

A. 7593.

15

A. 7593.

Lühikene Inglis keele õpetus

JA

Hõna raamat

Wälja rääkimise õpetustega.

Parema keele murre järel.

korjand

Ed. Melldorf,

New Yorkis.

Trükitud wälja andja kulusga Theo. Gausi trükikojas,

NEW YORK:

THEO. GAUS' SONS, Printers, 508 Pearl Street.

1898.

U. S. OF AMERICA.



ENSV TA
Kirjandusmuuseumi
Arhiiviraamatukogu

49 524

Selle lühikese keele õpetuse, mis ma olen katšund forjata, selleaegse parema keele murre järel, olen kirjutanud nende tarwis, kell ei ole aega ega wõimalik istuda kooli pingil, ja raifata aastaid keele õpimisega. Wõib olla et see raamat ei ole nii täielik, kui mina olen püüdnud teha, sest aja puuduse pärast ei ole ma jõudnud seda paremini järel wadata, kui juhtub et mõni selle raamatu pruukia, leiab tema puuduliku olema, siis palun neid puudusi wabandada. Enne raamatu pruukimist nimetan tähewpanemiseks iga ühele, raamatu ees otsas olewate tähtede ja sõnade näitused, sest nende meelespidamises rippub keik selle raamatu õppimise kasu.

Soowides et see raamat saaks mõneski kōhas meie rahwale kasuks olema. jään

Uupaflikult,

Ed. Melldorf.

Register ehk juhataja.

	lehekülg		lehekülg
Healte tähendusel.....	1	Asemil ehk eestföna.....	33
Söna warandus.		Muudet.....	35
Numbrit lugemisel.....	3	Seadufeta muudet.....	41
Möistulikud numbrid.....	4	Laiendud känduse mood.....	47
Prungitawamad tähendus sö- nad.....	5	Määräsföna.....	48
Nädala päewad, kuud, pühad ja pühapääwad.....	6	Kohäsföna.....	49
Loodus ja looduse tööd.....	7	Sidesföna.....	50
Metallid ja liwid.....	8	Hüüdesföna.....	51
Inimese ja leha osade nimed,	9	Rääkimise harjutused.	
Sugulaste nimed.....	10	Tawalised rääkimised.....	51
Singelised omadused.....	11	Wihmast ja ajast.....	54
Söömiline ja joomiline.....	13	Ingliskeele rääkimisest.....	56
Maja ja majakraam.....	15	Söömimisest.....	57
Riided.....	17	Mere reisist.....	59
Maja osad.....	18	Hotelli tulles ja seal olles.....	62
Linna ehitused ja osad.....	18	Teadustamisest.....	63
Ammet, kunst, kaup.....	20	Ostmisest ja müümisest.....	64
Maa, põlluharimise, kaswude ja elajate nimed.....	22	Tohtrega.....	67
Lugemisest ja kirjutamisest.....	23	Kingsseppa juures.....	69
Reisist.....	23	Rätseppa juures.....	71
Maad ja rahwad.....	24	Rübarategia juures.....	72
Inimeste nimed.....	26	Kellaseppa juures.....	74
Reeleöpimise seadused.		Pesu naisega.....	74
Eesföna.....	30	Kirja kirjutamisest.....	76
Nimesföna.....	30	Tubaka suitsetamisest.....	77
Arw.....	31	Toa müümisest.....	78
Jägu.....	31	Söidu woorimehega.....	79
Tähendusföna.....	32	Reisimisest.....	81
		Raha wahetamisest.....	86
		Sööma majas.....	89

Healte tähendused.

Inglis keeles on 26 kirjatahte, millede wälja ütlemine käib järgmiselt.

a (ee), b (be), c (se), d (de), e (i), f (ef), g (dʒhi), h (itʃh), i (ai), j (dʒhe), k (ke), l (el), m (em), n (en), o (o), p (pi), q (tʃu), r (ar), s (es), t (ti), u (ju), v (wi), w (dubl ju), x (ifs), y (wat), z (sed).

Inglis keeles saavad mitmed sõnad hoopis teist moodi wälja ööldud, kui nad kirjutud on, nagu näituseks.

Sir (sõr) herra; girl (gõrl) tüdruk; table (teeb'l) laud; neighbor (neebõr) naaber; needle (niid l') õmbeluse nõel; labor (leebõr) töö.

Tähte h ei ja paljudes sõnades jugugi wälja ööldud, Näit. Where (wäär) fuks; what (wat) mis; whether (wedhõr) ilm; quite (fwait) üsna; war (woor) sõda; warm (woorm) soe; were (weer) olid, olivad.

s saab mõnes sõnades üsna pehmelt ehk lühidelt wälja ööldud näit. as (as) nõnda, niikuidas; his (his) temajägu; nose (noos) nina; rose (rus) lill; reason (riisn') süü.

th saab kahe kordse th kõwadusega nendes sõnades wälja ööldud, mis selle läbi sünnib, et keele ots saab ülemiste hammaste wastu pandud, ja t kõla katjutud.

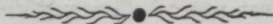
Näit. thick (thif) paks; thin (thin) õhukene; think (think) mõtle; thought (thoot) mõtlemine; throat (throot) kurg; through (thruu) läbi; both (booth) mõlemad; mouth (mauth) suu; tooth (tuuth) hammas; worth (worth) wäärtus.

dh saab kahe kordse th pehmusega nendes sõnades wälja ööldud, kus juures keele ots saab ülemiste hammaste wastu pandud, ja d kõla katjutud. Näit. this (dhis) see; that (dhat) et, seda; then (dhen)

fiis; than (dhän) kui; there (dhäär) seal; they (dhee) nemad; those (dhoos) need; thou (dhau) sina; them (dhem) neise. nendele;

See 'foma märk on tähendusets, sõna välja ütlemise juures mis-
suguse tähe taga see märk on, selle peale peab enam hääle rõhku panema.
Näit. experience (eks'pi'riens) harjutus. tundmus; family (fam'mli)
pere; pleasure (plesh'ur) lust; elbow (el'boo) küünarnuk; finger
(fing'er) sõrm; stomach (stum'maf) kõht; body (bod'di) keha; sunday
(ön'dee) Püüpapäev, j. n. e.

Tähelpanemiseks. Inglis keeles saavad häälega tähed (Vokaalid)
kui ka ilma healeta (konsonantid) nii mitmes isemoodi hääldes välja
ööldud. Sellepärast katsume õpijalle, nende näituste ja märkibega,
õnade välja rääkimises, nii palju abiks olla kui vähegi võimalik.



Hönawarandus.

Numbrite lugemised:

- | | |
|---|--|
| 0, null, zero (si'ro); | 30, kolmkümmend, thirty (thör'-ti); |
| 1, üks, one (won); | 40, nelikümmend, forty (foor'ti); |
| 2, kaks, two (tuu); | 50, viiskümmend, fifty (fif'ti); |
| 3, kolm, three (trii); | 60, kuuskümmend, sixty (fiks'ti); |
| 4, neli, four (foor); | 70, seitsekümmend, seventy (sewen'ti); |
| 5, viis, five (saiß); | 80, kaheksakümmend, eighty (ei'ti); |
| 6, kuus, six (fiks); | 90, üheksakümmend, ninety (nain'ti); |
| 7, seitse, seven (sew'en); | 100, sada, hundred (hund'rd); |
| 8, kaheksa, eight (ei'h); | 101, sada üks, one hundred and one (won hund'rd end won); |
| 9, üheksa, nine (nain); | 200, kaks sada, two hundred (tuu hund'rd); |
| 10, kümme, ten (ten); | 220, kaheksada kahekskümmend, two hundred and twenty (tuu hund'rd end twen'ti); |
| 11, üksteist, eleven (isew'en); | 300, kolm sada, three hundred (trii hund'rd); |
| 12, kaksteist, twelve (twelw); | 321, kolm sada kahekskümmend üks, three hundred and twenty-one (trii hund'rd end twen'ti won); |
| 13, kolmteist, thirteen (thör'-tiin); | 400, nelisada, four hundred (foor hund'rd); |
| 14, neliteist, fourteen (foor'tiin); | 500, viis sada, five hundred (saiß hund'rd); |
| 15, viisteist, fifteen (fif'tiin); | 1000, tuhat, one thousand (won thausend); |
| 16, kuusteist, sixteen (fiks'tiin); | |
| 17, seitseteist, seventeen (sewen'-tiin); | |
| 18, kaheksateist, eighteen (ei'-tiin); | |
| 19, üheksateist, nineteen (nain'-tiin); | |
| 20, kahekskümmend, twenty (twen'ti); | |
| 21, kahekskümmend üks, twenty-one (twen'ti won); | |
| 22, kahekskümmend kaks, twenty-two (twen'ti tuu); | |

- 2000, faks tuhat, two thousand (tuu thausend);
 2001, faks tuhat ja üks, two thousand and one (tuu thausend end won);
 2100, faks tuhat üks sada, two thousand one hundred (tuu thausend won hund'rd);
 100,000, sada tuhat, hundred thousand (hund'rd thausend);
 1,000,000, miljon, one million (won miljon);
 1898, tuhat kahesja sada üheksakümme kahesja, one thousand eight hundred and ninety-eight (won thausend ei't hund'rd end nain'ti ei't.)

Mõistulifud numbred.

- the first (dhi fõrft), esimene;
 “ second (dhi set'nd), teine;
 “ third (thõrd), kolmas;
 “ fourth (foorth), neljas;
 “ fifth (fifth), viies;
 “ sixth (fiksth), kuues;
 “ seventh (seventh), seitsemes;
 “ eighth (eith), kahesjas;
 “ ninth (nainth), üheksas;
 “ tenth (tentth), kümnes;
 “ eleventh (ileventh), ühe teistkümmes;
 “ twelfth (twelfth), kahe teistkümmes;
 “ thirteenth (thõr'tiinth), kolmasteist;
 “ fourteenth (foor'tiinth), neljasteist;
 “ fifteenth (fik'tiinth), viiesteist;
 “ sixteenth (fik's'tiinth), kuuesteist;

- the seventeenth (sewen'tiinth), seitsmeteist;
 “ eighteenth (ei'tiinth), kahesasteist;
 “ nineteenth (nain'tiinth), üheksasteist;
 “ twentieth (twen'tiith), kaheksümnes;
 “ twenty-first (twen'ti fõrft), kahesümne-esimene;
 “ thirtieth (thõr'tiith), kolmasümnes;
 “ thirty-first (thõr'ti fõrft), kolmasümnes-esimene;
 “ fortieth (foor'tiith), neljasümnes;
 “ fiftieth (fik'tiith), viiesümnes;
 “ sixtieth (fik's'tiith), kuuesümnes;
 “ seventieth (sewen'tiith), seitsmesümnes;
 “ eightieth (ei'tiith), kahesasteümnes;
 “ ninetieth (nain'tiith), üheksasteümnes;
 “ hundredth hund'rtth), saas;
 “ two hundredth (tuu hund'rtth), kahe saas.
 “ thousandth (thaus'entth) tuhandes;
 “ millionth (mil'jenth) miljonis.

Once (wõns) üksford ehk ühefõrraga; twice (twais) kaksford ehk kahefõrraga; thrice ehk three times (thrais, thrii taims') kolmfõrda; teised muudavad sõnaga, times (taims') kord; four times (foor taims') neli korda; five times (fais taims') viis korda; j. u. e.

One by one (won bai won), ükskorraga; two by two (tuu bai tuu), kaksorraga; two and two (tuu end tuu), kaks ja kaks; j. n. e.

First, firstly (fõrst, fõrst'li), esimeseks; secondly (jekt'li) teisets; j. n. e.

Single (sing't) üksik, üheksordne; a half (e haaf), pool; two halves (tuu haafs), kaks poolt; a third (e thõrd) kolmas osa; one and a half (won end e haaf), poolteist; one and three tenths (won end trii tenths), üks ja kolm kümme-ditu osa; j. n. e.

Prungitawamad tähendusõnad.

Walge, white (wait).
 Must, black (bläf).
 Roheline, green (griin).
 Sinine, blue (blu).
 Punane, red (red).
 Kollane, yellow (jell'oo).
 Bruun, brown (braun).
 Hall, grey (gree).
 Suur, large (laardsh).
 Väike, small (smool).
 Suur, big (big).
 Paks, thick (thif).
 Ohuke, peenike, thin (thin).
 Lai, broad (brood).
 Kitsas, narrow (när'roo).
 Pikk, long (long).
 Pikk, (üles poole) tall (tool).
 Kõrge, high (hai).
 Madal, low (loo).
 Sügaw, deep (diip).
 Ümmargune, round (raund).
 Neljanurgeline, square (f'wä'r).
 Lai, lahtuses, wide (waid).
 Pingul, tiht, tight (tait).
 Kena, beautiful (hjuu'tiful).
 Ilus, pretty (priti).
 Peenike, fine (fain).
 Kaunis, nice (nais).
 Näotu, inetu, ugly (õg'li).
 Hirmutaw, shoking (shol'ing).

Paha, bad (bäd).
 Hea, good (gud).
 Kerge, light (lait).
 Hõlbus, hõlpsaste, easy (it'fi).
 Raste, heavy (hew't).
 Kõwa, hard (haard).
 Õige, right (rait).
 Vale, (ei ole õige) wrong (rong).
 Tõsi, õige, truu, true (truu).
 Trüdufeta, false (fools).
 Magus, sweet (f'wiit).
 hapu, sour (sau'r).
 Pettis, dishonest (dijon'neft).
 Wiisakas, polite (polait').
 Wiisafujeta, unpolite (un'po-lait').
 Pehme, kind (faind).
 Arusaaja, prudent (pruu'dn't).
 Tark, wise (wais).
 Rumal, dull (dõl).
 Tuline, hot (hot).
 Soe, warm (woarm).
 Külm, cold (foold).
 Õnnelik, happy (häppi).
 Kõemus, glad (gläd).
 Rahuloldaw, satisfied (fat'isfaid).
 Noor, young (jung).
 Wana, old (oold).
 Uus, new (njuu).

Raswane, fat (fät).	Kuiv, dry (drai).
Pahja, lean (liin).	Märg, wet (wet).
Uhke, proud (praud).	Kallis, dear (diir).
Arg, afraid (äfred').	Odaw, cheap (tjip).
Sulge, bold (hoold).	Puhas, clean (fliin).
Tugew, fange, strong (strong).	Must, dirty (dört'i).
Laisk, lazy (leesi).	Waga, quiet (twait).
Sõude, idle (aid).	Soobnud, drunk (drunk).
Kärmas, clever (kewôr).	Kaine, sober (soo'br).
Saige, sick (sitt).	Süüdlane, guilty (gilt'i).
Rikas, rich (ritsh).	Ilmasüüta, innocent (in'no- sent).
Selge, clear (liir).	Prii, free (frit).
Warjul, safe (seef).	Wäfind, tired (tai'reb).
Täis, full (full).	Wihane, angry (äng'ri).
Tühi, empty (em'ti).	Rõemus, merry (mer'ri).
Pime, dark (darl).	Rasulik, useful (juuse'ful).
Walge, light (lait).	Rardetaw, dangerous (deen'dsjö ros).
Pikaline, slow (sloo).	
Ruttu, quick (twil).	

Nädala päewad, kuud, Pühad ja pühapääwad.

Päew, a day (e dec);	Juni, june (dsjun);
Nädal, a week (e wiit);	Juuli, july (dsjuulai');
Pühapääw, sunday (sön'dee);	August, august (oo'göst);
Esmapääw, monday (mon'dee);	September, september (sep- temb'r);
Teispääw, tuesday (tjus'dee);	Oktober, october (oktoob'r);
Kesknädal, wednesday (wens'- dee);	November, november (no- wemb'r);
Neljapääw, thursday (thõrf'- dee);	Detsember, december (disemb'r);
Reede, friday (frai'dee);	Jõulu, christmas (fris'mes);
Laupääw, saturday (sat'tordee);	Jõulu õhta, christmas eve (fris'mes iiv);
Kuu, month (month);	Uus aasta, new-year (njuujeer);
Januar, january (dsjan'nuari);	Uue aasta pääw, new-years-day (njuujeers dee);
Webruar, february (feb'ruari);	Pidu, festival (fest'ivol);
Märts, march (maartsh);	Püha, holiday (hof'idee);
April, april (cepril);	
Mai, may (mei);	

Kolmekuninga pääv, twelfth-day (twelfth'dee);
 Wastla pääv, shrootide (shroot-taid);
 Paast, lent (lent);
 Palmipunde püha, palm sunday (pääm son'dee);
 Suur reede, good friday (gud frai'dee);
 Pihawõtte, easter (iister);
 Melipühi, whitsuntide (wait-s'öntaid);
 Saani pääv, midsummer (mid'-sommer);
 Mihkle pääv, michaelmas (maif'elmes);
 Püha meeste pääv, all saints' day (ool seents dee);
 Sündimise pääv, birth-day (börthdee);
 Aasta pääv, anniversary (anni-wór'jari);
 Mäda kuu, dog-days (dogdees);
 Aeg, time (tain);
 Aasta aeg, season (siif'n);

Kevade, spring (spring);
 Sui, summer (sommer);
 Sügise, autumn (oa'tom);
 Talwe, winter (winter);
 Aasta, year (jeer);
 Liig aasta, leap-year (liip jeer);
 Aasta sada, century (sen'tjuri),
 Tund, hour (aur);
 Minut, minute (min'it);
 Sekund, second (se'nd);
 Silmapilk, moment (mom'ut);
 Homik, morning (moor'ning);
 Pöuna, noon (nuun);
 Pärast lõunat, afternoon (aftör'-nuun);
 Öhta, evening (iiv'ning);
 Hämariik, dusk (dösf);
 Öö, night (nait);
 Kesköö, midnight (mid'nait);
 Pääwa foit, day-break (deebref);
 Päikese tõus, sun-rise (son'rais);
 Päikese loojaminek, sun-set (son'-set),

Loodus ja looduse tööd.

Loodus, nature (nee'tjuur);
 Maailm, world (world);
 Õht, air (eer);
 Tuli, fire (fai'r);
 Wesi, water (woater);
 Maa, earth (ärth);
 Taewas, sky (skai);
 Päike, sun (ion);
 Kuu, moon (muun);
 Kuuvalgus, moon-light (muun'-lait);
 Pimedus, eclipse (ellips');
 Põhja tuli, northern-light (nordh'r'n lait);

Tähed, stars (staars);
 Pilwed, clouds (klauds);
 Päikese kiired, sun-beams (son'biinus);
 Sabaga tähed, comets (fom-mets);
 Valgus, light (lait);
 Pime, dark (daarf);
 Pimedus, darkness (darf'nes);
 Vari, shade (sheed);
 Wikerkaar, rain-bow (reen'boo);
 Palavus, heat (hiit);
 Soojus, warmth (woormth);
 Külm, cold (foold);

Pitse mürin, thunder (thön'der);	Beecalauemine, ebbs (ebs);
Wälf, lightning (lait'ning);	Beetöus, tide (taid);
Ilm, weather (wedhór);	Saar, island (ai'and);
Torm, storm (storm);	Rand, shore (shoor);
Tuul, wind (wind);	Damm, ehk liiwa künkas, bank (bänt);
Wihm, rain (reen);	Laened, waves (weewä);
Ränkwihm, shower (shau'er);	Kalso, rock (rof);
Rahe, hail (heel);	Wee kulumine, cataract (fete'reft);
Weepaisemine, inundation (inõt-dee'shen);	Atlanti meri, ocean (oo'shen);
Lumi, snow (juoo);	Põuna pool, south (saudh);
Kõwa külm, frost (frost);	Õhtu, " west (west);
Udu, fog (fog);	Homiku, " east (iist);
Härmatus, white-frost (wait-frost);	Põhja, " north (nordh);
Jää, ice (ais);	Mägi, mountain (maun'tu);
Sula, thaw (thoo);	Künkas, hill, hillock (hill, hil'lof);
Raste, dew (djuu);	Hallikas, spring (spring);
Tuulespaak, hurricane (hór'ri-fen);	Soo, march (maarf);
Maarväristus, earthquake (ärth'kweef);	Pujestif, valley (wal'li);
Jögi, river (riv'ör);	Heinamaa, meadow (mid'doo);
Wool, stream (strium);	Pöld, field (fiild);
Dja, brook (bruut);	Mets, woods (wunds), forest (for'rest);
Tiif, pond (pond);	Suits, smoke (smuuf);
Järw, lake (leef);	Tuht, ashes (äshes);
Meri, sea (sii);	Sädem, spark (spark);
Paha ilm, tempest (temp'est);	Sile, light, plain (pleen).

Metallid ja kwiid.

Metall, metal (met'tl);	Teras, steel (stiil);
Kiwi, stone (stoon);	Tina, tin (tin);
Pae ehk tule kiwi, flint (flint);	Seatina, lead (led);
Kallid kwiid, jewels (dshju'els);	Glauhöbe, quicksilver (twil'fildör);
Kuld, gold (gulb);	Sink, zink (fint);
Höbe, silver (sil'wör);	Marmor, marble (mar'bl);
P. Wast, copper (fop'per);	Wäwel, sulphur (föf'för);
W. Wast, brass (bräfs);	Demand, diamond (dai'mond);
Raud, iron (ai'ren);	

Rubin, punane kiwi, ruby
(ruubi);
Smaragd, roheline kiwi, emerald
(em'räld);
Kristall, crystal (kri'stel);
Sefine, pearl (põrl);
Lubi, lime (laim);

Kriit, chalk (tjjoof);
Liiv, sand (jääd);
Kruus, gravel (grew'el);
Sau, clay (flee);
Süüsi, coal (fool);
Turbel, turf (tõrf).

Inimese ja keha osade nimed.

Mees, man (män);
Inimene, human-being (juu'-
men bi'ng) man (män);
Naisterahwas, woman (wuu'-
man);
Abikaasa, naine, wife (waif);
Sugu, sex (seks);
Laps, child (tshaid);
Mähkme laps, baby (be'bi);
Lapse põlv, childhood (tshaid'
hud);
Noorukene, youth (jouth);
Poiss, boy (boi);
Suurpoiss, lad (lääd);
Tüdruk, girl (gõrl);
Tütar, daughter (doo'tr);
Neitsid, maid (meed);
Poeg, son (son);
Tüdruk, (noor) lass, (lääs);
Poissmees, bachelor (betshi'lõr);
Wanamees, old man (oold män);
Wanamoor, old woman (oold
wuu'man);
Elu, life (laif);
Surm, death (beth);
Keha, body (bod'di);
Liikmed, limbs (lims);
Pea, head (hed);
Otsaesine, forehead (foor'hed);
Nägu, face (fees);
Ajud, brains (breenš);

Näü wärv, complexion (kom-
plek'shu);
Pea luu, skull (skól);
Juukseid, hair (heer);
Silmad, eyes (ais);
Kulmufarwad, eyebrows (ai'-
brans);
Kõrw, ear (iir);
Nina, nose (noos);
Suu, mouth (mauth);
Mokad, lips (lips);
Hambad, teeth (tiith);
Habe, beard (beerd);
Pahhabe, whiskers (wiffers);
Wunsiid, mustache (mustäsh');
Keel, tongue (tung);
Põng, chin (t'hin');
Pale, cheek (tshiiit);
Hing, breath (breth);
Hääl, voice (wois');
Dimud, temples (tem'pls);
Kael, neck (nef);
Kurf, throat (throot);
Kufal, nape (neep);
Õlad, shoulders (shool'drš);
Sesg, back (bät);
Rind, breast (brest);
Käewars, arm (arm);
Künarnuk, elbow (el'boo);
Ühenduse liige, joint (djjoint);

Käsi, hand (häud);
 Sõrm, finger (sing'er);
 Kiiüned, nails (neels);
 Bõue, bosom (boos'um);
 Kõht, belly (bel'ti);
 Sisufsed, bowels (bau'ls);
 Rüljeluud, ribs (ribs);
 Rülq, side (said);
 Keha alumine osa, breech (briitsh)
 Bõlw, knee (ni);
 Säär (reis), leg (leg);
 Jalamari, calf (kaaf);
 Jalakand, heel (hiil);
 Jalg, foot (juut);
 Warwas, toe (too);
 Nahk, skin (skin);
 Rõndid, bones (boons);
 Liha, flesh (flesh);
 Veri, blood (bluud);
 Soon, vein (ween);
 Maha, stomach (stum'mät);
 Süda, heart (haart);
 Maks, liver (liw'ör);

Kopjud, lungs (lõngs);
 Puls, pulse (põls);
 Sigi, sweat (iwet);
 Sigistamine, perspiration (põr-
 spiree'shen);
 Mõistus, (meel) senses (sens'es);
 Tundmine, feeling (fiil'ing);
 Nägemine, sight (sait);
 Kuulmine, hearing (hõring);
 Haig, smell (smell);
 Maagu, (mek), taste (teest);
 Walu, ache (eef);
 Palavik, fever (fii'wer);
 Nuhu, cold (foold);
 Kõha, cough (fof);
 Rõuged, small-pox (smool pots)
 Saaw, wound (waund);
 Nifastamine, dislocation (dislo-
 kee'shen);
 Rülgehakkaw, infection (infel'-
 shen);
 Wistrik, pimple (pimp'l);
 Kanawarwas, corn (foorn);

Sugulaste nimed.

Pere, family (fam'misi);
 Mees, peremees, husband (hõf'-
 band);
 Abikaasa, naine, wife (waif);
 Pruut, bride (braid);
 Peigmees, bridegroom (braid'-
 gruum);
 Abielurahwas, married people
 (mär'rid piipl);
 Wanemad, parents (pee'rents);
 Isa, father (faadh'ör);
 Ema, mother (mudh'ör);
 Sugulaue, relation (relee'shen);
 Laps, child (tshaid);

Poeg, son (jon);
 Tütar, daughter (too'ter);
 Wend, brother (brudh'ör);
 Õde, sister (süs'tör);
 Wõerasisa, step-father (step-
 faadh'ör);
 Wõerasema, step-mother (step-
 mudh'ör);
 Ämm, mo her-in-law (mudh'ör-
 in-loo);
 Äi, father-in-law (faadh'ör-in-
 loo);
 Wäimees, son-in-law (jon-in-
 loo);

Minia, daughter-in-law (doo'-
ter-in-loo);
Naiswend, Demees, brother-in-
law (brudh'ör-in-loo);
Naisöde, sister-in-law (fis'tör-
in-loo);
Suur isa, grand-father (gränd-
faad'hör);
Suur ema, grand-mother
gränd-mudh'ör);
Poja poeg, tütre poeg, grand-son
(gränd-son);
Poja tütar, tütre tütar, grand-
daughter (gränd doo'ter);
Lapse laps, grand-child (gränd
tshaild);
Onu, onkel, uncle (or'fl);
Tädi, tanta, aunt (änt);
Seste ehk wennaſte lapsed, cousin
(fos'ju);
Wenna poeg, öpoeg, nephew
(nef'juu);
Wenna tütar, ötütar, niece
(niis);

Meeswader, god-father (god-
faad'hör);
Naiswader, god-mother (god-
mudh'ör);
Waderid, gossips (gos'sips);
Kihlatud pruut ehk peigmees,
affianced (effai'anst);
Armastaja, lover (lowör);
Kallike, sweet-heart (swiit-
haart);
Maia emand, mistress (mist'res)
Naisewötmine kaup, (tuletik),
match, (matsh);
Naisewötmine, marriage (mär'-
ridsh);
Pulmad, wedding, (wed'ding);
Leskmees, widower (wid'doör);
Lesknaine, widow (wid'doo);
Wana tüdruk, old-maid (oold
meed);
Pärandus, heir (eär);
Pärandaja, heiress (eäress);
Waelaps, orphan (or'fan);
Eestseija, guardian (gaar'dian);

Hingelised Omadused.

Hing, soul (sool);
Mõistus, reason (riisju);
Meel, mind (maind);
Waim, spirit (spir'it);
Kaitsewaim, genius (dsii'niös);
Mõistus, wit (wit);
Tahtmine, will (will);
Mälestus, memory (mem'mori);
Arusaamine, understanding
(önd'erständ'ing);
Wõimus, capacity (kapaf'iti);
Anne, talent (tal'ent);
Wiisakas, prudence (pruu'dens)
Tarkus, wisdom (wai'dum);

Meelesujutus, fancy (fän'fi);
Mõtte, thought (thoot);
Tundmus, conscience (kon'sh-
jens);
Mõtte leidus, idea (aidiia);
Terwe mõistus, } good sense
 } (gud Jens);
" " } common sense
 } (kom'mon Jens)
Teadus, knowledge (nool'ledsh);
Waimu anne, ability (ebil'fiti),
skill (ffit);
Spitud teadus, experience (es-
spir'ens);
Harjutus, practice (praf'tis);

- Poomus, temper (tem'per), character (far'rafr);
 Rahethus, passion (pass'hjun);
 Armastus, love (low);
 Wiha, hatred (heet'red);
 Lühikene wiha, fury (fjuuri);
 Kartus, fear (fiir);
 Argus, cowardice (kau'erdis);
 Igawus, timidity (timid'iti);
 Elawus, vivacity (wiwa'siti);
 Julgus, boldness (boold'nes);
 Mehisus, courage (tor'edsh);
 Bahwus, bravery (brew'eri);
 Eteruttas, rashness (rash'nes)
 Meele olu, presence of mind (pres'ens of maind);
 Meele segadus, absence of mind (ab'ens of maind);
 Difuustus, resolution (riisofjuu'shen);
 Tahtmine, soowimine, desire (disair);
 Humalus, folly (fol'li);
 Kannatus, patience (peesh'ens);
 Kannatamatus, impatience (impeesh'ens);
 Austus, esteem (estiim);
 Ülewaatus, contempt (fontemt')
 Wiha, anger (eng'er);
 Wiha, wrath (raath);
 Rahtlus, despair (dispeär');
 Nõrgameelus, madness (mäd'nes);
 Hullus, ilma mõistujetus, insanity (injen'iti);
 Zhnus, envy (en'wi);
 Kadetus, uskmattus, jealousy (dsjel'lofi);
 Halastus, pity (pit'i);
 Segadus, surprise (surprais');
 Imestus, admiration (admireesh'en);
- Ustavus, confidence (fon'fidens);
 lootus, hope (hoop);
 Katsipidi mõtlus, suspicion (suspih'en);
 Tõsidus, fidelity (fidel'iti);
 Mure, affliction (afflik'shen);
 Kurbtus, sadness (sad'nes);
 Pisarad, tears (tiirs);
 Nõem, joy (dsjoi);
 Kurwa meelus, melancholy (mel'anfoli);
 Lust, pleasure (plesh'ur);
 Hool, hoolepidamine, care (feer);
 Õnnelikus, happiness (häp'pinnes);
 Rahtlus, doubt (daut);
 Tähepanewus, mõtte, intention (inten'h'en);
 Lahtus, kindness (kaind'nes);
 Ühtus, proudness (praud'nes, pride (praid);
 Sõprus, friendship (frend'ship);
 Wihawaen, enmity (en'miti);
 Headus, virtue (wõt'tju);
 Kõlbmatus, vice (waijs);
 Häbi, shame (sheem);
 Kohus, justice (dsjõf'tis);
 Tühne, ilma aegjus, vanity (wen'iti);
 Zhnus, avarice (ew'eris);
 Virtus, diligence (dil'idshens);
 Lai kus, laziness (lee'fines);
 Jõudetus, idleness (ai'dluee);
 Joowastus, drunkenness (drunf'nes);
 Lipitus, flattery (flät'eri);
 Agadus, malice (mäl'is);
 Vale, lie (lai);
 Part, sin (sin);
 Süü, crime (kram);
 Wargus, theft (theit);
 Tapmine, murder (mõider).

Söömine ja joomine.

- Noog, toit, food (juud);
 Söök, meal (miil);
 Söömaaeq, repast (ripest');
 Söömafraam, victuals (wit'tls);
 Keefhomifune söök, breakfast
 (bref'fest);
 Wahe söök, luncheon (lont-
 sh'oon), lunch (lontsh);
 Pöuna söök, dinner (din'nör);
 Öhtu söök, supper (sop'pr);
 Pidu söök, banquet (ban'wet);
 Sööma maja, boarding house
 (boor'dinghaus);
 Sööm, board (boord);
 Sööma peal olew mees, ehf
 naine, boarder (boord'ör);
 Paberi leht, kus peal toitude
 nimed ja hinnad on, bill of
 fare (bill of fäär);
 Leib, bread (bred);
 Bruun leib, brown bread
 (braun breed);
 Riisu leib, white bread (wait
 breed), wheaten bread (wiitn
 breed);
 Sai, roll (rull);
 Terwe leib, loaf (loof);
 Kook, cake (keef);
 Küpsetud leiva tük, toast (toost);
 Wõi leib, slice of bread and
 butter (slais of breed end bot-
 ter);
 Wõileib, (kaks wastakute, liha ehf
 juust wahel) sandwich (sänd'-
 witsh);
 Leiwa foor, crust (fröet);
 Leiwa raafufesed, crumbs
 (kroms);
 Sööma nõu, dish (dish);
 Pulkjong, broth (brooth);
 Supp, soup (sup);
- Pada praad, pot roast (pot
 roost);
 Praetud liha, roast meat (roost
 miit);
 Hakitud liha, chopped meat
 (thjopd miit);
 Soust, gravy (greewi);
 Liha, meat (miit);
 Härja liha, beef (biif);
 Sea liha, pork (porf);
 Wafika liha, veal (wiil);
 Lamba liha, mutton (mott'n);
 Vänes, hare (heär);
 Sea liha kotletid, pork chops
 (porf' tjjops);
 Wafika liha kotletid, veal chops
 (wiil tjjops);
 Lamba liha kotletid, mutton
 chops (mott'n tjjops);
 Mets Pödder, deer (diir);
 Härja praad, roast beef (roost
 biif);
 Shink, ham (häm);
 Suitsetud sea külje liha, bacon
 (beef'en);
 Wo id, sausage (soo'fedsh);
 Katletid, cutlets (kot'lets);
 Linn, fowl (faul);
 Kalkun, turkey (tör'i);
 Kanapojad, chickens (tjif'ens);
 Partid, ducks (doks');
 Luid, pigeons (pid'shens);
 Lamba reis, leg of mutton (leg
 of mott'n);
 Ksimbid, dumplings (dömp'-
 lings);
 Jahurood, meal-meats (miil-
 miits);
 Piima road, milk-meats (milf-
 miits);

Kaskvud, greens (grreens);
 Spinat, spinage (spin'edsh);
 Peterfill, parsley (vaars'li);
 Kaplas, cabbage (káb'vedsh);
 Dad, beans (biins);
 Herned, peas (piis);
 Kaalikas, rutabaga (ruut'ebeeg);
 Naires, turnip (tór'nip);
 Prantsuse oad, french beans
 (frentsh biins);
 Kobelised herned, green peas
 (grim piis);
 Kookikapsas, cauliflower (kol'li-
 flaur);
 Kurgid, cucumbers (tju'fom-
 bers);
 Salat, salad (sal'ad);
 Kartohvle pudru, compot (fom'=
 pot);
 Kartohvled, potatoes (poteet'os)
 Borgand, carrot (far'rut);
 Kala, fish (fish);
 Lohe, salmon (sa'mon);
 Pudding, pudding (pu'ding);
 Muna, egg (eg);
 Muna kollane, yolk (joof);
 Muna valge, white (wait);
 Keedetud munad, boiled eggs
 (boild egš);
 Pehmeks keedetud munad, soft
 boiled eggs (soft boild egš);
 Kõvaks keedetud munad, hard
 boiled eggs (haard boild egš);
 Praetud numad, fried eggs (fraid
 egš);
 Katki löödud keedetud muna,
 poached egg (pootsed' eg);
 Pann koogid, pancakes (pan'=
 keeks);
 Piraakas, pie (pa');
 Muna too, custard (kəs'terd);
 Süüst, preserves (priiförms');
 Jää, ice (ais);

Wirts, spice (spais);
 Sool, salt (solt);
 Pippar, pepper (pep'per);
 Sinep, mustard (mos'tärd);
 Sulfur, sugar (sju'ger);
 Kohvi, coffee (koffi);
 Thee, tea (tii);
 Sokolad, chocolat (shof'oleet);
 Öli, oil (oil);
 Ädikas, vinegar (win'neger);
 Soolat id kurgid ja sibulad,
 pickels (pi'le);
 Sibulad, onions (onj'ens);
 Väi, butter (botter);
 Juust, cheese (tshiiš);
 Punvil, fruit (fruut);
 Vesi, water (woater);
 Piim, milk (milk);
 Koor, cream (friim);
 Joof, beverage (bew'redsh);
 Punsh, punch (puntsh);
 Romm, rum (rom);
 Koujak, brandy (brändi);
 Wein, wine (wain);
 Wiin, whiskey (wiis'fi);
 Wiinaest tehtud joof sukru ju tu-
 lise weega, toddi (tod'di);
 Ölut, beer (biir);
 Inglis ölut, ale (eel), pale-ale
 - (peel-eel);
 Porter, porter (poort);
 Härjasaba sup, oxtail-soup (ofs-
 teel-sup);
 Sänefe sup, (hare-soup (heär-
 sup);
 Kilpkonna sup, mock-turtle
 (mos'tört'l);
 Herne sup, pea-soup (pii-sup);
 Austride sup, oyster-soup (oister-
 sup);
 Kala, fish (fish);

Turfs, codfish (fodfish);
 Matrifil, mackerel (mä'trel);
 Kammelas, flounder (flaund'r);
 Springes, herring (her'ring);
 Aug, pike (paif);
 Angerjas, eel (iil);
 Wähf, lobster (lob'ster);
 Merewähf, crab (krab);
 Keedetud härjalihä, boiled beef
 (boild biif);
 Reie tiif, a round of beef (e
 raund of biif);
 Lamma laba, a shoulder of
 mutton (e ffulder of mot'tn);
 Lamma praad, roast lamb (roost
 lam);
 Lamma rind, a saddle of mut-
 ton (e sad'l of mot'tn);
 Wäfifa kotletid, veal cutlets
 (wiif kot'lets);
 Wäfifa praad, roast veal (roost
 wiif);
 Pörfa praad, roast pork (roost
 poork);
 Kana praad, roast chicken (roost
 tshil'en);
 Praetud part, ja rohelifed herved,
 roast duck and green peas
 (roost dof end griin piis);
 Gani, goose (guus);
 Selaat, lettuce (let'tjuus);
 Sella, celery (fel'leri);

Beet, beet-root (biit-rut);
 Wiäe röigas, horse-radish (ho'rē-
 rediifh);
 Reddis, radish (rediifh);
 Maafikad, strawberries (firoo'-
 berris);
 Waarmarjad, raspberries (rafp'-
 berrie);
 Ploomid, plums (ploms);
 Kriwatud ploomid, prunes
 prjuuns);
 Söhwikad, cranberries (fran'
 berrie);
 Wiinamarjad, grapes (greeps);
 Lifferperrid, gooseberry (guus'-
 berri);
 Sun, appel (app'l);
 Apelfin, orange (or'endfsh);
 Birn, pear (peer);
 Wiigi maijad, figs (figs);
 Kirfid, cherries (tsher'ris);
 Mandled, almonds (aa'monds);
 Kofinad, raisins ree'fins);
 Pähkled, nuts (nots);
 Melun, melon (mell'en);
 Wesi melun, water-melon (woo-
 ter mell'on);
 Praetud kartohwled, fried pota-
 toes (fraid potectoe);
 Koore juust, cream cheese (kriim
 tshis);
 Wirfik, Pirs, peach (piitfsh).

Maaja ja Majakraam.

Toa kraam, (möbled, furniture
 (fö'r'nitjuur);
 Majakraam, utensils (juutens'-
 ils);
 Tapetid, tapestry (tep'eftri);
 Matt, carpet (faar'pet);
 Laud, table (teebf);

Kirjutufe puft, secretary (fel're-
 täri);
 Kummüt, bureau (bjuru);
 Riide kapi, wardrobe (waard'-
 rob), closet (klofet);
 Raamatu kapi, book-case
 (buuf'fees);

- Niinul, shelf (shelf);
 Öölaud, night-stand (nait-stand)
 Tool, chair (tshäär);
 Leentool, arm-chair (arm-tshäär)
 Sohwa, sofa (soo'fa);
 Kardinat, curtains (fört'ns);
 Nullkardinat, blinds (blainds);
 Anafuugid, shutters shiit'ers);
 Peegel, looking-glass (lu'ing
 glas);
 Bildid, pictures (pist'jurs);
 Tule wari, (shirm), screen
 (sriin);
 Säug, (woodi), bed-stead (bed=
 steb), bed, (bed);
 Matras, mattress (mat'res);
 Padi, pillow (pil'loo);
 Peaaluse kott, cushion (fösh'in);
 Pina, sheet (shiit);
 Tef, quilt (kwist);
 Willane tef, blanket (blänfet);
 Pesukaus, basin (beef'n);
 Ööpot, chamber pot (tshember=
 pot);
 Seep, soap (soop);
 Rätterättil, towel (taul);
 Pesukäsn, sponge (spoundsh);
 Lamp, lamp (lämp);
 Lambi taht, week (wif);
 Kiiimal, candle (fändl);
 Kiiimilajalg, candlestick (fänd'l=
 stik);
 Tuletikud, matches (mätshes);
 Kiiimilakroon, chandelier (tshän=
 diliir);
 Walgus, light (lait);
 Kiiimla käärid, snuffers (snöf=
 fers);
 Seina kell, clock (klof);
 Tasku kell, watch (watsh);
 Köögi nõud, vessels (wes'sels);
 Poslini nõud, china (tshaina);
- Tass, cup (fop);
 Mustass, saucer (sou'ser);
 Theebrett, tray (tree);
 Kohwitass, coffee-cup (föf'fi=
 fop);
 Kohwikann, coffee-pot (föf'fi=
 pot);
 Suhkru tooš, sugar-box (shug'er=
 boks);
 Theelufikas, tea-spoon (tii=
 spunn);
 Suppilufikas, table-spoon
 teeb'l-spunn);
 Nuga, knife (naif);
 Rahwel, fork (forf);
 Taldref, plate (pleet);
 Laudlina, table-cloth (teeb'l=
 kloth);
 Suhkru tangid, nippers (nip=
 pers);
 Salfet, napkin (näpfii);
 Glaas, glass (glas);
 Pudel, bottle (bot'tl);
 Karafiu, decanter (difiant'r);
 Korgitömmaja, cork-screw
 (forf'skruu);
 Soolatoos, salt-cellar (solt'sel=
 ler);
 Korw, basket (bas'it);
 Kattel, kettle, (fet'tl);
 Pada, pot (pot);
 Pann, pan (pän);
 Sauestkrauk, (jar) (dsjaar);
 Söötangid, tongs (tongš);
 Kiihwel, shovel (show'el)
 Luud, broom (bruum);
 Hari, brush (brösh);
 Kamm, comb (foom);
 Ahji, oven (ow'en);
 Kamminiahi, stove (stoom);
 Köögiahi, kitchen stove (kiih'en
 stoom);

Riided.

- Ülikond, dress (dresä);
 Riided, clothes (kloos);
 Ruub, coat, (foot);
 Palito, over-coat (ower-foot);
 Satterruub, dress-coat (dresä-foot);
 Mantel, cloak (kloof);
 Jakk, jacket (djääd'et);
 West, waist-coat (west'-foot);
 Püksid, pants (pants), pantaloons (pantaluuus);
 Aluspüksid, trowsers (trauförs);
 Kleit, gown (gaun);
 Alusruub, petticoat (pet'tifoot), skirt (skört);
 Öökleit, morning gown (moo'ring gaun);
 Krae, collar (kol'ler);
 Warrufad, sleeves (sliiws);
 Warraka suud, facings (feefings);
 Wooder, lining (lain'ing);
 Tasku, pocket (pof'et);
 Nööbid, buttons (bot'ns);
 Nööpauf, button-hole (bot'n-hool);
 Trafsid, braces (brees'es);
 Lühikesed püksid, breeches (briit'shes);
 Särk, shirt (shört);
 Alusjärf, under-shirt (undershört);
 Mansetid, cuffs (fofs);
 Sufkad, stockings (stof'fins);
 Soffid, socks (sofs);
 Sufka paelad, garters (gaarters);
 Tuhwled, slippers (slip'pers);
 Ringad, shoes (shuus);
 Saapad, boots (buuts);
 Kand, heel (hiil);
 Saapa talb, sole (sool);
 Naiste särk, chemise (shim'is);
 Kaela rätif, cravat (krewet');
 Kübar, hat (hät);
 Kübara äär, brim (briim);
 Naiste kübar, bonnet (bon'net);
 Müts, cap (fäp);
 Kindad, gloves (glowä);
 Labakindad, mittens (mitt'ns);
 Ninarätif, handkerchief (hanf'ertshief);
 Naiste manjetid, ruffles (rof'fils);
 Ninatubakka tooš, snuff-box (snoff bokä);
 Brillid, spectacles (spekt'effs);
 Sörmus, ring (ring);
 Uuri kett, chain (tshéen);
 Kepp, stick (stif);
 Wihma wari, umbrella (ombrel'la);
 Pääwa wari, parasol (pa'rafol);
 Nahakott, purse (pörs);
 Taskuraamat, pocket-book (pofet-buuf);
 Samba tif, tooth-pick (tuuth-pil);
 Nööpnöel, pin (pin);
 Omblus nöel, needle (niidl);
 Niit, thread (threed);
 Trafsid, suspenders (suspenders)

Maja osad.

Maja, ehitus, building (bil- d'ing);	Taga tuba, back-room (bäf- ruum);
Maja, house (haus);	Maja eespool, front (front);
Wäraw, gate-way (geet-wee);	Maja taga pool, rear (reer);
Uks, door (door);	Salong, saloon (saluun);
Uksfell, door-bell (door-bell);	Köök, kitchen (kitsh'jen);
Wöti, key (fii);	Sahwer, pantry (pan'tri);
Luk, lock (lof);	Saun, bath-room (bath'-ruum);
Kordne, story (stoori);	Peldik, privy (priv'i), water- closet (wooter-floset);
Alumine kord, ground floor (graund floor);	Aken, window (wind'oo);
Keldre kord, basement (bees'- ment);	Akna ruut, pane (peen);
Treppid, stairs (steers);	Pörand, floor (floor);
Stuhwid, steps (steps);	Lagi, ceiling (siiling);
Käsi puud, ballisters (bal'- listörs);	Sein, wall (wool);
Tuba, room (ruum);	Ukse piit, threshold (thres'hold);
Korter, apartment (apari'ment);	Ahi, stove (stoow);
Istumise tuba, sitting-room (fitting-ruum);	Korsten, chimney (tshim'ni);
Magamise kammer, bed-room (bed-ruum);	Pööningu tuba, garret (gär'ret);
Wöeraste tuba, drawing-room (dros'ing-ruum);	Katus, roof (ruuf);
Sööma tuba, dining-room (dai- ning-ruum);	Hoow, yard (jääd);
Wastawötinise tuba, parlor (paar'lor);	Pump, pump (pomp);
Studerimise tuba, study (stöd'i);	Kaew, well (well);
Bibliothek, library (lai'arari);	Kelder, cellar (jel'ler);
Ces tuba, front-room (front- ruum);	Puuktuur, wood-house (wuud- haus);
	Tõlla tuur, coach-house (footsh- haus);
	Lusthoone, shed (shed);
	Aed, fence (fens);
	Plank, fence (fens);

Linnu ehitused ja osad.

Linn, town (taun);	Küla, village (wi'lädsh);
Suur linn, city (fiti);	Wäike küla, hamlet (ham'let);
Pea linn, capital (kap'pitol);	Alewid, environs (enwai'rungs);
Ühendud linnake, borough (bu- r'o);	Ces linn, suburb (sub'örb);
	Ririk, church (tshjörtsh);

Politsei, police (poliis');
 Politsei jaam, police-station
 (poliis'-ste'ihen);
 Politsei kammer, police-office
 (poliis'-offis);
 Raduse maja, town-house (taun-
 haus);
 Linna maja, city-hall (siti-hool);
 Posti kumtor, post-office (post'-
 of'fis);
 Raha wahetamise koht, exchange
 (ekstsjentsh');
 Pank, bank (bänk);
 Solli maja, custom-house
 (lust'um-haus);
 Theater, theatre (thi'etr);
 Palee, palace (pal'las);
 Lahtine koht linna's, square
 (skwäär);
 Turu, market (mar'et);
 Ulit's, street (striit);
 Ulit'sate wah'e, block (blok);
 Wäraw, gate (gäet);
 Kit'sas tee, lane (leen);
 Tänav, alley (al'li);
 Väbikäidaw, passage (pas'jedsh);
 Kivistus, (ulit'sjal) pavement
 (pew'ment);
 Trutuar, side-walk (said-wook);
 Jalgte'e, foot-way (suut-wee);
 Weerand, quarter (kwoarter);
 Promenad, promenade (promen-
 eed');
 Surnuaed, cemetery (sem'iteri);
 Wastemaja, (töömaja) work-
 house (work-haus);
 Saigemaja, hospital (hos'piti);
 Wangimaja, prison (pris'n), jail
 (tjjeel);
 Paudi maja, pawn-house
 (paun'-haus);
 Raudtee jaam, railway-station
 (reel'wee-steeshen);

Sild, bridge (bridsh);
 Hotell, hotel (hotel');
 Trahter, tavern (taw'ern),
 public-house (pub'lik-haus);
 Kõrts, inn (in);
 Kohwi maja, coffee-house (kof'fi-
 haus);
 Pood, store (stoor), shop (shap);
 Sööma kraami pood, grocery
 groo'jeri);
 Sööma kraami kaupmees, grocer
 (groo'jer);
 Riide pood, dry-goods-store
 (drai'-guds'-stoor);
 Apteek, drug-store (drog'-stoor);
 Apteeker, druggist (drog'gist);
 Silt, sign (sain);
 Bruunimise maja, brewery
 (bruu'eri);
 Bruual, brewer (bruu'er);
 Ait, ware-house (wäär'-haus);
 Kroonu ait, arsenal (är'senal);
 Westi, mill (mill);
 Saeweski, saw-mill (soo'-mill);
 Lamp, lamp (lämp);
 Kinnine töld, cab (fäb);
 Wanker, carriage (fär'ritsh);
 Rahe rattaga wanker, cart (kärt);
 Sõidu riist, vehicle (wi'hifl);
 Kardawoi, policeman (poliis'-
 män);
 Adressi raamat, directory (direk'-
 tori);
 Üllekool, university (juniwör'-
 siti);
 Akademia, academy (ak'ademi);
 Suur kool, college (kol'iidsh);
 Kool, school (skool);
 Koolipois, school-boy (skool-
 boi);
 Muuseum, museum (mjuusi'um);
 Pidusaal, hall (hool);
 Muusika saal, music-hall (mjuu'-
 fik-hool).

Ammet, kunst, kaup.

- Ammet, trade (treed);
 Ammetmees, trades-man
 (treeds'-män);
 Kaupleja, dealer (diiser);
 Kaupmees, merchant (mör'-
 tshent);
 Müija, salesman (seels'män);
 Müija naine, saleswoman (seels'-
 wu'man);
 Müija neiu, saleslady (seels'-
 leedi);
 Käsi töölme, mechanic (mikä'-
 nit);
 Kunst, art (aart);
 Näitleja, artist (aar'tist);
 Töö, labor (teebör), work
 (work);
 Töömees, laborer (lee'börer),
 workman (work'män);
 Meister, master (ma'ster);
 Sell, journeyman (djiör'ni-
 män);
 Öppipois, apprentice (appren'-
 tis);
 Rujulõikaja, sculptor (skulp'tor);
 Maalder, painter (peen'ter);
 Trükkal, printer (prin'ter);
 Laduja, compositor (fompös'i-
 tor);
 Kellasepp, watch-maker (wats'h'-
 mefer);
 Sisselõikaja, engraver (engree'-
 wer);
 Juwelisepp, jeweller (djiuu'e-
 ler);
 Tisler, joiner (dsjoi'ner);
 Puusepp, carpenter (käär'pen-
 tör);
 Klaweritegia, piano-maker
 (pjän'no-meefer);
- Tapetserija, upholsterer (ophol-
 sterer);
 Möbettiiser, cabinet-maker
 (täb'inet-meefer);
 Müüriisepp, mason (mee'sn),
 brick-layer (brif-leeör);
 Kingsepp, shoemaker (shuu'mee-
 fer);
 Näätsepp, tailor (te'ler);
 Saapaparandaja, cobbler (fob'-
 ler);
 Kübarategija, hatmaker (hät'-
 meefer);
 Treijal, turner (tör'ner);
 Sepp, smith (smith);
 Lufusepp, lock-smith (lof'-
 smith);
 Masina tegia, machinist (ma-
 shi'nist);
 Raudsepp, black-smith (bläf-
 smith);
 Roasepp, cutler (fot'ler);
 Hobuse rantaja, farrier (fär'rier),
 horse-shoer (hocrs-shun'er);
 Kullasepp, gold-smith (guld'-
 smith);
 Hõbedasepp, silver-smith (sil'-
 wör smith);
 Wasepp, brasier (brä'sher);
 Tiuutaja, tinner (tin'nör);
 Pleksepp, tin-smith (tin'-smith);
 Waskfattelisepp, copper-smith
 (fopper'-smith);
 Katlalapia, tinker (ting'ör);
 Wöötegia, girdler (görd'ler);
 Sabulsepp, saddler (fad'lör);
 Kuldaja, gilder (gil'öer);
 Tinawalaja, pewterer (piu'-
 törer);

- Sakeerija, japper (dsjapan'-
 ner);
 Tündersepp, cooper (fuu'per);
 Pottisepp, potter (pot'ter);
 Glasisepp, glazier (gle'shör);
 Raamatu köitja, book-binder
 (buuf'-bainder);
 Rõjetegeija, rope-maker (rope-
 meefer);
 Rangur, weaver (wii'wer);
 Wärvija, dyer (dai'er);
 Rasuka tegia, furrier (fõr'rier);
 Parkal, tanner (tän'ner);
 Tõllasepp, cartwright (faat'-
 rait), coach-maker (footsh'-
 meefer);
 Rattasepp, wheel-wright (wiil'-
 rait);
 Harjasepp, brush-maker (brõsh'-
 meefer);
 Rindasepp, glover (glow'er);
 Riviraijuja, pavier (pee'wir);
 Seepikeetja, soap-boiler (soop'-
 boil'er);
 Korstna pühkia, chimney-
 sweeper (tshjim'ni-swiip'er);
 Mõlder, miller (mil'fer);
 Pagar, baker (bee'fer);
 Bruual, brewer (bruu'er);
 Lihunik, butcher (biit'sher);
 Kalamees, fisherman (fish'er-
 män);
 Gärnal, gardener (gaard'ner);
 Sandiiter, confectionery (kon-
 fel'jõneri);
 Puuwilja kaupleja, fruiterer
 (fruu't'er);
 Toidutraami kaupmees, grocer
 (groot'er);
- Siidi kaupmees, mercer (mõr'-
 fer);
 Moodi kaupmees, milliner (mil'-
 liner);
 Riide kaupmees, draper (dree'-
 per);
 Kirjutaja, clerk (flõrk);
 Raamatupidaja, book-keeper
 buuf'-fi'per);
 Wabritseerija, manufacturer
 (man'jusäft'jurer);
 Wabr fu töomees, factory-man
 (fäkt'ori-män);
 Suusse fäherdaja, hair-dresser
 (heär-dress'er);
 Sabeme ajaja, barber (baar'ber);
 Woorimees, coachman (foot'sh-
 män);
 Tellisiwi tegija, katusejegija,
 tiler (tai'ler);
 Kirjafandja, letter-carrier (let'-
 ter-fär'ier);
 Aealehe fandja, news-man
 (njuus'-män);
 Ufshoidja, porter (poor'ter);
 Paki fandja, porter (poor'ter);
 Tulk, interpreter (intõr'preter);
 Teender, passia, waiter (wee'-
 ter);
 Rais passia, waitress (weel'res);
 Tallipois, groom (gruu'n);
 Pesunaine, (washer-woman
 (wõsh'õr-wuuman);
 Abinaine, char-woman (tsh'er'-
 wuuman);
 Teenija tüdruk, servant-girl
 (fõr'went gõrl);
 Raltsu korjaja, ragman (rää'-
 män);
 Ehitaja meister, builder (bil'-
 der);
 Kunstmaasder, fresco-painter
 (frisfo'-peent'er).

Maa, põlluharimise kaswude ja elajate nimed.

Maa, country (font'ri);	Tamm, oak (oof);
Maailm, world (wõrld);	Kaas, birch (bõrtsh);
Maapõhi, ground (graund);	Limoni puu, lime-tree (laini- trii);
Põlluharimine, agriculture (ag'rifoltšjur);	Kuus, fir (iõr);
Talukoht, farm (faarm);	Mänd, kausk, pine (pain);
Põllumaa, farm-land (faarm- lånd);	Kuus, hemlock (hem'lot);
Põllumees, farmer (faar'mer);	Waher, maple (mee'pl);
Külla, village (wiit'ädsh);	Saf'amaa Saar, beech (biitsh);
Elumaja, cottage (tot'tädsh);	Koos, flower (flau'õr);
Küüü, barn (baaru);	Ajawili, fruit (fruut);
Murme, field (fiid);	Dun, apple (ap'pl);
Sõnnik, dung (dõng), manure (manjuur');	Appelsiin, orange (or'endsh);
Utr, sah, plough (plou);	Pirn, pear (peär);
Seemned, seeds (siids);	Maslad, straw-berries (stroo'- beris);
Iwa, corn (foru);	Waar:majad, raspberries (rasp'- beris);
Mais, corn (foorn);	Sõhwikad, cranberries (fran'- beris);
Nisu, wheat (wiit);	Sõbune, horse (hoors);
Ruffis, rye (rai);	Mära, mare (meär);
Ohrad, barley (bar'li);	Wass, colt (folt);
Kaerad, oats (oots);	Sõbueesjel, mule (mjuul);
Kartuhwled, potatoes (potee'- toš);	Eesjel, ass (äs);
Õlinares, rape (reep);	Särg, ox (oks);
Witjapead, ears (iirs);	Lehm, cow (faa);
Witjasaak, (õõfas), harvest (haar'west);	Wafikas, calf (faaf);
Witjaoõifaja, harvester (haar'- westei);	Mulikas, heifer (hes'er);
Heinamaa, meadow (med'oo);	Koor lammas, lamb (lam);
Hein, hay (hee);	Lammas, sheep (shiiip);
Puu, tree (trii);	Siga, swine (swain), hog (hog);
Kasw, plant (plant);	Põrjas, pig (pig);
Põesjas, shrub (shrob);	Kass, cat (fät);
Õks, aru, branch (bräntsh);	Koer, dog (dog);
Leht, leave (liiw);	Kott, rat (rat);
	Kari, cattle (fatt'l);

Hani, goose (guus);
 Part, duck (dof);
 Kuff, cock (kof);
 Kana, hen (hen);
 Kanapoeg, chicken (tshil'en);
 Kärbes, fly (flai);
 Sääsk, mosquito (moskiito);
 Mesilane, bee (bii):

Talumaja, country-house (fon-
 t'ri-haus);
 Ned, garden (gaar'den);
 Öled, straw (stroo);
 Karu, bear (beär);
 Tiger, tiger (taiger);
 Löwi, lion (lai'un);
 Eslimant, elephant (el'efant).

Lugemiseft ja kirjutamiseft.

Raamat, book (buuf);
 Leht, leaf (liif);
 Lehekülj, page (peedsh);
 Nimeleht, title-page (tait'-
 peedsh);
 Siis, juhataja, index (in'deks);
 Esifõne, preface (pref'es);
 Rida, line (lain);
 Jägu, volume (wol'jum);
 Suurus, size (sais);
 Trükk, edition (edijh'n);
 Raamatu müija, bookseller
 (baur'fellei);
 Aaleht, newspaper (njuus'-
 pe pör);
 Post paber, letter-paper (let'ör-
 pee'pör);
 Paber, paper (pee'pör);
 Raamat paberid, (24 poog) quire
 (fwair);
 Poogen, sheet (shii);
 Sulg, pen (pen);

Sule pea, pen-holder (pen-
 hool'der);
 Pliiats, pencil (pen'sil);
 Sulenuga, penknife (pen'naif);
 Kirjutus nõud, inkstand (in'-
 ständ);
 Tint, ink (inf);
 Tindi pudel, ink-bottle (inf-
 botl);
 Pitser, seal (fiil);
 Rinjal, ruler (ruu'ler);
 Palk, sealing-wax (fiiling'-waks);
 Sunlaff, wafer (wee'jer);
 Kiri, letter (let'tör);
 Sedel, note (noot);
 Kuwäär, envelope (en'weloop);
 Kuupääw, date (deet);
 Adress, direction (direz'shen);
 Postmark, stamp (stämp);
 Postiraha, postage (post'edsh);
 Maksetud, paid (peed).

Reisist.

Maareis, travel (traw'el);
 Merereis, voyage (woi'ed h);
 Reisija, traveller (traw'ler);
 Tee, road (rood);
 Raudtee, railway. (reel'wee),
 railroad (reel'rood);

Rong, train (treen);
 Reisida, to travel (tu trawel);
 Lahkumine, departure (dipärt'-
 jur);
 Tulek, arrival (arrai'wl);
 Pass, passport (pafs'port);

Reisjate maja, inn (in);
 Wöeraste maja, hotel (hotel');
 Trahter, tavern (taw'ern);
 Beremees, landlord (lånd'loord);
 Berenaine, landlady (lånd'leedi);
 Passia, waiter (weet'ör);
 Nais passia, waiting-maid
 (weet'ing-meed), waitress
 (weet'ress);
 Rehnung, bill (bil);
 Sööma rehung, bill of fare
 (bil of fäär);
 Rölisista kella, ring the bell (ring
 dhe bell);

Reisifraam, luggage (lug'edsh);
 Kast, trunk (trungk);
 Summadant, valise (waliis')
 portmanteau (portman'to);
 Jaam, station (stee'shen);
 Posti jaam, (kust hobufed saab),
 stage (steedsh);
 Postwanker, stage-coach
 (steedsh'-footsh);
 Reisilöpp, terminus (tör'minus);
 Haurulaew, steamer (stiimer),
 steam-boat (stiim-boot);
 Propellilaew, screw-steamer
 (struu-stiimer);

Maad ja Rahwad.

Kiik, state (steet);
 Kuningriik, kingdom (king'-
 dum);
 Keisririik, empire (em'pa'ir);
 Priiriik, republic (repub'lit);
 Würstiriik, duchy (dötsh'i);
 Suurwürstiriik, grand-duchy
 (grand'dötsh'i);
 Europa, Europe (Yuu'rop);
 Eurooplane, European (Yuurop-
 pi'en);
 Amerika, America (Amer'ifa);
 Ameriklane, American (Amer'i-
 fen);
 Aasia, Asia (Aesh'ia);
 Aasiplane, Asian (Aesh'ien);
 Afrika, Africa (Af'rifa);
 Afriklane, African (Af'rifen);
 Australia, Australia (Dastree'-
 lia);
 Australialane, Australian
 (Dastree'lien);
 Amerika ühendud riigid, United
 States of America; (junai'ted
 steets of Amer'ifa)

Soome maa, Finland (Fin'-
 länd);
 Soomlane, Fin (fin), Finlander
 (finländer);
 Soomekeel, finnish (fin'nish);
 Eestimaa, Estland (Est'länd);
 Eestlane, Estonian (eston'ien),
 Estlander (est'landr);
 Eesti keel, Estonian (esto'nish);
 Suurbritania, Great Britain
 (greet brit'ten);
 Inglismaa, England (Ing'länd)
 Inglise, english (ing'lish); eng-
 liskman (ing'lishmän);
 Skotimaa, Scotland (Skot'länd)
 Skotlane, scottish (skot'tish),
 scotchman (skotsh'män);
 Irimaa, Ireland (Iir'länd);
 Iirlane, irish (ai'rish), irish-
 man (ai'rishmän);
 Rootsmaa, Sweden (Swiiden);
 Rootslane, swedish (swiidish),
 swede (swiid);
 Norramaa, Norway, (Nor'mee);
 Norralane, Norwegian (Nor-
 wii'dsjen);

Daanimaa, Denmark (Den'
mark);
Daanlane, danish (deenish),
dane (deen);
Prantsufemaa, France (Fraans);
Prantslane, french (frentsh),
frenchman (frentsh'män);
Saksamaa, Germany (Dsjör'
mäni);
Sakslane, German (Dsjör'män)
Hollandimaa, Holland (Hol'
länd);
Hollandlane, dutch (dötsh),
dutchman (dötsh'män);
Belgiamaa, Belgium (Bel'ds-
jöm);
Belgialane, Belgian (Bel'dsjien)
Preisimaa, Prussia (Prossi'ja);
Preislane, Prussian (Prosh'en);
Benemaa, Russia (Rossi'ja);
Benelane, Russian (Rosh'en);
Saksenimaa, Saxony (Sak'soni),
Saxon (Sak'sen);
Baierimaa, Bavaria (Bawee'ria)
Baierilane, Bavarian (Bawee'-
rien);
Schweitsimaa, Switzerland
(Swit'serland);
Schweitslane, Swiss (Swis');
Italiamaa, Italy (It'ali);
Hispaniamaa, Spain (Speen);
Hispanialane, Spanish (Spee-
nish);
Portugalimaa, Portugal (Poot'-
jugel);
Portugalialane, Portugese
(Poot'tugiis);
Kreekamaa, Greece (Griis);
Kreekalane, Grecian (Grii'shen),
Greek (Griif);
Türgimaa, Turkey (Tör'ki);
Türklane, Turk (Törk), Turkish
(Tör'kish);

Bohlamaa, Poland (Poo'länd);
Bohlatas Pole (Poo), Polish
(Poo'lish);
Persiamaa, Persia (Pör'shie);
Persialane, Persian (pör'shien);
Ungarimaa, Hungary (Hong'eri)
Ungarlane, Hungarian (hongee'-
rien);
Austriamaa Austria (Das'trie);
Austrialane, Austrian (Das't-
rien);
Hiinamaa, China (Tshaine);
Hiinalane, Chinese (Tshainiis);
Japanimaa, Japan (Dshepen);
Japalane, Japanese (Dshepeniis)
Indiamaa, India (Indie);
Indianlane, Indian (Indien),
Indies (In'diis);
Hindumaa, Hindostan (Hindus-
ten);
Hindulane, Hindoo (Hinduu);
Arabiamaa, Arabia (Ere'bie);
Arablane, Arab (Ä'räb), Arab-
ian (Ere'bien);
Armeniamaa, Armenia (Armi'-
nie);
Armeelane, Armenian (Armi'-
nien);
Asfiriamaa, Assyria (Esf'i'rie);
Asfiirlane, Assyrian (Esf'i'rien);
Kanaanimaa, Canaan (Kee'nän)
Kanaanlane, Canaanites (Kee'-
naniis);
Kanadamaa, Canada (Kee'nede);
Kanaadialane, Canadian (Kee-
nee'dien);
Kaukaasimaa, Caucasus (Koa-
kee'jus);
Kaukaaslane, Caucasian (Koa-
keesien);
Kuuba saar, Cuba (Kjubä);

Rubaanlane, Cuban (hjuhen);
Galitsjamaa, Galicia (galt'shie);
Galitsjalane, Galician (galt'shien);
Galileamaa, Galilee (gel'ili);
Galilealane, Galilean (gelilii'en);

Zunt, Hebrew (hii'brn);
Hottentotlased, Hottentots (hot-ten'tots);
Zugerimaa, Ingria (Zug'rie);
Zunt, Jew (dshun), nais, Jewess (dshun'efs).

Inimeste nimed.

Aaron, Aaron (ee'ron);
Abel, Abel (ee'bel);
Abner, Abnar (ee'bner);
Abufir, Aboukir (ebur'fiir);
Abraham, Abram (eeb'rem),
Abraham (eeb'rehem), lühendud, Abe (eeb);
Ada, Ada (eede), Addie (ed'die);
Adam, Adam (edem);
Adeline, Adelina (edilaine), lüh. Addie (ed'di);
Adolph, Adolphus (edol'fus);
Agathe, Agatha (egete);
Agnes, Agnes (äg'nes);
Albert, Albert (äl'bert);
Aleksander, Alexander (äsel'jender);
Aleksandra, Alexandra (äsel'sendrä), lüh. Alec (äsel);
Alfred, Alfred (älfred);
Alice, Alice (e'lis), lüh. Allie (elli);
Alma, Alma (elmä);
Amanda, Amanda (ämän'da);
Amalie, Amelia (emel'je), lüh. Amy (eemi);
Ananias, Ananias (enenei'es);
Andreas, Andrew (än'dru), lüh. Andy (ändi);
Angelika, Angelica (endshelike);
Angelina, Angelina (endshelaine) lüh. Lina (lainä);

Anna, Ann, Anne (änn), Anna (ännä), Annie (änni);
Anton, Anthony (äntoni), lüh. Tony (tooni);
Antonje, Antonia (entoo'nie), lüh. Tonie (tooni);
Arnol', Arnold (aarnold);
Arthur, Arthur (aar'tjur);
Augusta, Augusta (ogos'te), lüh. Gussie (gos'si);
August, Augustus (ogos'tus), lüh. Gustus (gostus), Gussy (gos'si);
Aurelja, Aurelia (aarii'lie);
Aurora, Aurora (aaroo're);
Barbara, Barbara (baarbere');
Barnabas, Barnabas (baarnebes), lüh. Barney (baa'rni);
Bartholomeus, Bartholomew (baartolemiu);
Benjamin, Benjamin (ben'dshemin), lüh. Ben (ben), Benny (benni);
Bernhard, Bernard (böi'nard);
Bertha, Bertha (bör'the);
Bertram, Bertram (bör'trem), lüh. Berty (bör'ti);
Elišabeih, lüh. Bess (bess), Bessie (bes'si), Betsi (bet'si), Betty (bet'ti);
Bri'get, lüh. Biddy (bi's'di);
Willem, lüh. Bill (bill), Billy (billi);

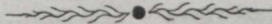
Robert, iüh. Bob (bob), Bobby (bobbi);
 Brigitte, Bridget (bridʃ'et);
 Ranton, Canton (fen'ton);
 Karoline, Carolina (karolai'ne), iüh. Lina (lai'ne);
 Katharina, Catharine (käth'erin) iüh. Cassie (fes'si);
 Karla, Charles (tʃhar's), iüh. Charley (tʃhar'li);
 Karlotte, Charlotte (tʃhar'lot), iüh. Lottie (lot'ti);
 Kristjan, Christian (fris'tjen);
 Kristiine, Christina (fristaine);
 Kornelja, Cornelia (kornii'li), iüh. Nelli (nelli);
 Daniel, Daniel (den'iel), iüh. Dan (deen);
 Daarvet, David (dee'wid), iüh. Dave (deew);
 Diana, Diana (dajee'ne);
 Richard, Dick (dik);
 Tiina, Dinah (daine);
 Douglas, Douglas (dog'les);
 Edmund, Edmund (ed'mond), iüh. Eddy (eɔdi);
 Eduard, Edward (ed'uard), iüh. Eddie (eddi);
 Edwin, Edwin (ed'win), iüh. Eddie (eddi);
 Eleonore, Eleanor (el'linor), iüh. Ella (el'le), Nora (noo're);
 Ešias, Eliah (ilai'a), Elias (ilai'es);
 Elise, Eliza (ilai'se);
 Elisabeth, Elizabeth (ilis'ebet), iüh. Lizzie (lis'si);
 Lena, Ellen (el'len), Ella (el'la);
 Elmira, Elmira (elmai're);
 Emeline, Emeline (eme'lain), iüh. Emmie (em'mie);
 Emilje, Emily (emi'li), iüh.

Emmie (em'mi), Millie (mii'li);
 Emma, Emma (em'ma), iüh. Emmie (em'mi);
 Enof, Enoch (ii'nof);
 Enos, Enos (ii'nos);
 Ernst, Ernest (ör'nešt), iüh. Ernie (ör'ni);
 Adelbert, Ethelbert (ethel'bert);
 Eugen, Eugene (judʃhiin);
 Eugenia, Eugenia (judʃhi'ni);
 Ewa, Eva (iivve), Eve (iiv);
 Ezešiel, Ezekiel (išu'tiel);
 Ešra, Ezra (es're);
 Fanni, Fanny (fen'ni);
 Ferdinand, Ferdinand (fö'r'di-nend);
 Flora, Flora (floore). iüh. Flory (floori), Flossie (fos'si);
 Florents. Florence (flor'ens);
 Frantsiška, Frances (fren'seš), iüh. Francie (fren'si);
 Prants, Francis (fren'sis), iüh. Frank (frenš), Franky (fren-ti);
 Priidif, Frederick (fred'rif), iüh. Freddy (fred'di), Fred (fred);
 Gabriel, Gabriel (gee'briel);
 Žiiri, George (dʃhoo'rdʃh), Georgia (dʃhoo'oʃhi);
 Gerard, Gerard (dʃhe'rard), iüh. Gerry (dʃher'ri);
 Gotthard, Godard (god'ard);
 Gottfried, Godfrey (god'fri);
 Hindref, Harry (här'ri);
 Šeinriette, Harriet (här'iet);
 Šefla, Hecla (het'le);
 Šelena, Helena (hili'ne), Helen (he'len);
 Šenriette, Henrietta (henriet'te);
 Šindref, Henry (hen'ri), iüh.

- Hen (hen), Hal, (hel), Harry
 (här'ri);
 Herbert, Herbert (hør'bert);
 Hugo, Hugh (juu);
 Hanna, Hannah (hän'na);
 Ida, Ida, (ai'da);
 Irene, Irene (airii'ne);
 Izaak, Isaac (ai'fak);
 Isabel, Isabel (is'ebel), Isabella
 (isebel'le), lüh. Bella (bel'la),
 Bel (bel);
 Iskariot, Iscariot (is'er'iot);
 Jaakob, Jacob (dsh'ee'tob), lüh.
 Jake (dshä'äf);
 Jakobine, Jacobine (dsef'obain);
 Jakob, James (dshems), lüh. Jem
 (dshim), Jemmy (dshim'mi);
 Johanna, Johanna (dshohan'na),
 lüh. Jane (dsh'een), Jenny
 (dshen'ni);
 Jeremias, Jeremias (dsheremai-
 as), lüh. Jerry (dsheri);
 Jeesus, Jesus (dshii'sus);
 Joakim, Joachim (dshoe'tim);
 Johan, John (dshon), Johnny
 (dson'n);
 Jonathan, Jonathan (dshon'e-
 then);
 Jordan, Jordan (dshor'den);
 Joses, Joseph (dsh.'i.i), lüh.
 Joe (dshoo);
 Josefina, Josephine (dsho'fesin),
 lüh. Josie (dsho'fi);
 Jofua, Joshua (dsh ish'na), lüh.
 Josh (dsho'eh);
 Judas, Judas (dshuu'das);
 Julia, Julia (dshuui);
 Julius, Julius (dshuu'lios);
 Juno, Juno (dshuuno);
 Justin, Justin (dshust'in);
 Justina, Justina (dshustai'ne);
 Triina, Katy (teeti), Kitty (tit-
 ti);
 Laura, Laura (loa're);
 Lorents, Laurence (loa'rens);
 Leon, Leon (liion);
 Leonhard, Leonard (len'ard);
 Ludwig, Lewis (luu'is);
 Lilli, Lily (lilli);
 Louise, Louisa (luu'ise);
 Lüdia, Lydia (liidi), lüh. Liddy
 (liidi);
 Magdalena, Magdalena (meg'-
 delin), Madeline (med'elin),
 lüh. Maudlin (moadlin),
 Maud (moad);
 Markus, Marcus (maar'fos),
 lüh. Marc (maa'f);
 Margaretha, Margaret (maar'-
 getet), lüh. Maggie (mäggi),
 Meg (meg);
 Maria, Maria (merai'e), lüh.
 Mamie (mee'mi);
 Marianna, Marianne (meri'änn);
 Marion, Marion (mee'riou);
 Martha, Martha (maa'rthe);
 Martin, Martin (maa'rtin);
 Mari, Mary (me'ri), lüh. May
 (mee), Mol (mol), Molli (mol-
 li);
 Mathilda, Matilda (metil'de),
 lüh. Mat (mät), Mattie (mätti);
 Matheus, Matthew (met'tju);
 Maddis, Matthias (metthaies);
 Morits, Maurice (moa'r.s),
 Morris (mor'ris);
 Maksimilian, Maximillian (mef-
 simil'jen), lüh. Max (mefe);
 Maxy (mefsi);
 Mihkel, Michael (mai'fel), lüh.
 Mike (mait);
 Nanna, Nanna (nen'ne), Nanny
 (nen'ni), lüh. Nan (nen),
 Nance (nens), Nina (naine);
 Nikolai, Nicholas (ni'kolas),
 lüh. Nic (nif);

Oskar, Oscar (os'far);
Otto, Otto (otto);
Oliver, Oliver (ol'iver);
Patrick, Patrick (pet'rif), lüh.
Pat (pat), Paddy (paddi);
Paul, Paul (poal);
Paulus, Paulus (poa'lus);
Pauline, Paulina (poa'sin);
Paula, Paula (poa'le);
Peter, Peter (vii'ter), lüh. Pete
(piit);
Ph'lip, Philip (fi.'ip), lüh. Phil
(fiil);
Rudolph, Ralph (ralf);
Rebecca, Rebecca (rebel'fe), lüh.
Bekky (bekki);
Reinhold, Reynold (ren'old);
Ruben, Reuben (ruu'ben);
Richard, Richard (ritsh'eid), lüh.
Dick (dif);
Robert, Robert (rob'ert), lüh.
Robby (robby), Bob (bob);
Rosafje, Rosa (roo'se), Rose
(roos), Rosie (roo'fi);
Sabine, Sabina (sebii'ne);
Samuel, Samuel (sem'uel), lüh
Sam (säm);

Simson, Samson (sämson);
Sarah, Sarah, Sara (see're), lüh.
Sadi (ieedi);
Saul, Saul (soal);
Simon, Simon (sai'mon);
Sofie, Sophia (soo'fi);
Stehwan, Stephen (stii'wn);
Theobald, Theobald (thio'b'ald);
Theodor, Theodore (thio'dor);
Theresa, Theresa (therii'fe);
Thomas, Thomas (tom'es), lüh.
Tom (tom'), Tommy (tom'-
mi);
Tobias, Tobias (tobaies), lüh.
Toby (toobi);
Titus, Titus (tai'tus);
Ulrik, Ulric (ol'rif);
Ulrika, Ulrica (ol'rifa);
Walter, Walter (woolter);
Willem, William (wil'stam), lüh.
Will (will), Willy (will),
Bill (bill);
Wilhelmine, Wilhelmina (wil-
helma'ne), lüh. Minni (min'-
ni);
Xenia, Xenia (tsii'ni).



Keeleõpimise Teadused.

Eesõna. (Article)

Tähenduseta ees sõna Inglis keeles on: a (ee);

Näit. a father (e faadh'õr) isa (üks isa, kelle tahes); a mother (e mudh'õr) ema; a child (e tshaild) laps; a horse (e hoors) hobune; eesõna; an (en) saab ka mõnes kohas tähenduseta sõnaks pruugitud; Näit. an animal (en an'imal) loom; an evening (en ee'wning) õhta; an island (en ai'länd) saar; an hour (en aur) tund; an honest man (en on'est män) õiglane mees. Tähendav eesõna on jälle: the (dhe), mis ei ilmasfi muuda; Näit. the father (dhe faadh'õr) isa (see isa); the mother (dhe mudh'õr) ema; the child (dhe tshaild) laps; the animal (dhe an'imal) loom;

Moed eesõna pruukimises: Näit. I am a Estlander (ai äm e est'ländõr) mina olen Eestlane; once a week (wons e wiil) üksford nädalas; he was in a hurry (hii was in e hor'i) temal oli rutt; such a girl (sotsh e g'õrl) niisugune tüdruk; half an hour (haaf en aur) pool tundi; the more the better (dhe moor dhe bet'tõr) mida warem jeda parem; so much the worse (so mutsh dhe wors) jeda pahem; the less (dhe lefs) jeda wähem;

Timesõna. (Substantive)

Timesõna saab Inglis keeles, niisama kui Eesii keelesgi, inimes-tele ja loomadele üht moodi pruugitud, meesterahwale ja isase loomale: he (hii) ja naisterahwale ja emase loomale: she (shii). Näit. my brother is arrived, he is in the other room (mai brodh'õr is araiw'd, hii is in dhe odher ruum) minu wend on tulnud, tema on teises toas; I did not see your sister, when she was here (ai did not sii juur sistõr, wen shii was hiir) mina ei näind teie õde, kui ta oli siin. Aga kõik eluta asjad, niisama ka loomadgi, kus nende sugu iseäranis ei ni-

metada, saawad sõna: it (it) ga tähendub; Rait. Here is your book, it was on the table (hiir is juur buuf, it was an dhe teeb) siin on teie raamat, see oli laua peal.

Arw.

Mitme-arw sünnib siis, kui ükshiku otja lisatakse täht: s.

Rait. the book (dhe buuf) raamat; the books (dhe buufs) raamatud; the house (dhe haus) maja; the houses (dhe hau'es) majad; the girl (dhe gör) tüdruk; the girls (dhe gör's) tüdrukud; the day (dhe dee) päev; the days (dhe dees) päevad.

Kus ükshiku sõna lõpeb tähega (s, ss, sh, ehk pehmelt öeldava eh) siis lisatakse mitmesse: es.

Rait. christmas (fris'mes) jõulu; christmases (fris'messes) jõulud; glass (gläs) klaas; glasses (gläs'es) klaasid; bush (bush) põõsas; bushes (bush'es) põõsad; box (bofs) karp; boxes (bof'es) karbid; church (tshörtsh) kirik; churches (tshörtsh'es) kirikud.

Paljudel sõnadel, sell on lõpu täheks f ehk fe, need tähed muudavad mitme-arvus tähtedeks: ves.

Rait. knife (naif) nuga; knives (naw's) noad; loaf (loof) leib; loaves (loow's) leivad; thief (thiif) varas; thieves (thiiv's) wargad; wife (waif) naine; wives (waw's) naised; wolf (wulf) hunt; wolves (wulw's) hundid;

Sõnad, mis lõpivad y: ga, kelle ees käib healeta täht, see y muudab mitme arvus enamiste tähtedeks: ies;

Rait. lady (leedi) suurtõugu naine; ladies (lee'dis) suurtõugu naised; reply (replai') vastus; replies (replai's) vastused.

Mõnedel nimesõnadega on seaduseta mitme arv:

Rait. a child (e tshaild) laps; the children (dhe tshild'ren) lapsed; foot (suut) jalg; feet (fiit) jalad; goose (guus) hani; geese (giis) haned; man (män) mees; men (men) mehed; ox (ofs) härg; oxen (ofsen) härjad; tooth (tuuth) hammas; teeth (tiith) hambad; woman (wuun'man) naine; women (wim'en) naised.

Jägu.

Inglis keeles tuleb omandus ehk jägu sell wiisil, kui nimesõna ükshiku moodi lisatakse, s, mis ometigi nimesõnast koma märgi läbi lahutakse:

Näit. a boy (e boi) pois; a boy's (e bois) pois'i; a man (e män) mees; a man's (e mäns) mehe;

Kui nimesõna lõpeb tähtedega (s, ss, x ehk ce) siis muudetakse jägu üksi koma märgiga:

Näit. Chales' (t'haaris) Kaarle; Jonas' (d'sjoonas) Zoonase.

Mitme arvus sünnib jägu siis, kui nimesõnale lisatakse ainult koma märk, kõigis neis sõnades, mis lõpewad mitme arvus s: ga;

Näit. the boys' books (d'he bois' buuks) pois'te raamatud; the ladies' library (d'he lee'dis lai'brari) naiste raamatukogu.

Kui mitme arv, ei lõpe s: ga; siis selle jägu muudab koma ja s: ga.

Näit. the men (d'he men) mehed; the men's (d'he mens) meeste.

Tähendusõna.

Tähendusõnad on Inglise keeles muutmatad;

Näit. a good boy (e guud boi) hea pois; good boys (guud bois) head poisid; the girls are good (d'he gōrls äär guud) tüdrukud on head.

Tähendusõnad selle wasta muutuwad wõreldades. Wõreldamise moodisi on kaks: Wõreldawane (*Comparative*) ja ülemäärane (*Superlative*).

Wõreldawane sünnib siis, et tähendusõna lõpu lisatakse: er ehk r; ülemäärane jälle siis, et tähendusõna lõpu lisatakse: est ehk t;

Näit. great (greet) suur; greater (gree'tōr) suurem; greatest (gree'test) kõige suurem; long (long) pik; longer (long'ōr) pikem; longest (lona'est) kõige pikem; gay (gee) lustiline; gayer (gee'ōr) lustilisem; gayest (gee'est) kõige lustilisem.

Kus tähendusõna lõpeb e: ga, siis lisatakse sinna üksi r ja st;

Näit. fine (faine) peenike; finer (fain'ōr) peenem; finest (fain'est) kõige peenem.

Ühikese healega loetawates tähendusõnades, muudab lõpe täht lisatawa er ja est ees kahelk;

Näit. sad (säd) kurw; sadder (säd'bōr) kurwem; saddest (säd'bēst) kõige kurwem; red (red) punane; redder (red'bōr) punasem; reddest (red'bē:t) kõige punasem; hot (hot) palaw; hotter (hot'tōr) palawam; hottest (hot'tēst) kõige palawam.

Tähendusjõnades, mis lõpevad y: ga, felle ees käib hääleta täht, muudab y võreldades i: fs.

Mät. dry (drai) fuiw; drier (drai'ör) fuiwem; driest (drai'est) kõige fuiwem; happy (häpi) õnnelik; happier (häp'ier) õnnelikum; happiost (häp'iest) kõige õnnelikum.

Mitmed kahe ja rohkema järguga tähendusjõnad võreldakse sellega, et võreldawase ees pruugitakse määrasõna, more (moor) rohkem, enam; ja ülemäärase ees, most (most) kõige rohkem, enamiste.

Mät. frugal (fruu'gal) fokuhooidlik; more frugal (moor fruu'gal) fokuhooidlikum; most frugal (most fruu'gal) kõige fokuhooidlikum; generous (dijen'õrus) suuremeelne; more generous (moor dijen'õrus) suuremeelsem; most generous (most dijen'õrus) kõige suuremeelsem; industrius (indus'trius) agar, wiis; more industrius (moor indus'trius) agaram; most industrius (most indus'trius) kõige agaram.

Mõned tähendusjõnad võreldakse seaduseta.

Mät. good (guud) hea; better (bet'tör) parem; best (best) kõige parem; well (well) hea, terve, õige; better (bet'tör), best (best); bad (bäd) paha; ill (ill) haige, häda, tige, paha, fant; worse (wors) pahem; worst (worst) kõige pahem; little (lit'l) vähe, pisike, natuke wäikene; few (fjuu) mõned; less (les) vähem; least (liist) kõige vähem; many (men'i) mittu; much (motsh) palju; more (moor) rohkem; most (most) kõige rohkem; late (leet) hilja; later (lee'tör) latest (lee'test); late (leet) järgmine; latter (lat'tör) last (läst); old (oold) wana; older (ool'dör) oldest (ool'dest) ehk ka elder (el'dör) eldest (el'dest).

Asemik ehk eestsõna. (Pronoun)

Iselikud asemikud on järgmisel: I (ai) mina; thou (dhan) sina; he (hii) tema; (mees.) she (shii) tema; (nais) it (it) see, tema; we (wi) meie; you (juu) teie; they (dhee) nemad.

Need asemikud muudavad järgmiselt: me (mi) mind; thee (dhii) sind; him (him) her (hör) teda; it (it) seda; us (os) meid; you (juu) teid; them (dhem) neid.

Ümandawad asemikud:

Ühenduslikud: keda pruugitakse ühenduses nimesõnadega, on: my (mai) minu; thy (dhai) sinu; his (his) her (hör) tema; its (felle); our (aur) meie; your (juur) teie; their (dheer) nende.

3sefeiswad: feda pruugitakse ükspäintis, ilma järelkäiva nime-
sõnata, on: mine (main) minu; thine (dhain) sinu; his (his) hers
(hõrs) tema; its (its) selle; ours (aurš) meite; yours (juurs) teite;
theirs (dheers) nende.

3sefohäsed asemikud on:

I myself (ai maiself') mina ise; thou thyself (dhau dhaiself')
sina ise; he himself (hii himself') she herself (shii hõrsself') tema ise;
it itself (it itself') see ise; we ourselves (wi auršelwš') meie ise; you
yourselves (juu juuršelwš') teie ise; they themselves (dhee dhem-
selwš') nemad ise.

3uhatawad asemikud on:

This (dhis) see; that (dhät) see;

These (dhiis) need; those (dhoos) need.

3üsitawad asemikud on:

Who (huu) kes? whose (huus) kelle? whom (hum) kellese?
neid sõnu pruugitakse ükši inimestega rääkides.

What (wat) mis? midagi, mida? Which (witsš) kumb? mis-
sugune? kes? mis? That (dhät) see, feda, selle, sellest, et; neid sõnu
pruugitakse inimestele, loomadele ja eluta asjadele.

3baarwused asemikud on:

Ühenduslikud; feda pruugitakse ühes nimesõnaga: all (ool) kõik,
kogu; another (anodh'õr) tõine; any (en'i) keski, miski, mõni, mis-
tahes; both (booth) mõlemad; every (ew'ri) iga, igaiüks; few (fjuu) a
few (e fjuu) mõned, mõni; many (meni') mittu; neither (nii'dhõr)
ei kumbki, ei ükski; no (no) ei, fedagi, midagi; other (oo'dhõr) tõine,
muu; same (jeem) sama; several (sew'ral) mitmed; some (som) keski,
keegi, mõni, vähe; such (šotš) niijugune, niijugused; whole (hool)
hulk, kogu, kõik.

3sefeiswad; feda pruugitakse ilma nimesõnata, on: anybody (en'i-
boddi) anyone (en'iwon) keski, mõni, kes, ehk kestahes; anything
(en'ithing) miski, misasja tahes; everybody (ew'riboddi) everyone
(ew'riwon) igaiüks, kõik; everything (ew'rithing) kõik, kõik asjad;
nobody (no'boddi) none (non) no one (no'won) ei keegi, fedagi, ei
ükski; others (odh'õrs) teised, muud; nothing (noth'ing) ei miskid, ei
midagi; somebody (som'boddi) some one (som'won) keski, mõni;
something (som'thing) midagi, miski asja; Sõnade body ja one: ga
ühendud sõnad, muudawad omanduse tähenduses, lõppu tähega s.
Näit. somebody's, some one's.

Unuted.

Sarjutades inglis keele tegu sõnu, pruugitakse järgmisi abimuu- teid, millede käänduse moed liisame seia:

To have (tu hääw) omandada, (olla)

Indicative (liht) mood.

Present (kääsolew) aeg.

I have (ai hääw) minul on;
thou hast (dhau häst) sinul on;
he has (hii häs) temal on;
we have (wi hääw) meil on;
you have (juu hääw) teil on;
they have (dhee hääw) neil on;

Imperfect (praegu minewif) aeg.

I had (ai häb) minul oli;
thou hadst (dhau häbst) sinul oli;
he had (hii häb) temal oli;
we had (wi häb) meil oli;
you had (juu häb) teil oli;
they had (dhee häb) neil oli;

Perfect (täielik minewif) aeg.

I have had (ai hääw häb) minul on olnud;
thou hast had (dhau häst häb) sinul on olnud;
he has had (hii häs häb) temal on olnud;
we have had (wi hääw häb) meil on olnud;
you have had (juu hääw häb) teil on olnud;
they have had (dhee hääw häb) neil on olnud;

Pluperfect (ammu minewif) aeg.

I had had (ai häb häb) minul oli olnud;
thou hadst had (dhau hadst häb) sinul oli olnud;

he had had (hii häb häb) temal oli olnud;

we had had (wii häb häb) meil oli olnud;

you had had (juu häb häb) teil oli olnud;

they had had (dhee häb häb) neil oli olnud;

Future (tulewif aeg.

I shall have (ai shall hääw) minul saab olema;

thou wilt have (dhau wilt hääw) sinul saab olema;

he will have (hii will hääw) temal saab olema;

we shall have (wi shall hääw) meil saab olema;

you will have (juu will hääw) teil saab olema;

they will have (dhee will hääw) neil saab olema;

Past Future (saugeltulewif) aeg.

I shall have had (ai shall hääw häb) minul saab olema olnud;

thou wilt have had (dhau wilt hääw häb) sinul saab olema olnud;

he will have had (hii will hääw häb) temal saab olema olnud)

we shall have had (wi shall hääw häb) meil saab olema olnud;

you will have had (juu will hääw häb) teil saab olema olnud;

they will have had (dhee will hääw häb) neil saab olema olnud;

Conditional (soowilif) mood.

E s i m e n e.

I should have (ai shud hääw)
minul saaks olema;
thou wouldst have (dhau wudst
hääw) sinul saaks olema;
he would have (hii wud hääw)
temal saaks olema;
we should have (wi shud hääw)
(meil saaks olema);
you would have (jun wud hääw)
teil saaks olema;
they would have (dhee wud
hääw) neil saaks olema;

T e i n e.

I should have had (ai shud
hääw häd) minul oleks olnud;
thou wouldst have had (dhau
wudst hääw häd) sinul oleks
olnud;
he would have had (hii wud
hääw häd) temal oleks olnud;
we should have had (wi shud
hääw häd) meil oleks olnud;
you would have had (jun wud
hääw häd) teil oleks olnud;
they would have had (dhee wud
hääw häd) neil oleks olnud;

Imperative (käskiw) mood.

Have! (hääw) olge, saage! (sinul,
teil, neil.)

Participle (nimetaw) mood.

Present (käesolew) aeg.

Having (hääw'ing) olema, on!
(kellel tahes);

Perfect (täielif minewif) aeg.

Had (häd) olnud (kellel tahes).

Infinitive (muudetaw) mood.

Present (käesolew) aeg.

To have (tu hääw) olla (kellel
tahes)

Perfect (täielif minewif) aeg.

To have had (tu hääw häd) olla
olnud, (kellel tahes).

To be (tu bii). o l e m a.

Indicative.

Present.

I am (ai äm) mina olen;
thou art (dhau äärt) sina oled;
he is (hii is) tema on;
we are (we äär) meie oleme;
you are (juu äär) teie olete;
they are (dhee äär) nemad on;

Imperfect.

I was (ai was) mina olin;
thou wast (dhau wast) sina olid;
he was (hii was) tema oli;
we were (wi weer) meie olime;
you were (juu weer) teie olite;
they were (dhee weer) nemad
olid;

Perfect.

I have been (ai hääw bin) mina
olen olnud;
thou hast been (dhau häst bin)
sina oled olnud;
he has been (hii häs bin) tema
on olnud;
we have been (wi hääw bin)
meie oleme olnud;
you have been (juu hääw bin)
teie olete olnud;
they have been (dhee hääw bin)
nemad on olnud;

Pluperfect.

I had been (ai häd bin) mina
olin olnud;
thou hadst been (dhau hädst
bin) sina olid olnud;

he had been (hii häd bin) tema
oli oluud;

you had been (juu häd bin) teie
olite oluud;

they had been (dhee häd bin)
nemad olid oluud;

Future.

I shall be (ai shall bii) mina
saan olema;

thou wilt be (dhau wilt bii) fina
jaad olema;

he will be (hii will bii) tema
jaab olema;

we shall be (wi shall bii) meie
jaame olema;

you will be (juu will bii) teie
jaate olema;

they will be (dhee will bii) ne-
mad saawad olema;

Conditional.

I should be (ai shud bii) mina
oleffin oluud;

thou wouldst be (dhau wudst
bii) fina oleffid oluud;

he would be (hii wud bii) tema
olefs oluud;

we should be (we shud bii)
meie oleffime oluud;

you would be (juu wud bii)
teie oleffite oluud;

they would be (dhee wud bii)
nemad oleffiwad oluud;

Imperative.

Be (bii) ole, olge, oleme;

Participle.

Present.

Being (bii'ng) olles;

Perfect.

Been (bin) oluud;

Infinitive.

Present.

To be (tu bii) olema;

Perfect.

To have been (to hääw bin)
olema oluud.

Shall (shall) peama, saama, on.

Present—aeg.

I shall (ai shall) mina pean;

thou shalt (dhau shalt) fina pead

he shall (hii shall) tema peab;

we shall (wi shall) meie peame;

you shall (juu shall) teie peate;

they shall (dhee shall) nemad
peawad;

Imperfect—aeg.

I should (ai shud) mina peafs;

thou shouldst (dhau shudst)
fina peafs;

he should (he shud) tema peafs;

we should (wi shud) meie peaf-
sime;

you should (juu shud) teie peaf-
site;

they should (dhee shud) nemad
peaffiwad;

Will (will) tahtma.

Present—aeg.

I will (ai will) mina tahän;

thou wilt (dhau wilt) fina tahad;

he will (hii will) tema tahab;

we will (wi will) meie tahame;

you will (juu will) teie tahate;

they will (dhee will) nemad ta-
hawad;

Imperfect—aeg.

I would (ai wud) tahaffin;

thou wouldst (dhau wudst) tahafsid;

he would (hii wud) tahafs;

we would (wi wud) tahakfime;

you would (juu wud) tahakfite;

they would (dhee wud) tahakfiwad;

Participium presens.

Willing (willing) tahtlif.

To do (tu duu) teha.

Indicative. Present.

I do (ai duu) mina teen;

thou dost (dhau dost) fina teeb;

he does (hii dos) tema teeb;

we do (wi duu) meie teeme;

you do (juu duu) teie teete;

they do (dhee duu) nemad teewad

Imperfect.

I did (ai did) mina tegin;

thou didst (dhau didst) fina tegid

he did (hii did) tema tegi;

we did (wi did) meie tegime;

you did (juu did) teie tegite;

they did (dhee did) nemad tegi-
wad;

Participle.

Present: doing (duur'ing) tegew;

Perfect: done (duu) tehtud;

Imperative (kaskiw) aeg.

Do! (duu) tee! tehfe!

Can (fan) wöima (tegema);

Present.

I can (ai fan) mina wöin;

thou canst (dhau fanst) fina
wöib;

he can hii fan) tema wöib;

we can (wi fan) meie wöime;

you can (juu fan) teie wöite;

they can (dhee fan) nemad wöi-
wad;

Imperfect.

I could (ai fud) mina wöiffin;
thou couldst (dhau fudst) wöif-
fid;

he could (hii fud) wöifs;

we could (wi fud) wöiffime;

you could (juu fud) wöiffite;

they could (dhee fud) wöiffiwad

May (mee) wöib, wöin, tohin,
wöib olla;

Present.

I may (ai mee);

thou mayst (dhau meest);

he may (hii mee);

we may (wi mee);

you may (juu mee);

they may (dhee mee);

Imperfect.

I might (ai mait);

thou mightest (dhau maitst);

he might (hii mait);

we might (wi mait);

you might (juu mait);

they might (dhee mait);

Must (most) peab, peama.

I must (ai most) mina pean;

thou must (dhau most) fina pead

he must (hii most) tema peab;

we must (wi most) meie peame;

you must (juu most) teie peate;

they must (dhee most) nemad
peawad;

Ought (oot), peama, pidama;
jaama;

I ought (ai oot) mina pean;

thou oughtest (dhau oo'test) fina
pead;

he ought (hii oot) tema peab;

we ought (wi oot) meie peame;

you ought (juu oot, teie peate;

they ought (dhee oot) nemad
peawad.

To Call (*tu fool*) *kutjuda.*

Tegewlik muude (*activum.*)

Indicative.

Present: I call (*ai fool*) *mina kutjun*; thou callest (*dhau foolst*) *šina kutjub*; he calls (*hii foolš*) *tema kutjub*; we call (*wi fool*) *meie kutjume*; you call *teie kutjute*; they call (*dhee fool*) *nemad kutjuwad.*

Imperfect: I called (*ai foolb*) *mina kutjujin*; thou caldest (*dhau foolbst*) *šina kutjusid*; he called (*hii foolb*) *tema kutjus*; we called (*wi foolb*) *meie kutjusime*; you called (*juu foolb*) *teie kutjusite*; they called (*dhee foolb*) *nemad kutjusiwad.*

Perfect: I have called (*ai häaw foolb*) *ofen kutjunud*; thou hadst called (*dhau hääst foolb*) *oled kutjunud*; he has called (*hii häš foolb*) *on kudjunud*; we have called (*wi häaw foolb*) *oleme kutjunud*; you have called (*juu häaw foolb*) *olete kutjunud*; they have called (*dhee häaw foolb*) *on kutjunud.*

Pluperfect: I had called (*ai häd foolb*) *olin kutjunud*; thou hast called (*dhau hädst foolb*) *olid kutjunud*; he had called (*hii häd foolb*) *oli kutjunud*; we had called (*wi häd foolb*) *olime kutjunud*; you had called (*juu häd foolb*) *olite kutjunud*; they had called (*dhee häd foolb*) *oliwad kutjunud.*

Future: I shall call (*ai šhall fool*) *saan kutjuma*; thou wilt call (*dhau wilt fool*) *saad kutjuma*; he will call (*hii will fool*) *saab kutjuma*; we shall call (*wi šhall fool*) *saame kutjuma*; you will call (*juu will fool*) *saawad kutjuma.*

Past Future: I shall have called (*ai šhall häaw foolb*) *pean olema kutjunud*; thou wilt have called (*dhau wilt häaw foolb*) *pead olema kutjunud*; he will have called (*hii will häaw foolb*) *peab olema kutjunud*; we shall have called (*wi šhall häaw foolb*) *peame olema kutjunud*; you will have called (*juu will häaw foolb*) *peate olema kutjunud*; they will have called (*dhee will häaw foolb*) *pearwad olema kutjunud.*

Conditional.

Œjime: I should call (*ai šhud fool*) *kutjufjin*; thou wouldst call (*dhau wudst fool*) *kutjufsid*; he would call (*hii wud fool*) *kutjufs*; we should call (*wi šhud fool*) *kutjufjime*; you would call (*juu wud fool*) *kutjufjite*; they would call (*dhee wud fool*) *kutjufiwad.*

Teine; I should have called (ai shud hääw foolb) oleksin kutsunud; thou wouldst have called (dhau wudst hääw foolb) oleksid kutsunud; he would have called (hii wud hääw foolb) oleks kutsunud; we should have called (wi shud hääw foolb) oleksime kutsunud; you would have called (juu wud hääw foolb) oleksite kutsunud; they would have called (dhee wud hääw foolb) oleksiwad kutsunud.

Participle.

Present: calling (fool'sing) kutsub, kutsuw.

Perfect: called (foolb) kutsunud, kutsutud.

Infinitive.

Present: to call (tu fool) kutsuda.

Perfect: to have called (tu hääw foolb) olla kutsunud.

Imperative.

Call (fool) kutsu! kutsuge! kutsugem!

To be called (tu bii foolb) olla kutsutud.

Tehtawlik olek (passivum.)

Indicative.

Present: I am called (ai äm foolb) mind kutsutakse; thou art called (dhau äärt foolb) sind kutsutaks; he is called (hii is foolb) teda kutsutakse; we are called (wi äär foolb) meid kutsutakse; you are called (juu äär foolb) teid kutsutakse; they are called (dhee äär foolb) neid kutsutakse.

Imperfect: I was called (ai wos foolb) mind kutsuti; thou wast called (dhau wost foolb) sind kutsuti; he was called (hii wos foolb) teda kutsuti; we were called (wi wôr foolb) meid kutsuti; you were called (juu wôr foolb) teid kutsuti; they were called (dhee wôr foolb) neid kutsuti.

Perfect: I have been called (ai hääw bin foolb) olen kutsutud; thou hast been called (dhau häst bin foolb) oled kutsutud; he has been called (hii häs bin foolb) on kutsutud; we have been called (wi hääw bin foolb) olleme kutsutud; you have been called (juu hääw bin foolb) olete kutsutud; they have been called (dhee hääw bin foolb) on kutsutud.

Pluperfect: I had been called (ai häd bin foolb) olin kutsutud; thou hadst been called (dhau hädst bin foolb) olid kutsutud; he had

been called (hii häd bin foolb) oli futſutud; we had been called (we häd bin foolb) olime futſutud; you had been called (juu häd bin foolb) olite futſutud; they had been called (dhee häd bin foolb) oliwad futſutud.

Future: I shall be called (ai ſhall bii foolb) ſaan futſutud; thou wilt be called (dhau wilt bii foolb) ſaad futſutud; he will be called (hii will bii foolb) ſaab futſutud; we shall be called (wi ſhall bii foolb) ſaame futſutud; you will be called (juu will bii foolb) ſaate futſutud; they will be called (dhee will bii foolb) ſaamad futſutud.

Conditional: I should be called (ai ſhud bi foolb) ſaakſiu futſutud; thou wouldst be called (dhau wudſt bii foolb) ſaakſid futſutud; he would be called (hii wud bii foolb) ſaaks futſutud; we should be called (wi ſhud bii foolb) ſaakſime futſutud; you would be called (juu wud bii foolb) ſaakſite futſutud; they would be called (dhee wud bii foolb) ſaakſiwad futſutud.

Participle.

Present: being called (bii'ing foolb) olema futſutud.

Perfect: been called (bin foolb) olema futſutud.

Infinitive.

Present: to be called (tu bii foolb) olla futſutud.

Perfect: to have been called (tu hääw bin foolb) olla olnud futſutud.

Imperative.

Be called (bii foolb) ole futſutud! olge futſutud

Seadufeta muuted.

Bruukimise poolest peetakse neid muuteid seadufetaks, kelledele ei ole imperfect — aja ja participle — moe perfect aja lõpul; ed. Need muuted en olefupoolest kolme sugused:

1)ne, milledeſ present infinitive, imperfect ja perfect participle on ühesugused.

Mäit. hurt (hört) wigastada; I hurt (ai hört) wigastasin; hurt (hört) wigastanud.

2)ne, milledeſ üffi imperfect ja perfect participle on ühesugused:

Mäit. hear (hiir) kuulma; heard (hörd) kuulsin; heard (hörd) kuulnud.

3)as, millede present infinitive, imperfect ja perfect participle on isefugused.

Mäit. fall (fool) kukuma; fell (fel) kukufin; fallen (fooln) kukunud. Muidu need muuted painuvad nii kui seaduslikud muutedgi, sama heaste tegewlikus kui tehtawlikus olekus. Järgmises lugemises nimetame parajamad seadujeta muuted, nende tegewlikus olekus infinitive-moodis, imperfect-moodis ja perfect participle-moodis.

Infinitive.	Imperfect.	Participle.
Abid (abaid') asuda;	Abode (abood') asufin	Abode (abood') asunud;
Arise (arais') tõusta üles;	Arise (arais') tõufin üles;	Arisen (arais'n) tõusnud üles;
Awake (aweef') ärkada;	Awoke (awoof') ärkafin;	Awaked (aweef't') ärkanud;
Bear (beer) fanda;	Bore (boor) fandfin;	Borne (boorn) fannud;
Bear (beer) sünnitada;	Bore (boor) sünnitafin	Born (boorn) sünnitanud;
Beat (biit) liija;	Beat (biit) löin;	Beaten (biitn) löönud
Begin (bigin') algada;	Began (bigan') algafin	Begun (bigun) alganud;
Bend (bend) wändada;	Bent (bent) wändafin;	Bent (bent) wändanud;
Bid (bid) pafuda;	Bade (bad) pafufin;	Bidden (bidn) pafunud;
Bind (baind) föita;	Bound (baund) föitfin	Bound (baund) föitunud;
Bite (bait) hamustada;	Bit (bit) hamustafin;	Bitten (bit'tn) hamustanud;
Bleed (bliid) jooksta werd;	Bled (bled) jooksis werd;	Bled (bled) jooksnud werd;
Blow (blow) puhuda;	Blew (blju) puhufin;	Blown (bloon) puhunud;
Break (breef) murda;	Broke (broof) murdfin	Broken (broofn) murdnud;
Bring (bring) tuua;	Brought (broot) tõin;	Brought (broot) toonud;
Build (bild) ehitada;	Built (bift) ehitafin;	Built (bift) ehitanud;
Burn (börn) põletada;	Burnt (börnt) põletafin;	Burnt (börnt) põletanud;
Burst (börst) lõhkuda;	Burst (börst) lõhufin	Burst (börst) lõhunud;
Buy (bai) osta;	Bought (boot) ostfin;	Bought (boot) ostnud;
Catch (fetsj) püüda;	Caught (foot) püüdfin;	Caught (foot) püüdnud;
Choose (tshuus) wälida;	Chose (tshoos) wälifin;	Chosen (tshoosn) wälitud;

Infinitive.	Imperfect.	Participle.
Cleave (kliiv) lõh- feda;	Cleft (kleft) lõhkesin;	Cleft (kleft) lõhkenu;
Cling (fling) pidada finni;	Clung (flung) pidasin finni;	Clung (flung) pidanud finni;
Come (fom) tulla;	Came (seem) tuln;	Come (fom) tulnud;
Cost (fošt) maks;	Cost (fošt) maksma;	Cost (fošt) maksnud;
Creep (frip) rooma- da;	Crept (frep) roomasin	Crept (frep) rooma- nud;
Cut (fut) lõikada;	Cut (fut) lõikas	Cut (fut) lõikanud;
Dare (deer) tohtida;	Durst (dõrst) tohtisin	Durst (dõrst) tohti- nud;
Deal (düil) kaubelda;	Dealt (delt) kauplesin;	Dealt (delt) kauplenud
Die (dai) surra;	Died (daid) surin;	Dead (deed) surnud;
Dig (dig) kaevada;	Dug (dug) kaevasin;	Dug (dug) kaevanud;
Do (dun) teha;	Did (did) tegin;	Done (dun) tehtud;
Draw (droo) vedada;	Drew (druu) vedasin	Drawn (druon) veda- nud;
Dream (driim) une- nägu;	Dreamt (dremt) nä- gin und;	Dreamt (dremt) näi- nud und;
Drink (drinf) juua;	Drank (dranf, jöin;	Drunk (drunf) junud;
Drive (drain) ajada;	Drove (droom) ajasin;	Driven (driv'n) aja- nud;
Dwell (dwel) elustada	Dwelt (dwelt) elusta- sin;	Dwelt (dwelt) elusta- nud;
Eat (iit) süüa;	Ate (eet) jöin;	Eaten (iit'n) söönd;
Fall (fool) kukuda;	Fell (fel) kukusin;	Fallen (fool'n) kuku- nud;
Feed (fid) sööta;	Fed (fed) söötin;	Fed (fed) söötanud;
Fight (fait) riiselda;	Fought (foot) riitlesin	Fought (foot) rielnud
Find (faind) leida;	Found (found) leitsin	Found (faund) leid- nud;
Flee (flii) fargada;	Fled (fled) fargasin;	Fled (fled) farganud;
Fling (fling) viskada;	Flung (flung) viska- sin;	Flung (flung) viska- nud;
Fly (flai) lendada;	Flew (flju) lendasin;	Flown (floon) lenda- nud;
Forbid (forbid') keel- da;	Forbade (forbad') keel- sin;	Forbidden (forbid'n) keeldud;
Forget (forget') unu- stada;	Forgot (forgot') unu- tasin;	Forgotten (forgot'n) unustud;
Forsake (forseef') lah- kuda;	Forsook (forsoof') lahkusin;	Forsaken (forseef'n) lahkunud;
Freeze (friis) külme- tada;	Froze (froos) külme- tasin;	Frozen (froos'n) kül- metanud;
Get (get) saada;	Got (got) sain;	Got, gotten (got'n) saanud;
Gild (gild) kuldada;	Gilt (gilt) kuldasin;	Gilt (gift) kullatud;
Give (giv) anda;	Gave (geew) andsin;	Given (giv'u) andnud
Go (goo) minna;	Went (went) läksin;	Gone (gon) läinud;

Infinitive.	Imperfect.	Participle.
Grind (graind) jahwataba;	Ground (ground) jahwatafin;	Ground (graund) jahwatud;
Grow (groo) kašwada;	Grew (gru'1) kašwafin	Grown (groon) kašwanud;
Hang (häng) ripuda;	Hung (hông) ripufin;	Hung (hông) ripunud
Hear (hiir) kuulda;	Heard (hõrd) kuulfin;	Heard (hõrd) kuulnud
Hew (hjuu) rajuda;	Hewed (hjuud) rajufin;	Hewn (hjuun) rajunud;
Hide (haid) peita;	Hid (hid) peitsfin;	Hidden (hid'n) peitunud;
Hit (hit) trehwata;	Hit (hit) trehwafin;	Hit (hit) trehwanud;
Hold (hoold) pidada;	Held (held) pidafin;	Held (held) pidanud;
Hurt (hõrt) wigastada;	Hurt (hõrt) wigastafin;	Hurt (hõrt) wigastatud;
Keep (k. ip) hoia;	Kept (kept) hoidfin;	Kept (kept) hoitud;
Kneel (niil) põlvitada;	Knelt (nelt) põlvitafin;	Knelt (nelt) põlvitanud;
Knit (nit) nõeluda;	Knit (nit) nõelufin;	Knitted (nit'ted) nõelutud;
Know (noo) tunda, teada;	Knew (njuu) tundfin;	Known (noon) tuntud;
Lade (leed) lastida;	Laded (leeded) lastifin;	Laden (leedu) lastitud;
Lay (lee) panna;	Laid (leed) panin;	Laid (leed) pandud;
Lead (liid) talutada;	Led (led) talutafin;	Led (led) talutanud;
Leave (siiv) jätta;	Left (left) jätfin;	Left (left) jäetud;
Lend (lend) laenada;	Lent (lent) laenafin;	Lent (lent) laenatud;
Let (let) lasta, lubada	Let (let) lasin, lubafin	Let (let) lastud, lubatud;
Lie (lai) wedeleda;	Lay (lee) wedelefin;	Lain (leen) wedelenud;
Lose (luus) kautada;	Lost (lost) kautafin;	Lost (lost) kadunud;
Make (mef) teha;	Made (meed) tegin;	Made (meed) tehtud;
Mean (miin) arvada;	Meant (ment) arwafin	Meant (ment) arwanud;
Meet (miit) foku saada	Met (met) fainfoku;	Met (met) foku saanud;
Mistake (mistef) efsitus;	Mistook (mistuf) efsifin;	Mistaken (mistef'n) efsinud;
Mow (moo) niita;	Mowed (mood) niitfin	Mown (moon) niitnud
Pay (pee) maksta;	Paid (peed) maffin;	Paid (peed) makstud;
Put (put) panna;	Put (put) panin;	Put (put) pannud;
Read (riid) lugeda;	Read (red) lugefin;	Read (red) lugenud;
Rend (rend) färistada	Rent (rent) färistafin	Rent (rent) färistud;
Rid (rid) wabastada;	Rid (rid) wabastafin;	Rid (rid) wabastanud
Ride (raid) ratsjastada;	Rode (rood) ratsjastafin;	Ridden (ridn) ratsjastanud;
Ring (ring) fölistada;	Rung (röng) rang fölistafin;	Rung (röng) fölistanud;
Rive (rain) lõhkeda;	Rived (raind) lõhkefin	Riven (riwn) lõhkenud

Infinitive.	Imperfect.	Participle.
Rise (rais) firguda;	Rose (roos) firgufun;	Risen (ris'n) firgunud
Run (rön) jooksta;	Ran (ran) jookfin;	Run (rön) jooksnud;
Say (see) öölda;	Said (sed) ütlesin;	Said (sed) ütelnud;
See (si) näha;	Saw (soo) nägin;	Seen (siin) näinud;
Seek (siit) otsida;	Sought (soot) otfsin;	Sought (soot) otfinud;
Sell (sel) müüa;	Sold (soold) müüsin;	Sold (soold) müüdnud;
Send (send) saata;	Sent (sent) saatsin;	Sent (sent) saatnud;
Set (set) panna;	Set (set) panin;	Set (set) pannud;
Shake (sheef) väri-	Shook (shuuf) väri-	Shaken (sheef'n) wä-
da;	fin;	rišenud;
Shear (shiir) lõigata;	Shore (shoor) lõikasin	Shorn (shoorn) lõika-
		nud;
Shed (shed) tilgutada;	Shed (shed) tilgutasin	Shed (shed) tilgutunud
Shine (shain) hiiigada	Shone (shoon) hiiigasi-	Shone (shoon) hiiigaku-
	fin;	nud;
Shoe (shuu) rautada;	Shod (shod) rautasin;	Shod (shod) rautunud
Shoot (shuut) lasta;	Shot (shot) lasin püüsi	Shot (shot) lastunud;
Show (shoo) näita;	Showed (shood) näitasi-	Shown (shoon) näitaku-
	fin;	nud;
Shrink (shrink) krim-	Shrunk (shronk) krim-	Shrunk (shronk) krim-
pada;	pasin;	panud;
Shrive (shrain) paas-	Shrove (shroov) paas-	Shrived (shraind)
tuda;	tusin;	paastunud;
Shut (shöt) finni pan-	Shut (shöt) panin fin-	Shut (shöt) pannud
na;	ni;	finni;
Sing (sing) laulda;	Sung (song) laulin;	Sung (song) laulnud;
Sink (sink) wajuda;	Sunk (sonk) wajuin;	Sunk (sonk) wajunud
Sit (sit) istuda;	Sat (sat) istusin;	Sat (sat) istunud;
Slay (slee) tapa;	Slew (sliuu) tapin;	Slain (if en) tapnud;
Sleep (sliip) magada;	Slept (slept) magasin;	Slept (slept) magaku-
		nud;
Slide (slaike) libiseda;	Slid (slid) libisesin;	Slid (slid) libisenud;
Sling (sling) viskada;	Slung (slong) viskasin	Slung (slong) viskaku-
		nud;
Slink (slink) peita;	Slunk (slonk) peitsin;	Slunk (slonk) peitnud
Smell (smel) nuusuta-	Smelt (smelt) nuusuta-	Smelt (smelt) nuusuta-
da;	tasin;	tanud;
Smite (smait) lüüa;	Smote (smoot) löin;	Smitten (smit'n) löö-
		nud;
Sow (soo) külvada;	Sowed (sood) külvasin	Sown (soon) külvaku-
		nud;
Speak (spif) rääkida;	Spoke (spook) rääksin	Spoken (spook'n) rää-
		finud;
Speed (spiid) rutada;	Sped (sped) rutasin;	Sped (sped) rutanud;
Spell (spell) weerida;	Spelt (spelt) weerisin;	Spelt (spelt) weerunud
Spend (spend) raisata;	Spent (spent) raiskasin	Spent (spent) raisaku-
		nud;
Spill (spill) läigita;	Spilt (spilt) läigitasin	Spilt (spilt) läigitaku-
		nud;

Infinitive.	Imperfect.	Participle.
Spin (spín') fehrata; Spit (spít) jülitada; Split (splít) löhfuda; Spread (spreed) laien- dada; Spring (spr'ng) hüpa- da; Stand (ständ) feista; Stay (stee) wiwida; Steal (stíal) warasta;	Spun (spun') fehrasin; Spit (spít) jülitasin; Split (splít) löhfusin; Spread (spreed) laien- dasin; Sprung (sprung) hü- pasin; Stood (stúd) feisin; Staid (steed) wiwisin; Stole (stool) warasta- sin;	Spun (spun') fehranud; Spit (spít) jülitanud; Split (splít) löhfunud; Spread (spreed) laien- danud; Sprung (sprung) hü- panud; Stood (stúd) feisnud; Staid (steed) wiwinud; Stolen (stool'n) wa- rastud;
Stick (stíif) písta; Sting (stíng) torfida; Stink (stínk) haifeba;	Stuck (stök) pístsin; Stung (stóng) torfisin; Stunk (stónk) haifeisin;	Stuck (stök) pístnud; Stung (stóng) torfinud; Stunk (stónk) haife- nud;
Strike (stráif) líiia; Swear (swör) wandu- da; Sweat (swet') higista- da; Sweep (swiip) püh- fida; Swim (swim) ujuda; Swing (swíng) kíifuda	Struck (strof') löin; Swore (swoor) wan- dufin; Sweat (swet') higista- sin; Swept (swept) pühfi- sin; Swam (swöm) ujusin; Swung (swung) kíifu- sin;	Struck (strof') löönud; Sworn (swoorn) wan- dunud; Sweat (swet') higista- nud; Swept (swept) pühfi- nud; Swam (swöm) ujunud; Swung (swung) kíifu- nud;
Take (tef) wötta; Teach (tiitsh) öpetada	Took (tu) wötfin; Taught (toot) öpetasin	Taken (tef'n) wötnud; Taught (toot) öpetan- nud;
Tear (teer) rebida; Tell (tell) jutustada;	Tore (toor) rebisin; Told (toold) jutusta- sin;	Torn (toorn) rebinud; Told (toold) jutusta- nud;
Think (thínk) möelda;	Thought (thoot) möel- sin;	Thought (thoot) möel- nud;
Thrive (thraiv) öne- nestada;	Throve (throov) öne- nestasin;	Thriven (thriv'n) önnestanud;
Throw (throo) wisfa- da;	Threw (thruu) wisfa- sin;	Thrown (throon) wisfanud;
Thrust (thróst) líi- fada;	Thrust (thróst) líifa- sin;	Thrust (thróst) líifa- nud;
Tread (tred) astuda;	Trod (trod) astusin;	Trodden (trod'n) astunud;
Wear (weer) fulutada	Wore (woor) fulutasin	Worn (woorn) fulu- tanud;
Weave (wiiv) fududa	Wove (woov) fudusin	Woven (woov'n) fu- dunud;
Weep (wiip) nutta; Win (win) wötta; Wind (waind) feerata	Wept (wept) nutfin; Won (won) wötfin; Wound (waund) fee- rasin;	Wept (wept) nutnud; Won (won) wötnud; Wound (waund) fee- ranud;

Infinitive.	Imperfect.	Participle.
Wont (wont) olla moefs;	Wont (wont) oli moefs;	Wont (wont) olnud moefs;
Wring (ring) wääna- ta;	Wrung (rong) wää- naſin;	Wrung (rong) wää- natud;
Write (rait) firjutada	Wrote (root) firjuta- ſin;	Written (rit'n) firju- tanud.

Laiendud käändusemood.

Peale eelnimetud muunete käänduse moodiſi, pruugitakse inglise keeles veel nõnda nimetud laiendatud käändusemoodi. Nõnda pruugitakse muudet to do teise muute infinitive-moega ka keeldawates ja küſiwates ütlustes.

Näit. I do not say (ai duu not see) mina ei üttele; he does not say (hii dõs not see) tema ei üttele; we do not say (wi duu not see) meie ei üttele; you do not say (juu duu not see) teie ei üttele; they do not say (dhee duu not see) nemad ei üttele; do I say (duu ai see) kas ma ütlen? does he say (dõs hii see) kas ta ütteleb? do we say (duu wi see) kas me ütleme? do you say (duu juu see) kas te ütlete? do they say (duu dhee see) kas nad ütlevad? I did not say (ai did not see) mina ei õõlnud; he did not say (hii did not see) tema ei õõlnud; we did not say (wi did not see) meie ei õõlnud; you did not say (juu did not see) teie ei õõlnud; they did not say (dhee did not see) nemad ei õõlnud; did I say (did ai see) kas ma ütlesin? did he say (did hii see) kas ta ütles? did we say (did wi see) kas me ütlesime? did you say (did juu see) kas te ütlesite? did they say (did dhee see) kas nad ütlesiwad?

Peale keeldawate ja küſiwate ütluste, pruugitakse seda moodi veel waidluse ütlustes, ſiis kui tah taffe anda iſeäraliku rõhku pea-muutele, ſama kui ka kiituse ütlustes.

Näit. I do speak truth (ai duu ſpiif truuth) mina räägin tõtt; I did say so (ai did see ſoo) mina ütlesin nii; do tell me (duu tell mi) räägi minule.

Weel pruugitakse muudet to be ja participle-moe present-aega tähendama et miskid juhtub jüst ſiis.

Näit. I am writing (ai am raiting) mina firjutan; he was writing (hii was raiting) tema firjutas, oli firjutamas; he is reading (hii is riiding) tema loeb; to be, infinitive-moega, tähendab midagä

tulewad ehk mõistetawad, wõimaliku ehk kestamatawad: Näit. what are you to do this morning (wot äär juu tu duu dhis moorning) mis te mõtlete teha täna homiku? some letters are to be written (som let'ors äär tu bii rit'n) mõned kirjad on kirjutada; he is nowhere to be seen (hii is nower tu bii fiin) teda ei ole näha kuski; to be going, infinitive-moega pruugitakse tähendada midagi, mis saab sündima kohe: Näit. I am going to write a letter (ai am gooing tu rait e let'or) hakau kirja kirjutama; it is going to rain (it is gooing to reen) wihma hakab sadama.

Määrasõnad. (Adverb)

Määrasõnad ja määrasõnalisjed olekud on iseäranis tähtsad, mille pärast nimetame siin üffi tarwilikumad.

Mega määravad: afterwards (aastõrwärds) pärastpoole; again (egen') jälle; already (oolredd'i) juba; always (oolwes) alati; at last (ät last) ometi, wiimaks; at present (ät pres'nt) praegu; at once (ät wons) ihe korraga; directly (di'rektili) kohe, filmapiik; early (ör'li) wara, enneaega; ever (ewör) alati, igaweste; late (leet) hilja; lately (leet'li) hiljuti; long ago (long egoo') kaua aja eest; meanwhile (miin'wail) selle aja sees, wahaeegas; never (newör) ei ilmaaki; now (nau) nüüd; often (oft'n) tihti; once (wons) ükskord; seldom (sel-d'om) harwa; sometimes (som'taimis) mõnikord; soon (suun) warsti, pea; still (still) weelgi; then (dhen) siis; to-day (tudee') täna; to-morrow (tumor'oo) homme; to-night (tunait') täna õhta; when (wen) millal; yesterday (jes'törde) eile; yet (jet) weel.

Kõha määrawaid: abroad (ebrood) väljas, väljamaal; at home (ät hoom) kodus; away (awee') ära; back (bäl) tagasi; behind (behainb') taga; järel; down (daun) all; everywhere (ew'riweer) igalpool; far (faar) kaugel; here (hiir) siin; near (neer) ligikal; nowhere (noower) ei kuski; off (of) ära; there (dheer) seal, sinna; up (op) üles; where (weer) kuski, kuhu, kus kohta.

Moe määrawaid: anyhow (en'ihau) ometigi, kuida tahes; as (äs) nõnda kuidas, niikui; by heart (bai hart) peast; especially (espefi'alli) iseäranis; hardly (haard'li) hädaste; how (hau) kuidas; in vain (in ween) ilmaaegu; on foot (on jut) jalksi; on the contrary (on dhe kont'rari) tagurpidi, wasta tahtmist; rather (reedhör) parem, ennemast, ennemini, kudatahes; somehow (som'hau') millgi wiisil; thus (dhos) nii, nõnda, seda moodi.

Paljuse, määra, kindlaste määravaid: almost (ool'most) peaaegu, enamiste; at least (ät liiet) vähemalt, kõige vähemalt; but (bot) ükksines, muud kui; certainly (sört'nli) wististe, kindlaste; enough (enof') küllalt; even (iiv'n) ükksigi, isegi, ühesugused, ühemeelsed, ühetasane; for instance (for inst'ns) näituseks; indeed (indiid') tõega; wõi nii; little (lit'l) natuke; much (motsh) palju; no (no) ei; no doubt (no daut) kahtlemata; not (not) ei; not at all (not ät ool) ei ilmaski; only (onli) ükksines; perhaps (põrhaps') võib olla, kes teab; pretty (pritti) kaunike; quite (fwait) üsna, jüst; scarce (skeers) waewalt, hädaste; so (soo) nii, siis, sedamoodi; very (wer'i) üsna, kaunike; yes (jes) ja, nii.

Kohasõnad. (Preposition)

Brugitawamad kohasõnad inglise keeles on järgmised:

- about** (äbaut) tähendab, ümber, ringi, juures, kaafas;
- above** (äbow') peal, üle, üleval, enam kui, ees;
- across** (äfros') põigiti, wastas, teisel pool;
- after** (aaf'tör) pärast, järel, tagajärel;
- against** (egenst') wasta, wastu, külgi;
- along** (älong) edasi, pitki, ära;
- amid** (ämüd) amidst (amid'st) keskelt, keskes;
- among** (ämong) amongst (ämongst') hulgas, wahel;
- at** (ät) tähendab, peal, juures, sees, taga, kaafas, üle, ees, aegas;
- before** (befoor') enne, ette, ees;
- behind** (behaind') järel, taga, tagaäri;
- below** (beloo') all;
- beneath** (beniith') all, alla;
- beside** (besaid) besides (besaid's) juures, ligiläbi, pealegi, pealefeda;
- between** (bitwiin') wahel, keskelt, keskes;
- beyond** (bejond') teine pool, taga;
- by** (bai) juures, kõrwas, kaudu. mööda, pärast;
- down** (daun) all, maha, alla, pikali;
- during** (djuring) nii kaua, see aeg;
- for** (for) pärast, eest, et, poolest, tarwis, jäuf;
- from** (from) sealt, seest, kust, taga;
- in** (in) tähendab, aega, kohta, paika, ruumi, üle, juure, arwu;
- into** (intuu) sisse; tähendab minemist, juhtumist;

near (niir) lähedal, ligidal; tähendab aega ja kohta;
of (of) tähendab aega ja õigust; wälja, alla, ees, taga;
off (of) ära, tähendab wõtmist, seifust ja kaugust;
on (on) peal, tähendab kohta, aega, lootust, kinnitust; j. nr.
upon (opon') peal, juures;
over (oowôr) üle; tähendab aega ja kohta, ruumi ja arwu;
till (til) kuni, saadik; tähendab aega;
to (tu) kuni, juure, wastu; tähendab aega, kohta, ruumi ja arwu;
toward (tuu'ard) wasta, poole, ligidal, lähedal;
under (on'dôr) all, wähem, alam;
up (op) üles, ette, ülewel, ülewäl, otšas, ees;
with (wid) kaaja, ühes, koos, läbi;
within (widhin') sees, seespool; tähendab aega ja kohta;
without (widhaut') ilma, wäljaspool, wäljas.

Sidesõnad. (Conjunction)

Prungitawamad sidesõnad on järgmised:

also (osso) ka; weel;
and (end) ja;
although (ooldhoo') wõi; ehk;
as (äs) kui; niikui;
because (bifoos') et; sellepärast; kui;
before (bifoor') enne; ennekui;
both (booth') – *and* (end) mõlemad; niiheaste; kuika;
but (bot) et; aga; muud kui;
either (iidhôr) – *or* (or) kumb; tahes; embkumb;
for (for) eest; sellepärast;
however (hau'w'ôr) kuidas ikka; kuidas tahes;
if (if) kui;
lest (lest) et; et ei; see ei; sellega ei;
neither (niidhôr) – *nor* (noor) ei; ka ei; ei kumbgi;
or (or) ehk;
provided that (prowaid'ed dhat) kui aga;
since (šins) kui; siis kui;
so (soo) nii; wõi nii; seda moodi; mida;
than (dhän) kui; siis;
that (dhat) see; et; selle; sest; seda;
then (dhen) siis; pea; siis; sellepärast; ka;
therefore (dheer'for) sellepärast; selle eest;

though (dhoon) ehk;
 too (tuu) juure; ka; weel senna juure;
 unless (on'les) kui ei; ilma;
 when (wen) millal; mis ajaks; kui;
 whenever (wenever'or) nii pea kui tahes; iga ford; iga tahes;
 whereas (weeras) seal; seal nüüd; seal ometigi;
 whether (wedher) ehk; kui;
 while (wail) whilst (wailst) niikaua; aeg; waheaeg;
 yet (jet) ometigi; siiski.

Hüüdesõnad. (Interjection)

Hüüdesõnad tähendavad rõõmu, muret, imestust j. m. n.

Näit. ah! (aa) oh; alas (alas) woi; oh häda; hey (hee) hoi; ei;
 he (fai) fui; hark (haarf) kuule! oh dear (oo diir) oh kallife! oh ju-
 mall! j. n. e.

Rääkimise harjutused.

Tavalised rääkimised.

Tere hommikust, herra. Kuidas käsi läib?	Good morning, Sir. How do you do (gud moor'ning, Sör. Hau du ju duu?)
Üsna heaste, tänan küsimast.	Perfectly well, thank you (põr' fectli well, thänk juu.)
Sumalaga, kallis Karl.	Good bye, dear Charles. (gud bai, diir Tjhaar'ls.)
Selle peale võite kindel olla.	You may be sure of it. (juu mee bii šhoor of it.)
Selle peale võite loota.	You may depend upon it. (juu mee dipend' opon it)
Seal ei ole mõtlemistgi.	There is no doubt of it. (dhäär is no daut of it.)
Ma tõeste ei usu seda.	I really don't believe it. (ai riir'li dont bisiw' it.)
Teil on õigus ja minul on walsus.	You are right, and I am wrong (juu äär rait, end ai äm rong.)
Mina võin teid wistiiste kindlata.	I can positively assure you. (ai fän pof'ititwli aššjuur juu.)

Tõega, on se wõimalik?	Indeed, is it possible? (indiid' is it pos'sibl?)
See on peaaegu uskumata.	It is almost incredible. (it is ool'most infred'ibl.)
Du see tõsi? Ja, üsna wististe.	Is it true? Yes to be sure. (is it truu? jēs tu bii šoor.)
Kas mõistate mind?	Do you understand me? (du juu enders'änd' mii?)
Mis'teie ütlesite?	What did you say? (wat did juu see?)
Mis teie tahate?	What do you want? (wat du juu wont?)
Mis teie otsite?	What do you look for? (wat du juu luf' soor?)
Keda teie küsite?	Whom do you ask for? (hum du juu äšf' soor?)
Mis teie nimi on, herra?	What is your name, Sir? (wat is juur neem, Šôr?)
See on mulle üksfama.	It is all one to me. (it is ool' won tu mii.)
Mis teie sellega mõtlete?	What do you mean by that? (wat du juu miin bai dhat?)
Kas olete teinud? Muidugi.	Have you done? of course. (häm juu dun? of soors.)
Äрге waewake isennast.	Don't trouble yourself. (dout trob'l juuršöw.)
See ei ole miski waew.	It is no trouble at all. (it is no trob'l ät ool.)
Mina palun andeks, herra.	I beg your pardon, Sir. (ai beg juur paard'n, Šôr.)
Audke andeks, herra.	Excuse me, Sir. (eššjuus mii, Šôr.)
Palun, ärge pange pahaks.	Pray, don't take it unkind. (pree, dont teef it unkind.)
Ei sugugi.	Not in the least. (not in dhe lišt.)
See ei te midagi.	It is no matter. (it is no matter)
Ära nimeta seda.	Don't mention it. (dout mensh'n it.)
Ilma pühitsemata.	Without ceremony. (widaut' ser'remoni.)
Teie lubaga, herra.	With your leave, Sir.)wid juur liiw, Šôr.)
Kui teie lubate, kui teie soowite.	If you permit, if you please. (if juu põrmit, if juu pliis.)

Ma teen seda heameelega.

See rõemustab mind

See kurvastab mind.

See on häle.

Lasj olla peale.

Mina wõtan priiuse.

Mina olen wäga tänulik teile.

Kuidas see saab Inglis keeles
ööldud?

Kui kuu aega sest on?

Kes seal on? Kes koputab?

Kas tunnete teda?

Mina tunnen teda näust.

Mis on wiga? Mis seal on?

Kas wõite mulle öölda?

Kas mull on auu herra H: ga
rääkida?

Kus teie lähete?

Mina lähen koju.

Kust teie tulete?

Kas lähete wälja?

Teie käite liiga ruttu, liiga pita-
mist.

Olge head, tulge seda teed.

Jätke mind rahule.

Minul on teile midagi ütlemist.

I will do it with pleasure. (ai
will duu it wid plish'ôr.)

I am glad of it. (ai am gläd of
it.)

I am sorry for it. (ai am sor'ri
foor it.)

It is a pity. (it is ä pit'ti.)

Never mind. (new'ôr mainb.)

I take the liberty. (ai tef dhe
lib'börti.)

I am much obliged to you. (ai
am motjh oblat'jhd tu juu.)

How is that called in English?
(hau is dhat foold in ing'lish?)

How long is it ago? (hau long
is it eoo?)

Who is there? Who knocks?
(huu is dheer? huu nofs?)

Do you know him? (du juu noo
him?)

I know him by sight.. (ai noo
him bai jait.)

What is the matter? What is
going on? (wat's dhe mat'tôr?
wat is gooing on?)

Can you tell me? (fän juu tell
mi?)

Have I the honor to speak to
Mr. H.? (häw ai dhe hou'nor
tu spif tu mi'stôr H?)

Where do you go to? (weer du
juu goo tuu?)

I am going home. (ai am gooing
hoom.)

Where do you come from?
(weer du juu fom from?)

Are you going out? (äär juu
gooing aut?)

You walk too fast, too slow.
(juu woof tuu fäst, tuu sloo.)

Please, come this way. (pliiis
kom dhis wee.)

Let me alone. (set me aloon.)

I have something to tell you.
(ai häw som'thing tu tell juu.)

Kuulge.	Hear me. Hark you. (häär mii, haarf juu)
Mina soovin teiega rääkida.	I wish to speak with you. (ai wish tu epiß wid juu.)
Kas nemad küsivad minu järel?	Do they inquire after me? (duu dhee infvair' after mii?)
Mis võin ma teie heaks teha?	What can I do for you? (wat fän ai duu for juu?)
Kas teie räägite minule?	Do you speak to me? (duu juu spiß tu mii?)
Mina ei räägi teile.	I don't speak to you. (ai dont spiß tu juu)
Mis teie ütlete?	What do you say? (wat duu juu see?)
Mina ei või öelda.	I cannot say. (ai fän'not see.)
Mis on ta öölnud teile?	What has he said to you? (wat häs hi sed tu juu?)
Ta ei ole öölnud mulle midagi.	He has not told me anything. (hii häs not toold mii en'ithing)
Kas olete temale (naise) rääkinud?	Have you spoken to her? (häm juu spool'n tu hör?)
Mina rääkisin oma mõtte välja.	I spoke my mind freely. (ai spool' mai maind frii'li)

Wihmast ja ajast.

Misjugune on ilm?	How is the weather? (han is dhe wedhör?)
Du väga ilus homil.	It is a very nice morning. (it is e weri nais moornung.)
Ilm on ilus.	The weather is fine. (dhe wedhör is fain.)
Ilm on paha.	The weather is bad. (dhe wedhör is bäd.)
Du hirmus külm.	It is horrible cold. (it is hör'ribl foold.)
Du kunnis lahke; on lämmatav.	It is very mild; it is sultry. (it is weri mauld; it is solt'ri)
Päike paistab.	The sun shines. (dhe son shains.)
Kas sajab?	Does it rain? (dös it reen?)
Varsti hakkab sadama.	It is going to rain. (it is gooing tu reen.)
Wihm on üle.	The rain is over. (dhe reen is over)

Ma arwan et me saame lund.	I think we shall have snow. (ai thiuf wi shall häw snoo.)
Suba sajab lund; sulab.	It snows already; it is thawing. (it snooß ool'reddi; it is thooing.)
Minewa ööje on külmetand.	It has frozen last night. (it häs froos'n last nait.)
Lund puhub kangeste.	The wind blows hard. (dhe wind bloos haard.)
Wälku lööb; müristab; rahet sa- jab; on udune.	It lightens; it thunders; it hails; it is foggy. (it lait'ens; it thön'ders; it heels; it is fog'gi)
See on warsti üle.	It will soon be over. (it will suun bi cover.)
Palawus on üle kannatuse.	The heat is intolerable. (dhe hiit is intol'örebl.)
Kui mittu kraadi sooja (külma) on meil täna?	How many degrees of heat (cold) have we to-day? (hau meni d griis' of hiit (foold) häw wi tu dee?)
Kell nelja aegas jääb juba pime- daks.	It grows dark at four already. (it groos darf ät foor ool'red'di)
Mis kell on? Kell on wiis.	What o'clock is it? It is five o'clock. (wat o'flok' is it? it is fainw o'flok.)
See lööb warsti neli.	It is going to strike four. (it is gootug tu strait foor.)
See on weerand üle wiie; pool kuus.	It is a quarter past five; half past five. (it is e fwaater past fainw; haaf past fainw.)
See on kolmweerstand kuus.	It wants a quarter to six. (it woutß e fwaater tu fiks.)
Mis ta löi?	What did it strike? (wat did it strait?)
Kas teie kell käib õigest?	Does your watch go right? (dös juur watsh goo rait?)
See käib liiga ruttu; liiga pika- misi.	It goes too fast; too slow. (it goos tuu fast; tuu ssoo.)
Ta on seisema jäänd. Mina unustasin ülestõmmamata.	It has stoped. I forgot to wind it up. (it has stopt, ai forgot' tu waind it op.)
Minu kell on wiis minutid ees.	My watch is five minutes too fast. (mai watsh is fainw min'- nõtß tuu fast.)
Du kaunife hilja.	It is rather late. (it is reedh'ör lect.)

Inglis keele rääkimisest.

- Kas teie räägite inglise keelt, herra?
- Õigust, herra. Mina võin rääkimises toime tulla.
- Kui teie ei räägi liiga ruttu, siis ma võin teie jutust aru saada.
- See küll, räägime inglise keelt.
- Mis teie peate inglise keelest.
- Mina pean sest väga palju.
- Kas saate minust aru?
- Inglise keele väljaga ütlemine on väga raske.
- Kui kaua olete õpinud inglise keelt?
- Mina hakkasin alles hilja aja eest.
- Siis teie olete väga heaste edasi läinud.
- Kas teie olete enne Inglismaal olnud?
- Ei ilmaski veel, aga ma olen Inglise rahwaga palju rääkinud.
- See on muudugi teada kõige parem mood õpida seda.
- Palun, herra, rääkige enam pikemini, mina ei või teie järel jõuda.
- Do you speak English, Sir? (du juu spik ing'lish, sõr?)
- A little, Sir. I can make myself understood. (e lit'tl sõr, ai fän mef maifself onderstund'.)
- If you don't speak too quickly, I shall be able to understand you. (if juu dont spik tuu kwikli, ai shall bi eebf tu onderstand juu.)
- Well, let us speak English. (well, let us spik ing'lish.)
- How do you like English? (how du juu laif ing'lish?)
- I like it very well. (ai laif it veri well.)
- Do you understand me? (du juu onderständ mii?)
- The English pronunciation is very difficult. (dhe ing'lish prononstseesh'en is veri dif'fistõft.)
- How long have you been learning English? (hau long häw juu bin lörning ing'lish?)
- I began only a short time ago. (ai began onli e short taim egoo)
- Then you have made good progress already. (dhen juu häw meed guud pro'gress ofred'di.)
- Have you been in England before? (häw juu bin in ing'land bifoor?)
- Never yet, but I have conversed much with Englishmen. (newer jet, but ai häw konwersd motsh wid inglishmen.)
- That's certainly the best way to learn it. (dhat's sõrt'ni dhe best wee tu lörn it.)
- I beg, Sir, speak more slowly, I cannot follow you. (ai beg, sõr, spik moor slooli, ai fännot folloo juu.)

Mull on tarwis harjutamist.	I want practice. (ai wont praʹtis.)
Mina pean õpetusetundisi wõtma nii pea kui wõimalik.	I must take lessons as soon as possible. (ai most tef les'ns-äs juun äs pos'sibl.)
Kas teie wõite mulle head koolmeistert soowida?	Can you recommend me a good teacher? (fän juu reformend' mii e guud tiitshör?)
Mis ta nimi on? Kus ta elab?	What's his name? Where does he live? (wat's his neem? wäär dös hi liw?)
Mina hakan tihti Inglis keele lehti lugema.	I shall often go to read English papers. (ai shall oft'n goo tu riid ing'lish peep'örs.)
Mina arwan: et harjutamine teeb meistreks.	I think: practice makes a master. (at think: praʹtis mefs e maštör.)
Kui alustaja, olen ma natuke arg, kui ma pean rääkima päris rahwaga.	As a beginner, I am rather timid when I am to speak with natives. (äs e begin'nör ai äm radh'ör tim'id wen ai äm to spik wid neetiws.)
Teie saate muidugi julgem olema, kui teie olete enam harjutand.	You will certainly feel bolder, when you have had more practice. (juu will šört'ni fiil bold'er, wen juu häw häd moor praʹtis.)
Mina soowin et meie wõikšime enam tihedamast koku saada ühes koos rääkima.	I wish we could meet more often to converse together. (ai wish wi tud miit moor oft'n tu konwörs tugehd'ör.)

Göömifest.

Olge head, herra, wõtke meiega täna lõunat.	Pray, Sir, take a dinner with us to-day. (pree, šör, tef e din'nör wid ös tu dec.)
Lõuna saab kohe walmis.	Dinner will be ready directly. (din'nör will bi re'di direktši)
See on walmistud, istuge lauda, herra.	It is served up, take your seat, Sir. (it is šörwöd öp, tef juur šit, šör.)
Kas soowite lihafuppi?	Do you take some broth? (dii juu tef šom brooth?)

Misfugust weini teie armastate
parem, punast wõi walged?

Mina armastan walged weini,
kui olete nii hea?

Saan ma anda teile tüfike jeda
härja praadi.

Teie ei söö, herra.

Palun andeks, mina söön hea
ijuga, nii kui näete.

Kas wõtate spinatifi wõi kartuh-
wleid?

Saan ma anda teile kala?

Mina mekin aga sellest üks na-
tufe, mina ei ole kala sööja.

Mina armastan wäga palju tüf
head liha, härjalihha, wafita-
liha, lambalihha, sealihha, keede-
tud ehk praetud, on mulle üks-
kõit.

Siin on kanapojad, kas soovite
latfjuda neid?

Tänan wäga, mina söön alati
ainult ühte sorti rooga.

See on teie süü, kui teie ei ole
söönud küll.

Tooge teised noad ja kahwled ja
peatise lusikad.

What sort of wine do you like
best, red or white? (wat sort
of wain du juu laif best, red
or wait?)

I choose white wine, if you
please. (ai tshuus wait wain,
if juu pliis)

May I help you to a slice of
this roast beef. (mee ai help
juu tu e slais of dhis roost biif.)

You don't eat, Sir. (juu don't
iit, för.)

I beg your pardon, I eat with
good appetite, as you see. (ai
beg juur paar'dn, ai iit widh
guud ap'petait äs juu sii.)

Do you take spinage or pota-
toes? (du juu tef spin'edsh or
poteet'os?)

May I give you some fish?
(mee ai giv juu som fish?)

I shall only taste a bit of it; I
am no fish-eater. (ai shall
onli test e bit of it; ai äm no
fish iutör)

I like very much a piece of
good meat, beef, veal, mut-
ton, pork, boiled or roasted,
is the same to me. (ai laif
weri mutsh e piis of guud miit,
biif, wiil, mot'n, pork, boild or
roosted, is dhe seem tu mi.)

Here are chickens, will you
try them? (hiir äär tshifens,
will juu trai dhem?)

Thank you, I always eat of one
dish only (thänt juu, ai ool'-
wees iit of won dish onli.)

It is your fault, if you have not
eaten enough. (it is juur foolst,
if juu häw not iiten enof.)

Bring other knives and forks
and the dessert-spoons. (bring
odher naifs end forks end dhe
dess'ört-spuuns.)

Ega teie ei taha wastu olla roa- pealist söömast?	You will not refuse to eat some dessert? (juu will not rejjus tu iit som des'ört?)
Eiin on piirakast, kooki, magu- said roogasi.	Here is tart, cake, sweet meats (hiir is taart, keef, swiit miits.)
Eiin on ka puuwisja, wiinamar- ju, pirnisi, ploomis, wirsikaid.	There is also some fruit, gra- pes, pears, plums, peaches (dhäär is oljoo som frunt, grees, piirs, ploms, piitshes.)
Ei, tänan wäga, minul on just füll.	No, thank you, I have quite enough. (no, thänk juu, ai häw kwait enof')
Teie wõtate ometigi natuke leiba ja wöid ja juustu.	You will take at least some bread and butter and cheese. (juu will tek ät liist som bred end botter end tshüis.)
Selle wastu ma ei seisa.	This I don't refuse (dhis ai dout rejjus.)
Kohwi saame meie aedas wõtma (jooma).	We will take the coffee in the garden. (wi will tek dhe koffi in dhe gaar'den.)

Merereisust.

On teil misfid toimetamist New Yorkis?	Have you any commissions for New York? (häw juu eni kom- miss'hns for Njuu jork?)
Mis! kas teie lähete Amerika?	What! are you going to Ame- rica? (wat! äär juu goo'ing tu ame'rifa?)
Ja, mina saan minema tulewa nädal.	Yes, Sir, I shall set out next week. (jes, sör, ai shall set aut nefst wiif.)
Kas saate seal elustama?	Are you to settle there? (äär juu tu fet'l dhäär?)
Ja, kui ma seian passirwa koha.	Yes, if I can find a place to suit me. (jes, if ai kün faind e plees to juut mi.)
Mis teie mõtlete seal teha?	What do you intend to do there? (wat du juu intend' tu duu dhäär?)
Kuhu mõtlete elustada?	Where do you think of set- tling? (wäär du juu think of fet'ling?)

Mina mõtlen et ma saan mine-
ma Wisconsin.

Mina mõtlen hakata põllumehes,
kui ma võin saada head maad
odava hinnaga eest.

Kas teie võtate palju kraami
kaasa?

Jaa, mul on sisse pakitud hea hulk
kraami, mis saavad seal tar-
vilikud olema.

On teil palju riideid?

Ei väga palju; üks elustaja võib
osta riideid Amerikast niisama
hea eest kui Euroopastgi.

Kas teie võite mulle soovida üht
head Amerikassee sõitvad auru-
laeva?

Jaa, ma tean faks head auru-
laeva kes mõne päeva pärast mine-
ma hakavad.

Mis on kapteni nimi?

Mina annan teile nõu kapteni K.
juure minna tema on lahke ja
auväärt mees.

Serra, mina tuln kuulsama,
milla teie auru-
laew sõidab
välja.

Somme homiku kell kuus akuraat.

I think I shall go to Wisconsin.
(ai think ai shall goo tu wis-
son'sin.)

I intend to settle as a farmer,
if I can get some good land
at a cheap rate. (ai intend' tu
sett'l äs e saarmör, if ai fän get
som guud länd ät e tshiiip reet.)

Do you take many things with
you? (du juu tek meni things
widh juu?)

Yes, I have packed up a good
deal of things which it will
be necessary to have there.
(jes, ai häw päfd op e guud
deel of things, wits'h it will bi
nes'seseri tu häw dhäär.)

Have you many clothes? (häw
juu men'i floos?)

Not too many; a settler can
buy clothes in America as
well as in Europe. (not tuu
meni; e set'lör fän bai floos in
amer'ika äs well äs in juu'rop.)

Can you recommend me a
good steamer for America?
(fän juu refomend' mi e guud
stiiimör for amer'ika?)

Yes, I know of two fine steam-
boats that will start in a few
days. (jes, ai noo of tuu fain
stiiimboots dhät will staart in e
fjuu dees)

What is the captain's name
(wat is dhe kapt'n's neem?)

I advise you to apply to captain
K. he is a clever and re-
spectable man. (ai advais
juu tu eplai' tu kapt'n K. hi is
e flem'ör end respekt'ebel män.)

Sir, I came to inquire, when
your steamer will clear out.
(sör, ai leem tu infwair, wen
juur stiiimör wiil flear aut)

To-morrow morning at six
o'clock precisely. (tu mor'roo
mor'ning ät siks oklok pres'sais-
si.)

Saatke oma reisi kraam täna õhta laewa.

Kui kaua saab teie reis kestma?

Kas see on esimene korda kui teie olete merel?

Kas teie kardate mere haigust?

Mina arvan, et see waevab juba mind.

Mull on kange peavalu.

Kannatage herra, see läheb warsti üle.

Wõtke mõni tilk koloni wett ühe wäikse tüki sukruga.

Tuul tõuseb kängemaks.

Tormid juhtuvad tihti merel, meie peame nendega äraõpima.

Kas teie arwate miski kardetawad olema?

Ärge kartke, herra.

Mistal saame New-Yorki?

Kahe ehk kolme päewa sees.

Nüüd, tänu Jumalale, oleme jõudnud seija.

Kus teie mõtlete korteri wõtta?

Send your luggage on board this evening. (Iend juur log'-gedsh on boord dhis ew'ning.)

How long will your passage last? (hau long will juur pas'-jedsh last?)

Is it for the first time you are at sea? (is it for dhe fõrst taim juu äär ät see?)

Are you afraid of sea-sickness? (äär juu äfred' of see fit'ness?)

I think, I suffer from it already. (ai think, ai soffer from it oofred'di.)

I have a violent headache. (ai häw e wai'olent heb'e f.)

Have patience, Sir, it will soon be over. (häw pee'sh'ns, iõr, it will juun bi oowõr.)

Take a few drops of Cologne water on a small piece of sugar. (tef e fjuu drops of fo'-lon wootõr on e smool piis of shug'gõr.)

The wind is getting higher. (dhe wind is getting haiõr.)

Storms often happen at sea, we must get used to it. (storms often häp'pu ät see, wi most get juus'd tu it.)

Do you think there is any danger? (du juu think dhäär is eni deend'jhõr?)

Don't fear, Sir! (dont feer, iõr!)

When shall we arrive at New York? (wen shall wi araiw' ät Njuu-jork?)

In two or three days. (in tuu or trii dees)

Now, thank God, we are arrived. (nu, thänk God, wi äär araiwd.)

Where do you intend to lodge? (wäär du juu intend tu lodsh?)

Ei tea, mina pean head trahteri tuulama.	I don't know, I must inquire for some good inn. (ai dont noo, ai must infwair' for som guud in.)
Wöite teie ehk soowida mulle üks?	Can you perhaps recommend me one? (kän juu praps re- kommend' mi won?)
Mina ei ole tuttav siin.	I have no acquaintance here. (ai häw no afwentõns hiir.)

Hotelli tulles ja seal olles.

Mina arwan see on see trahter, mis meie soowitadi, lähme siise.	I think that is the inn, which was recommended to us, let us go in. (ai thinf dhat is dhe inn, witsjh was rekommend'ed tu os, let os goo in.)
See näitab kunnis hea.	It looks very well. (it lufs weri well.)
Kas teie olete peremees?	Are you the landlord? (äär juu dhe ländlord?)
Meie tahaksime kaks woodiga tuba.	We wish to have two rooms with beds. (wi wish tu häw tuu ruums widh beed.)
Meie tahaksime ühe toa esimese korra pealt.	We like to have a room on first floor. (wi laif to häw e ruum on först floor)
Mull on kahju, herra, need on juba wõetud.	I am sorry, Sir, they are taken already. (ai änt fori, för, dhe äär tefen ookred'di.)
See tuba on wäga pime, näidake mulle üks walgem.	This room is too dark, show me a lighter one. (dhis ruum is tuu dark shoo mi e lai'ter won.)
Olge head astuge üles.	Please to walk up stairs. (pliiis tu wook op steers.)
Kus on passija?	Where is the waiter? (wäär is dhe wee'ter?)
Saatke teda kohe üles.	Send him up directly. (send him op direkt'li.)
Olge head, tehke hea tuli, siin on tange külm.	Make a good fire, please, it is rather cold. (mes e guud fair, pliiis, it is redhõr fool.)
Saatke tee üles minu tuppa.	Send the tea up to my room. (send dhe tii op tu mai ruum.)

Kas soowite midagi muud.

Seeford ei midagi.

Pasfija, teie peate mind äratama
home homiku kell wiis akuraat.

Muide mulle kohwi weeraud ühe
wiis.

Pasfija, tooge rechuung mina ta-
han maksa.

Kutake, mina pean minema.

Siin ta on, herra.

See, saatke troshka järel.

Do you want anything else?
(du juu mont eni'thing els?)

Nothing for the present. (no-
thing for dhe presnt.)

Waiter, you must call me to-
morrow morning at five pre-
cisely. (weeter, juu most fool
mi tu mor'roo mor'ning at fainw
pressais'li.)

Let me have my coffee at a
quarter past five. (let mi häw
mai koffi at e kwater past fainw.)

Waiter, bring the bill, I will
pay. (wee'ter, bring dhe bill,
ai will pec.)

Make haste, I must be off.
(meß heest, ai most bi of.)

Here, it is, Sir. (hiir it is, sör.)

Well, send for a cab. (well send
for e fäb)

Geadustamisest.

Mina olen wöeras siin, olge nõnda
hea ja öölge mulle misjogust
teed pean ma minema et ma
hotelli juure saan.

Mina näitan teise, mina lähen
sama teed isegi.

Seda parem.

Olge head öölge mulle, kas ma
olen veel kaugele Uuest Ulitfast.

Minge seda ulitfad mööda ja siis
järgmist paremad kät, ja kui
tulete selle otja, siis on ta otse
teie ees.

I am a stranger here, be so
kind as to tell me which way
I must go to get to the hotel.
(ai äm e s'rendsh'ör hiir, bi so
faind äs tu tell mi witsjh wee-
ai most goo tu get tu dhe ho-
tel.)

I will show you, I am going
that way myself. (ai will
shoo juu, ai äm gooing dhät
wee maissel'f.)

So much the better. (so mutsh
dhe bet'tör.)

Have the goodness to tell me,
if I am still far from New
Street. (häw dhe guundnes tu
tell mi, if ai äm still faar from
Njuu Striit.)

Go along this street and then
the next to the right, and
when you come out, it is
straight before you. (goo
along dhis striit end dhen dhe
nekst tu dhe rait, end wen juu
kom aut, it is street bifoer juu)

Palun, näidake mulle teed sinna, mina annan teile dollari.	Pray, show me the way there, I will give you a dollar. (pree, show mi dhe wee dhäär, ai will giw juu e dol'lar.)
Ärge käige liiga ruttu.	Don't walk too fast. (dout woof tuu fast.)
Kas ma pean siis pöörama parema või pahema poole?	Must I then turn to the right or to the left? (mošt ai dhen tõrn tu dhe rait or tu dhe left?)
Keda teie küsite?	Whom do you ask for? (hum du juu ääsf for?)
Mina küsin ühe herra K. järel, kas teie tunnete üht inimest selle nime all?	I ask for one Mr. K. do you know a person of that name? (ai ääsf for won mistõr. K. du juu noo e põrjn of dhat neem?)
Ja, mina tunnen teda väga heaste, ta elab number 29 Riigi ulitsas teise korra peal.	Yes, I know him pretty well, he lives at number 29 State Street, second floor. (jes, ai noo him priti well, hi liwš ät nomber twen'ti nain, street striit jel'õnd floor.)
Kas se on kaugel ära?	Is that far off? (is dhat faar of?)
Kas herra. H. ei elanud siin enne?	Did Mr. H. not lodge here formerly? (did mistõr H. not lodsh hiir for'mõrli?)
Ja ta elas, aga mõne nädala eest ou ta muutnud oma korteri.	Yes, he did, but some weeks ago he has changed his lodging. (jes, hi did, bot som wiiks egoo hi häs tsheendshd his lodsh'ings)

Ostmisest ja müümisest.

Mis teie tahate osta?	What do you want to buy? (wat du juu wont tu bai?)
Olge head näidake mulle kindaid. (sõrm kindaid.)	Have the goodness to show me some gloves. (häv dhe guund-nes tu šoo mi som glows.)
Kas teie müüte kindaid?	Do you sell gloves? (du juu fell glows?)
Ja, herra, mul on suur walikogu neist.	Yes, Sir, I have a large assortment of them. (jes, šõr, ai häw e laardsh asfort'ment of dhem.)

Siin on, olge head walitsege.

Mis maksab üks paar neid musta-
tasi?

Mina müün need kaks dollari eest.

See on liiga kallid, see on hull
raha.

Ma ei või anda enam kui üks
dollar.

See on mull võimata neid oda-
wamaast müüa.

Ütelge mulle madalam hind.

Mina tahan osta kalewid kuue
jooks ja kangast püksiks.

Olge head, näidake mulle oma
proovist.

Siin nad on, walitsege.

Näidake mulle tükk sellest pro-
wist.

Laske mind näha mitmed sellest ja
värvilisest kalewid.

Kui paljust teie müüte seda sellest
arshina.

Mis on selle riide hind?

Mina müün alati määratud hin-
dadega.

Here, Sir, be pleased to choose.
(hiir, sõr, be pliiisid tu tsuuns.)

What is the price of a pair of
these dark ones? (what is dhe
prais of e peer of dhiis darf
wons?)

I sell them at two dollars. (ai
sell dhem ät tun dol'lars.)

That's too dear, that's a great
deal of money. (dhat's tun
diir, dhat's e greet deel of mo-
n'i.)

I cannot give more than one
dollar. (ai kannot giw moor
dhen won dol'lar.)

It is impossible for me to sell
them any cheaper. (it is im-
pos'sibl for mi tu sell dhem eni
tsuiper.)

Tell me the lowest price. (tell
mi dhe loo'est prais.)

I wish to buy some cloth for a
coat and stuff for pantaloons.
(ai wish tu bai som k ooth for
e foot end stoff for panta-
luuns.)

Show me your patterns, please.
(shoo mi juur pat'tõrn, pliiis.)

Here they are, you may choose.
(hiir dhe äär, juu mee tsuuns.)

Show me a piece of this pat-
tern. (shoo mi e piis of dhis
pat'tõrn.)

Let me see cloths of various
sorts and colors. (let mi sii
klooths of weer'tõs sortis end
kol'õrs.)

How much do you sell this
sort a yard? (hau mutsh du
juu sell dhis sort e jäär?)

What is the price of this cloth?
(wat is dhe prais of dhis
klooth?)

I always sell at fixed prices.
(ai ool'wes sell ät fil'jõd prais-
jes.)

Mina müün jeda pool dollari arshin.	I sell it half a dollar a yard. (ai jell it haafe dol'lar e jäärð)
Mina mõtlen jeda liiga kalliks.	I think it very dear. (ai think it veri diir.)
Mina annan teise sellest 40 senti arshinast.	I will give you forty cents a yard for it. (ai will giw juu forti sentš e jäärð for it.)
Ma ei või jeda teise selle hinna eest jätta, sest see maksab mulle rohkem.	I cannot let you have it for that price, for it cost me more. (ai fannot let juu häw it for dhat prais, for it kostš mi moor.)
Kui mittu arshinad soowite?	How many yards do you want? (hau meni jäärðš du juu wont?)
Kui teie alandate hinda, siis ostan jeda kolmkümmend arshinad.	If you will lower the price, I shall buy thirty yards of it. (if juu will loo'or dhe prais, ai šhall bai thõrti jäärðš of it.)
Kui ei ole küsinud liiga, ei või ka ühtigi alla jätta.	Not having asked too much, I cannot take off anything. (not häwing aasft tuu mutš, ai kån'not tel of eni'thing.)
See värv on liiga hele, mina ei falli jeda.	This color is too light, I don't like it. (dhis kol'lor is tuu lait, ai dont lait it.)
See riie ei passi mulle, see on liiga õhuke, liiga ilus, liiga kirju, liiga jäme.	This stuff does not fit me, it is too thin, too gay, too chekered, too coarse. (dhis stoff dõš not fit mi, it is tuu thjn, tuu gee, tuu tšhef'õrd, tuu foors.)
Mina arwan see värv muudab.	I think this color will fade. (ai thjuš dhis kol'lor will feed.)
Mina kinnitan teid et see ei muuda.	I assure you, it does not fade. (ai asjuur juu, it dõš not feed.)
Olge nüüd hea ja pakige sisse mis ma olen ostnud ja saatke minu korteri; siin on minu aadress.	Now please to pack up what I have bought and send it to my lodging; here is my address. (nau plitš tu pak op wat ai häw boot end send tu mai lodš'ing; hiir is mai adres'.)
Olge head tehke minu rechnung walmis.	Please to make out my bill. (plitš tu meš aut mai bill.)

Siin on teie rechnung, köif fokü
faskümmend dollari ja faks-
kümmend wiis senti.

Kas teie ei ole efsinud ?

Kas teie wöite mulle tagasi anda
bankifedelist ?

Here is your note, the whole
amounts to twenty dollars
and twenty-five cents. (hiir
is juur noot, dhe hool amaunts
to twenti dol'lars end twenti
fainw sentš.)

Are you not mistaken ? (äär
juu not mišteefu ?)

Can you give me change for a
banknote ? (fän juu giv mi
tšheendš for e bank-noot ?)

Cohtrega.

Serra, mina olen wötnud priiuse
teie järel saata. Mina olen ol-
nud wäga haiglane eile öhtust
faadif.

Kus teie tunnete walu ?

Tunnen enamst wäga nörgaks,
olen tihti uimane.

Mina tunnen suurt waewa, hä-
daste wöin jalul feista.

Mina ei ole sugugi terve, mina
tunnen wäga haige olema.

Mull on jookšwa haigus olen kül-
metand.

Mönikord ajab mind ofsele.

Minul on kange pea walu juba
faks tundi.

Mull on tihti wärin üle fogu
fehja.

Sir, I have taken the liberty
to send for you. I have been
very unwell since last night.
(šör, ai häw tefen dhe lib'börti
tu fend for juu. ai häw bin
weri unwell fišš läst nait.)

Where do you feel pain ? (wäär
du juu fiil peen ?)

I feel very weak, I am often
giddy. (ai fiil weri wiif, ai
äm oftn gid'di.)

I feel a great pang, I can hardly
stand on my feet. (ai fiil e
greet peng, ai fän haardli
štänd on mai fiit)

I am not well at all, I feel my-
self very ill. (ai äm not well
ät ool, ai fiil maišelf weri ill.)

I have got a rheumatism, a
cold. (ai häw got e ruu'ma-
tišm, e foold.)

At times I feel dispose to
vomit. (ät taimš ai fiil diš-
pooš tu wom'it.)

I have a violent headache since
two hours. (ai häw e wai'o-
lent hedeef' fišš tuu haurš.)

I have often a shivering all
over the body. (ai häw oftn
e šhiw'öring ool oo'wör dhe
bod'di.)

Miksal on teie haigus hakanud ?	When has your illness begun ? (wen häs juur ill'nes bigun' ?)
Eile õhtu herra.	Last niget, Sir. (last nait, för.)
Kas teil on sööma isu ?	Have you any appetite ? (häv juu eni ap'petait ?)
Mina ei võinud süia midagi.	I could not eat anything. (ai fud not iit en'ithing.)
Näidate mulle oma keelt ?	Show me your tongue. (šoo mi juur tung.)
Teie keel on limane.	Your tongue is coated. (juur tung is foot'ed.)
Kas teie magate heaste ?	Do you sleep well ? (du juu šliip well ?)
Mina ei ole neil kolmel ööl juugi magand.	I have not slept at all these three nights. (ai häw not šliipt ät ool dhis thrii naitš.)
Kaske mind teie pulsi katsuda. Teie olete palavikus.	Let me feel your pulse. You are feverish. (šet mi fiil juur puls. juu äär fiiv'rišh.)
Kas teie mõtlete minu haigust kardetavaks.	Dy you think my illness dangerous ? (du juu thiinf mai ill'nes deen'dšhorus ?)
Ärge kartke, see saab pea üle olema, kui teie enese eest hoolt kannate.	Be not afraid, it will soon be over, if you take care of yourself. (bi not afred', it will juun bi o'wör, if juu tel käär of juurjelw'.)
Mis ma peän tegema ?	What am I to do ? (wat äm ai tu duu ?)
Teie peate mõned päewad woodis olema.	You must keep the bed for some days (juu most šip dše bed for šom dees.)
Mis võin ma süia ja juua ?	What may I eat and drink ? (wat mee ai iit end drink ?)
Ei mund kui kaerasuppi ja elder teed.	Nothing but watergruel and elder tea. (nothing bot woo'fögruul end eldör-tii.)
Siin on teile rohusebel. Teie saate ühe segaduse millest teie peate wõtma üks supi lusika täis iga teine tund.	Here you have a prescription. You will get a mixture, of which you must take a table-spoon full every other hour. (hiir juu hääv e preskrip'šhn. juu will get e miš'tjur, of wiitš juu most tel e teebi-spuun full ew'ri odher haur.)

Millal tulete jälle mind waa- tama?	When will you see me again? (wen will juu sii mi egen'?)
Some homiku.	To-morrow morning. (tu mor- roo moor'ning.)
Ah! herra tohter, mina olen rõe- mus et teie tulite.	Ah! Doctor, I am glad you are come. (aa! dok'tor, ai äm gläd juu äär kom.)
Roh, kuidas öö mööda saatsite?	Well, how have you passed the night? (well, hau häw juu pass'd dhe nait?)
Kuuida teie tunnete ennast nüüd?	How do you feel yourself at present? (hau du juu fiil juur- self ät pres'ent?)
Mina tunnen ennast täna palju paremaks.	I feel a great deal better to- day. (ai fiil e greet deel bet- tör tu-dee.)
Pea valu on hoopis ära jäänd.	The headache has entirely left off. (dhe heb'ed' häs entair'li left of.)
Mul on hirmus kange pea valu.	I have a dreadful headache. (ai hääv e dred'ful heb'ed.)
Soojus ja palavik on palju järel änd.	The heat and fever have much abated. (dhe hiit end fiinwör hääv mutsh abet'ed.)
Mina tahan teile teist rohtu mää- rata.	I will prescribe you another medicine. (ai will preskreib' juu anodh'er med'isin.)
Millal saan jätta woodi?	When may I leave the bed? (wen mee ai liiw dhe bed?)
Wõib olla kase päewa pärast.	In two days perhaps. (in tuu dees praps'.)
Kui teie ei lähe wälja liiga wana ja peate enese eest hoolt, siis saate terweks nelja wiie päewa sees.	If you don't go out too soon and take care of yourself, you will recover in four or five days. (if juu dont go aut tuu juun end tet käär of juur- self, juu will rekow'ör in foor or faitw dees.)

Kingsseppa juures.

Mull on tarwis paar tugewaid saapaid, kas teil on walmis tehtuid?	I am in want of a pair of strong boots, have you any ready- made? (ai äm in want of e peer of strong huuts, hääv juu eni red'di-meed?)
---	--

Meil on mõned kui soovite.

Need on liiga kitsad, andke mulle teine paar.

Palun andeks, need pasšivad teile väga heaste.

Ei, mina ei või käia nendega, need teevad haiged minu wäwastele ja pigistawad jalgu.

Teie peate üks paar mulle teema; millal need wõiwad walmis saada?

Teie saate need ütlehome.

Pidage hoolt et need ei saa liiga kitsad; mina tahan et need on lajad ja lahked.

Passke mind mõtetu wõtta.

Moh, kas toote minu saapad?

Sa, siin naad on; olge head katuge jalga.

Need on kurgust liiga kitsad.

Mina kinnitan teile, need lähwad lajemaks kandes; aga kui soovite, wõin need tagasi wõtta ja jälle liistu peale panna.

We have some at your service. (wi hääw som ät juur sör'wis.)

These are too narrow, let me have another pair. (dhis äär tuu när'ro, let mi hääw anodh'ör peer.)

I beg your pardon, they fit you very well. (ai beg juur paard'n dhee fit juu weri well)

No, I cannot walk in them; they hurt my toes and pinch my feet. (no, ai kån'not wool in dhem; dhee hört mai toos end pintsh mai fit.)

You must make a pair for me; when can they be ready? (juu must mef e peer for mi; wen kån dhee bi red'di?)

You shall have them the day after to-morrow. (juu shall hääw dhem dhe dee aft'ör tu-mor'roo.)

Take care that they may not be too narrow; I like to have them wide and easy. (tef käär that dhee mee not bi tuu när'roo; ai laif tu hääw dhem waid end iifi.)

Let me take your measure. (let mi tef juur mes'jör.)

Well, do you bring my boots? (well, du juu bring mai buuts?)

Yes, Sir, here they are; please to try them on. (jes, sör, hiir dhee äär; plis tu trai dhem on.)

They are too tight at the instep. (thee äär tuu tait ät dhe in'step.)

I assure you, they will grow wider by wearing; but if you desire it, I can take them back and put them on the last again. (ai as'juur juu, dhee will groo waidet bai weering; but if juu desair' it, ai kån tef dhem båk end put dhem on dhe lest egen'.)

Tehe nõnda, mina annan ka teile mõned wanad saapad ja kingad mis peavad saama parandud; see paar saapaid on tarwis lapida ja nende kingadele tallad panna.

Do so, I will also give you some old boots and shoes that must be mended; this pair of boots is to be new vamped and these shoes are to be soled (dun soo, ai will ol'foo giw juu som oold buuts end shuuns dhat most bi mended; dhis peer of buuts is tu bi njuu wamp't, end dhis shuuns aar tu bi fool'd.)

Rätsepa juures.

Mina soowin iiks ülikond riideid teha lasta nii pea kui wõimalik.

I wish to have a suit of clothes made as soon as possible. (ai wish tu hääw e juut of floos meed äs juun äs pos' sibl.)

Teie peate tegema iiks üle kumb, kaks paari püksja, ja kaks westimulle.

You shall make a overcoat, two pair of pantaloons and two waist-coats for me. (juu shall mef e owôrfoot, tuu peer of pantaluuns', end tuu west'foots for mi.)

Mis moodi soowite oma kumbe teha lasta?

How will you have your coat made? (hau will juu hääw juur foot meed?)

Tehe seda moodi kui nüüd kantakse.

Make it as they wear them now. (mef it äs dheer weer dhem nau.)

Misugust kalewid teie soowite?

What sort of cloth do you like? (wat sort of ffoot du juu laif?)

Mina wõtan sellest sinisest siin.

I shall take of this blue here. (ai shall tef of dhis bluu hiir.)

Misugust kangast pean ma wõtma westi ja pükste jäüks?

What sort of stuff am I to take for the waist-coat and pantaloons? (wat sort of stoff am ai tu tef for dhe west-foot end pantaluuns?)

Mis nõõbid teie tahate?

What buttons do you like? (wat bot'ns du juu laif?)

Mina tahan kaetud nõõbid.

I wish to have covered buttons. (ai wish tu hääw fo-w'örd bot'ns.)

Kas krae peab olema kalewist wõi sammetist?

Must the collar be of cloth or velvet? (most dhe kol'lör bi of ffoot or welwet?)

Kas warrukad peavad olema la-
jad wõit fitjad?

Miljal see kõik saab walms?

Kas ma wõin saada need tulerwa
Esmaspäaw?

See oleks wõimata, aga nelja-
päaw tulerwa nädal saate oma
riided wististe fätte.

Herra, mina toon teie riided.

Mina olen wäga rõemus et teie
olete oma sõna pidand, laske
ma katsun kuidas see kuub pas-
sib mulle.

See passib teile ütlemata heaste.

Kas warrukad ei ole liiga laijad?

See pig'estab faulgate ast.

See istub fortsum ülade wahelt;
see peab saama muudetud.

Hea küll, siis ma wõtan ta tagasi
ja toon home jälle.

Must the sleeves be wide or
tight? (most dhe sliiws bi
waid or tait?)

When will all that be ready?
(wen will ool dhät bi red'bi?)

May I have them on Monday
next? (mee ai häw dhem on
mondee nefst?)

It would be impossible, but
you shall certainly have your
clothes on Thursday next
week. (it wud bi impos'sibl, bot
juu shall fört'ni häaw juur
flood on thõrsdee nefst wiif.)

Sir, I bring your cloths. (fõr,
ai bring juur flood.)

I am very glad you have kept
your word, let me see how
the coat fits me. (ai äm veri
gläd juu häw kipt juur word,
let mi sii hau dhe foot fits mi.)

It fits you extremely well. (it
fits juu ekstriim'li well)

Are not the sleeves too wide.
(äär not dhe sliiws tuu waid?)

It pinches me under the arms.
(it pin'tshõs mi un'dõr dhe
arms.)

It sits in wrinkles between the
shoulders; that must be al-
tered. (it sits in rin'ls bitwiin'
dhe shuldõrs dhät most bi ool'
tõrd.)

Well, then I shall take it back
and bring it again to-morrow.
(well, then ai shall tek it bäf
end bring it egen' tu mor'roo.)

Kübara tegia juures.

Mina tahan kübarad osta.

Hea küll, mull on kõik seltsid ja
suurused.

I want to buy a hat. (ai want
tu bai e häät.)

Well, Sir, I have all sorts and
sizes. (well, fõr, ai häaw ool
forts end saises)

Kas näitate mulle mõned uuemast moodist?

Mina tahan kübarad mis ühe hea vihma jae mõib wastu pidada.

Kas see kübar on wee kindel?

Kas waltifete biiber, wift wõi fiidi kübar?

Eiin on üks mis on hea pehme ja kerge ja pealegi kannis tugew.

See on kahju; see ei pasfi mulle, ta on liiga suur.)

Pealegi nään see äär on palju lajema kui praegu kantakse.

Põhi on liiga kõrge, mina tahan kübarad madalama põhjaga.

Kõrge põhjaga kübarad on nüüd üsna moodis.

Palun, katsuge seda, waadake peeglistse.

See kübar meeldib mulle küll.

Mis on selle hind?

Teie näate sellega kannis tore wälja, mina kinnitan teid.

Will you show me some of the newest fashion? (will juu shoo mi som of dhe njuuest feesh'n?)

I must have a hat that will stand a good shower of rain. (ai most hääm e hät dhat will ständ e guud shau'ör of reen.)

Is this hat water-proof? (is dhis hät woot'ör priiuf?)

Do you choose beaver, felt or silk-hat? (du juu tshuus biiber'ör, felt, or silk hät?)

Here is one that is very soft and light and at the same time rather strong. (häär is won dhat is weri soft end lait end ät dhe seem taim rebh'ör strong.)

It is a pity; it does not fit me, it is too large. (it is e pid'di; it dös not fit mi, it is tuu laardsh.)

Besides I see the brim is much broader than they are worn at present. (besids ai sii dhe brim is mutsh brood'ör dheen dhe äär worn ät pr'esent.)

The crown is too high, I must have one with a lower crown. (dhe kraun is tuu hai, ai most hääm won widh e soo'ör kraun.)

High crowned hats are now quite in vogue. (hai fraund häts äär nau kwait in woog.)

Pray, try this one, look in the glass. (pree, trai dhis won, luf in dhe glas.)

I like this hat well enough. (ai lait dhis hät well enoff.)

What's the price of it? (wats dhe prais of it?)

You look very well in it, I assure you. (juu luf weri well in it, ai asjuur juu.)

Kellaseppa juures.

Mina tahan tasku uuri osta.

Siin on kulduurid, silinderuurid ja lööjad tasku uurid.

Mis on selle hõbe uuri hind?

Kas see uur on hea, kas võite selle eest vastutada?

Mina tahaksin oma uuri vahetuseks anda.

Siin on ka uur tarwis parandada.

See on rikunud, see ei käi heaste, see käib liiga ruttu, liiga pikamisi.

Wedru on wist katki.

Klaas ja teine tseijer on katki.

Palun teid seda puhastada, panna see jälle käima ja seks ajaks laenata mulle teine.

Will all woin ma oma uuri jälle saada?

I want to buy a watch. (ai wout tu bai e watsh.)

Here are gold-watches, cylinder-watches and repeaters. (hiiräär guld-watshes, sil'indör-watshes end repiit'örs.)

What is the price of this silver watch? (wat is dhe prais of dhis silw'ör watsh?)

Is this watch good, can you warrant it? (is dhis watsh guud, fän juu war'rant it?)

I should like to give my watch in exchange. (ai shud laif tu giw mai watsh in ekstshend's.)

Here is also a watch to be repaired. (hiir is ol'joo e watsh tu bi repeer'd.)

It is out of order, it does not go well, it goes too fast, too slow. (it is aut of oor'der, it döös not goo well, it goos tuu fäst, tu sloo.)

The spring is probably broken. (dhe spring is prob'ebli broof'n.)

The glass and a hand are broken. (dhe gläs end e händ äär broof'n.)

I beg you to clean it, to put it in order again and in the meantime to lend me another. (ai beg juu tu fliin it, tu put it in ordör egen' end in dhe miintain tu lend mi en'odhör)

When may I have my watch again. (wen mee ai hääw mai watsh egen'?)

Pesu naisega.

Kas teie olete see pesunaine, kelle järel ma eile saatsin?

Are you the washer-woman I sent for yesterday? (äär juu dhe wash'ör-wuum'an ai sent for jest'erdee?)

Mull on natuke musta pesu, kas
wõite need laupäevaks puhtaks
pesta?

Teie saate need wististe seks paa-
waks.

Foodan et teie saate need heaste
pesema.

Kas teie lapite ka pesu?

Teie wõite lapida iga tüf, mis
tarwitab lapumist.

Siin toon ma teie pesu.

See on hea, laske ma waatan, kas
on heaste pestud?

Olge head waadake neid.

Mina seian et need särgid ei ole
küllast walged, need ei ole ka
heaste triigitud.

Siin on waelgi mõned plekid.

Mina ei wõind neid wälja saada,
need on tindiplekid.

Müüd, andke mulle rechnung,
mina tahan oma pesu ühe lu-
geda et näha kas kõit on õige.

Üks dozin särkisi, neli paari alus-
püksa, kuus paari sokisi, üksteist
ninarätikud, kuus kätterätikud,
kuus paari mansjettisi, kuus:rist
kraed.

I have some foul linen, can
you wash them by Saturday?
(ai hääw som faul li'nen, kân
juu wash dhem bai sat'ördee?)

You shall certainly have it on
that day. (juu shall sõrt'ni
hääw it on dhät dee.)

I hope you will wash them
well. (ai hoop ju will wash
dhem well.)

Do you also mend linen? (du
juu ol'foo mend sin'en?)

You may mend every piece,
that wants mending. (juu
mee mend ew'ri piis, dhät
wonts mending.)

Here I bring your linen, Sir.
(hiir ai bring juur lin'en, sõr.)

That's well, let me see, if it is
well washed? (dhat's well,
let mi sji, if it is well wash'o?)

Please to look at it, Sir. (plsiis
tu luf ät it, sõr.)

I find these shirts are not white
enough, they are also not
well ironed. (ai faind dhiiis
shörtis äär not wait enoi', dhe
äär ol'foo not well atrnd.)

Here are still some spots. (hiir
äär stii som spöts.)

I could not get them out, they
are inkblots. (ai kud not get
dhem aut, dhec äär inf'blöts.)

Now give me the bill, I will
count my linen over to see
if all is right. (nau giw mi
dhe bill, ai will faunt mai li-
n'en oowör tu sji if ool is rait.)

One dozen of shirts, four pair
of drawers, six pair of socks,
eleven handkerchiefs, six
towels, six pair of cuffs, six-
teen collars. (wou duş'n of
shörtis, foor peer of droo'örs, siks
peer of sokis, elew'n handkört-
tjbişis', siks tau'is, siks peer of
koffis, sifetiin kol'lärs.)

Seal on üks fätterätk mis ei ole
minu;

Miskid ei puudu, kõik on õige,
siin on teie raha.

There is a towel that does not
belong to me. (dhäär is e
taul dhat döös not belong tu
mi.)

Nothing is wanting, all is right,
here is your money. (nothing
is want'ing, ool is rait, hiir is
juur mou'i.)

Kirja kirjutamisest.

Minul on tiri kirjutada.

Kas teie võite mulle anda üks
pooogen kirja paberid ja üks üm-
brif?

Seameelega, siin on.

Kus on kirjutuse wärf, sule nuga
ja laf?

Eiin on kõik mis pruugite.

Kas ma pean teile ühe sule tege-
ma?

Täna teid, mina pruugin üksi
teras sulgi.

See paber ei kõlba.

See laseb läbi, saan ma küsida
teist teise poogna?

Mina pean ruttama et ma saan
oma kirja walmis muidu jääb
liiga hiljaks.

Nüüd alles panen tähele et see
tint on wäga walge

I am to write a letter. (ai äm
tu rait e lei'tör.)

Can you give me a sheet of
letter-paper and an envelope?
(fän juu giw mi e shiit of lei'-
tör-peep'ör end en en'weloop?)

With pleasure, Sir, here it is.
(widh plish'ör, sör, hiir it is.)

Where is the inkstand, the
pen-knife and the sealing-
wax? (wäär is dhe in'ständ,
dhe pen-naif end dhe siil'ing-
waks?)

Here is all you want. (hiir is
ool juu want.)

Shall I make a pen for you?
(shall ai mef e pen for juu?)

Thank you, I only use steel
pens. (thänf juu, ai on'li juus
stiil pen's.)

This paper will not do. (dhis
peep'ör will not duu.)

It blots, may I ask you for an-
other sheet? (it blots, mee ai
aaf juu for anodh'ör shiit?)

I must make haste to get my
letter ready or it will be too
late. (ai most mef heest tu get
mai lei'tör red'di or it will bi
tuu leet.)

I just now perceive that this
ink is very pale. (ai djust
nau persiiv dhat dhis ink is
weri peel.)

See on mustem, aga kaunis paks.

Põle wiga, mina annan sinna mõni till wet.

Mina tarwitan küünalt oma kirja pitseerimiseks.

Müüd ma pean weel ühe sedeli kirjutama.

Wiige see kiri postikanturi, mina ei tea kui palju postiraha on Eesti maal.

Sedeli wõite-panna postifasti, mina panen talle postimargi peale.

This is blacker, but rather thick. (dhis is bsäf'ör, bot reedh'ör thif.)

No matter, I will pour in some drops of water. (no mat'tör, ai will poor in som drops of woot'ör.)

I want a candle to seal up my letter. (ai wout e kandl tu siil op mai let'tör)

Now I am still to write a note. (nau ai am siil tu rait e noot.)

Take this letter to the post-office. I don't know how much the postage is to Estland. (tef dhis let'tör tu dhe postof'is, ai dont noo hau mutsh dhe post'edsh is tu Estland.)

The note you may drop into the box, I will put a stamp on it. (dhe noot juu mee drop intu dhe boks, ai will put e stamp on it.)

Tubaka suitsetamisesest ja nuuskamisesest.

Kas teie suitsetate? kas nuuskate?

Mina tänaks teid ühe näpu täie nuuska eest.

Olen unustanud oma nuuska toosi.

Wõin ma teile sigarid pakuda?

Oh, kui tore sigari karp.

See sigar on pahaste tehtud, see ei anna hinge.

Kuidas see bernsteinist pits teile meeldib?

Do you smoke? do you take snuff? (do juu smuuf? du juu tef snoff?)

I will thank you for a pintch of snuff. (ai will thänf juu for e pintsh of snoff.)

I have forgotten my snuff-box. (ai hään forgot'n mai snoff-boks)

May I offer you a cigar? (mee ai of'för juu e sigaar'?)

Oh, what a splendid cigar case. (o, what e splend'id sigaar'-fees.)

This cigar is badly made, it does not draw. (dhis sigaar' is bäädli meed, it döös not droo.)

How do you like this amber mouth-piece? (hau du juu laif dhis em'bör mauth-piis?)

Raisterahwas, wõin ma luba
saada figarid suitsetada?

Oh ei, herra, mina ei falli suitse-
tamist, ma saaks tõeste wäga
pea paha tundma.

Suitsetamine on keelatud esimese
klassi wagunitēs.

Harwa näate herra. S. et tul
piip ei ole suus.

Bean ma teie piibu peale tuld pa-
nema?

Olge head, andke mulle tuld?

Olge head, andke mulle üks tü.

Ladies, may I be allowed to
smoke a cigar? (leedis, mee
ai bi alland tu smuuf e figaar?)

Oh, no, Sir, I detest smoking,
really I should feel ill very
soon. (a, no, sõr, ai ditest
smuufing, ri'li ai shud fiil ill
weri suun.)

Smooking is prohibited in the
first class carriages. (smuuf-
ing is prohib'ited in dhe först
klass fär'idshes.)

You seldom see Mr. S. with-
out a pipe in his mouth. (juu
feld'om jii mistõr S. widhaut
e paip in his mauth)

Shall I light your pipe? (shall
ai lait juur paip?)

Please, give me light. (pliiis,
giv mi lait?)

Please give me a match. (pliiis
giv mi e matsh.)

Toa üürimisest.

Kas teil on tubasi wälja üürida?

Mina tahan tuba üürida.

Mis teie küsite selle toa eest nä-
dalis?

Kui palju teie küsite selle eest nä-
dalis?

Need korterid meeldiwad mulle.

Mina saan wõtma need korterid.

Teie hind näitab natuke kõrge
olema.

Mina tahaksin leida korterid selle
ulitsa sees.

Have you rooms to let? (hääw
juu ruums tu let?)

I wish to take a room. (ai wish
tu tek e ruum.)

What do you ask per week for
this room? (wat du juu äst
põr wiif for dhis ruum?)

How much do you ask for it a
week? (hau mutsh du juu äst
for it e wiif?)

I like this lodgings. (ai laif
dhis lodsh'ings.)

I shall take these lodgings. (ai
shall tek dhis lodsh'ings.)

Your price seems rather high.
(juur prais sirms reedh'õr hai.)

I should like to find lodgings
in this street. (ai shud laif tu
faind lodsh'ings in dhis striit.)

Kas teie tuba peab olema möbleeritud või möbleerimata?

See peab olema möbleeritud.

Seal on väga hea ja puhas woodi.

Ja teie näate et seal on kõik asjad mis on tarwis ühes möbleritud toas.

Maгу lauad, peeglid, toolid, pörandariided, seinapildid, j. n. e.

Ma näen ma mötlen seda, kas ma ei võiks süüagi teie majas?

Ja, teie võite.

Kui palju teie võtate iga föstifelt nädalas?

Neli ja pool dollarid.

See küll, mina hakkan home.

Head ööd, proua.

Must your room be furnished or unfurnished? (most juurruum bi för'nished or un'fö'r'nished.)

It must be furnished. (it most bi för'nisht.)

There is a very good and clean bed. (dhäär is e veri guund end fleen bed.)

And you see that there are all things what is necessary in a furnished room. (end juu fii dhat dhääräär ool things wat is nes'fjääri in e för'nishd ruum.)

As tables, looking glasses, chairs, carpets, closets, etc. (äs teeb'ls, lu'ing-gläs'jes, tshjäärs, tar'pets, flos'ets, ets.)

But now I think of it, may I not board at your house? (bot nau ai thint of it, mee ai not boord ät juur haus?)

Yes, Sir, you may. (jes, för, juu mee.)

How much do you take from each boarder a week. (hau mutsh du juu tek from iusth boordör e wiif?)

Four dollars and a half. (foor dol'lars end e haaf.)

Well, I shall begin to-morrow. (well, ai shall begin' tu mor'roo.)

Good night, madame. (guund nait, maam'.)

Sõidu Woorimehega.

Kas teie tahate minna tõlda tooma?

Rutsuge woorimeest.

Woorimees, kas wiite mind riigi ulitjasse?

Will you go and fetch a hackney-coach? (will juu goo end fetsh e hje'ni-footsh?)

Call for a coach-man. (fool for e footsh'män.)

Coachman, will you drive me to State Street? (footsh'män, will juu drain mi tu Steet Striit?)

Rutšuge fonduktöri.

Seal on aga üks plats.

Seal ei ole ruumi.

Meie peame ootama.

Eiin on teine konka.

See ei lähe seda sama teed.

See on see ulitsa wagun mis me peame wõtma.

Lähme peale.

Olge head, seisatage.

Kus teie lähete täna homiku?

Mina pean herra K. juure mine-
ma.

Teie ei saa teda kodust leidma.

Tema on maal.

Kui asi nii on saan ma kaardi
tema majasfe jätma.

Pärastpoole lähen vaatama meie
sõpra H.

Eiin on üks töld, wõtame selle.

Mina arwan paremaks wötta
töld tunni wiisi.

Woorimees, wii meid Süübi
ulitsasse.

Laske meid maha number 29-sa-
mas.

Pidage, woorimees!

Eiin on teie sõiduraha.

Call the conductor. (kool dhe
fondukt'ör.)

There is but one place. (dhäär
is bot won plees.)

There is no room. (dhäär is no
ruum.)

We must wait. (wi most weet)

Here is another omnibus. (hiir
is enodh'ör om'nibos.)

It does not go the same way.
(it dös not goo dhe seem wee.)

This is the street-car we must
take. (dhis it dhe striit-kaar
wi most tel)

Let us get up. (let os get op.)

Stop, if you please. (stop, if juu
pliiis.)

Where are you going this mor-
ning? (wäär aär juu gooing
dhis moor'ning?)

I must go to Mr. K. (ai most
goo to mis'ör K.)

You won't find him at home.
juu wunt saind him ät hoom.)

He is in the country. (hii is in
dhe kont'ri.)

In that case I shall leave a card
in his house. (in dhat fees ai
shall liiw e kaard in his haus.)

Afterwards I shall go and see
our friend H. (a'störwärds
ai shall go end sii aur friend H.)

Here is a cab, let us take it.
(hiir is e káb, let os tel it.)

I prefer taking a coach by the
hour. (ai pri'sör' tefing e footsh
bai dhe aur)

Coachman, drive us to South
Street. (footshmän, drainv os
tu Saubh Striit.)

Let us down at twenty-nine.
(let os daun ät twenti nain.)

Hold, coachman. (hoold footsh-
män!)

Here is your fare. (hiir is juur
fäär.)

Mina pean minema.
Mina pean teid jätma.

Meie peame lahkuma.
Meie peame teine teist jätma.

Mina pean teid Sumalaga jätma.

Kuniks mull see au on teid jälle näha.

Sumalaga.

Terwisid teie wennale minu poost.

Wiige minu terwised teie öele.

Wiige minu sõbralikud terwised teie prouale.

Mina ei saa ärajätma.

Millal teie lähete New-Yorki?

Lähem täna õhta, kui elan ja olen terve.

Mill päewal teie hakate minema?

Esmaspäew; Ja millal teie lähete?

Meie lähme Teispäew nädala pärast.

Mina lähen kahe päewa pärast.

Mina lätsin kodunt 30mal selle kuu päewal.

Mina sõidan wälja home homiku.

I must go. (ai most goo.)

I must leave you. (ai most liiw juu.)

We must part. (wi most paart.)

We must leave each other. (wi most liiw itsh odh'ôr)

I must take my leave of you. (ai most tel mai liiw of juu.)

Till I have the honor of seeing you again. (till ai hääm dhe hon'or of si'ing juu egen'.)

Good bye. (gud bai.)

My compliments to your brother. (mai kom'pliments tu juur brudh'ôr.)

Give my regards to your sister. (giv mai regaards' tu juur sist'ôr.)

Give my kind regards to your lady. (giv mai kind regaards' tu juur lee'di.)

I shall not fail. (ai shall not feel.)

When are you going to New York? (wen äär juu going tu njuu-jork?)

I leave to-night, if alive and well. (ai liiw tu nait, if alaiw end well.)

What day do you start? (wat dee du juu staart?)

Monday; And when do you go? (mon'dee; end wen du juu goo?)

We start Tuesday week. (wi staart tjuus'dee wiif)

I shall leave in two days. (ai shall liiw in tuu dees.)

I left home on the thirtieth instant. (ai left hoome on dhe thõrtiith in'stant.)

It set out to-morrow morning. (ai set aut tu mor'roo moor'ning.)

Meie sõidame neljateistkümmet päeva pärast välja.

Kas teie lähete Chicagosse?

Eiis mull saab teie seltsis lust olema, sest mina lähen ka sinna.

Ma olen väga rõõmus selle üle.

Mis päeval teie arvate sinna saama?

Mina arvan et saame sinna reedel ehk laupäeval.

Kui kaua saate seal olema?

Millal saate jälle tagasi olema?

Mina loodan teid pea jälle näha.

See on mull nüüd võimata tagasi tuleku aega määrata.

Kus teie soate laeva minema?

Mina lähen aurulaevaga.

Mina lähen raudteega.

Millal meie läheme laeva?

Kas aurulaev on tulnud?

Millaks oodetakse laeva?

Seda oodetakse iga silmapilk.

We shall set out in a fortnight.
(wi shall set aut in e foort'nait.)

Are you going to Chicago?
(äär juu gooing tu tshikaago?)

Then I shall have the pleasure of your company, for I am going there myself. (dhen ai shall häw dhe plish'ör of juur foun'pani, for ai am gooing dhäär maiself.)

I am very glad of it. (ai am veri glaad of it.)

What day do you expect to arrive? (wat dee du juu ekspekt' tu araiw'?)

I think we shall get there on Friday or Saturday. (ai think wi shall get dhäär on frai'dee or sat'ördee.)

How long shall you stay there?
(hau long shall juu stee dhäär?)

When shall you be back again?
(wen shall juu bi bät egen'?)

I hope to see you again soon.
(ai hoop tu fi juu egen' suun.)

It is impossible for me now to fix the time for my return.
(it is impos'sibl for mi nau tu fiks dhe taim for mai retörn'.)

Where shall you embark?
(wäär shall juu embärf?)

I am going with the steamboat. (ai am gooing widh dhe stiimboot.)

I am going on the railway. (ai am gooing on dhe ree'wee.)

When shall we go on board?
(wen shall wi goo on boord?)

Has the steamer arrived? (häs dhe stiim'ör araiwd'?)

When is the boat expected?
(wen is dhe boot ekspekt'ed?)

She is expected every moment.
(shi is ekspekt'ed ew'öri muu'ment.)

Kui kaua võib meie reis kesta,
kui meil on ilus ilm?

Kas teil on teie pass?

Kui palju peame reisi eest maks-
ma?

Kui mittu reisijad on teil?

Kui ootate kauem, siis teie eht ei
saa kannert leidma.

Kas teie lähete taha kajuti?

Mis on teie hinnad?

Esimene kajut kuuskümmend ja
teine kajut kolmkümmend viis
dollari.

Lähme taha kajuti.

Mis kella aegast hakkab laew mi-
nema?

See läheb kell neli pärast lõunat.

See läheb umbes ühe tunni pä-
rast.

Kus on teie kraamid?

Ma olen saatnud need laewa.

Ärge wiitke aega, laew läheb
poole tunni sees minema.

How long may our passage
last, if we have favorable
weather? (hau long mee aur
pas'jedsh last, if wi hääv fee'-
wörcebl weedh'ör?)

Have you your passport? (hääv
juu juur pas'port?)

How much must we pay for
the passage? (hau motsh most
wi pee for dhe pas'jedsh?)

How many passengers have
you? (hau meni pas'jeudshers
hääv juu?)

If you wait longer, perhaps you
wont find a berth. (if juu
weet longer, praps juu wont
faind e borth.)

Do you go in the main cabin?
(du juu goo in dhe meen kä-
b'in?)

What are your prices? (wat
äär juur praisesh?)

The first cabin sixty and the
second cabin thirty-five dol-
lars. (dhe först käb'in fisti
end dhe se'fönd käb'in thörti-
faiw dol'lars.)

Let us go in the main cabin.
(let os goo in dhe meen käb'in.)

At what o'clock does the vessel
start? (ät wat oflof dösh dhe
wes'söl staart?)

She leaves at four o'clock in
the afternoon. (shi liivs ät
foor oflof in dhe astörnuun'.)

She starts in about an hour.
(shi staarts in ebaut'en aur.)

Where is your luggage? (wäär
is juur log'gedesh?)

I have sent them to the stea-
mer. (ai hääv sent dhem tu
dhe stiumör.)

Loose no time, the vessel will
leave in half an hour. (luus
no taim, dhe wes'söl will liim
in haaf en aur.)

Teie peate ruttama, ehk muidu jääte hiljaks.

Müüüd, meie oleme laewas.

Mina soowin teile lustiliku reisi.

Kirjutage mulle wiivitamata.

Muidugi.

Kus on mo kammer?

Siin ta on, herra, teie nimi on peale kirjutud.

Müüüd, herra, mina tahan wõtta teie reisi raha kui olete nõnda hea.

Kui palju see on?

Wahetage mulle üks nael-sterlingi.

Siin on teile tagasi, herra, ja seal on teie pillet.

Müüüd, meie lähme sadamasse, tulge ja waadake.

Pidage oma pilletid walmis.

Mis hotelli teie lähete?

Kas teate kas masin läheb täna õhta?

Millal lähwad rongid Chicagoosse?

Rong hakkab wiie minuti sees minema.

You must hasten, or you will be too late. (juu most häs'n, or juu will biu tuu leet.)

Now, we are on board. (nau, wi äär on boord.)

I wish you a pleasant voyage. (ai wish juu e plijut woi'edsh.)

Write to me without delay. (rait tu mi widhant' delee'.)

Certainly. (jört'nli.)

Where is my berth? (wäär is mai bõrth?)

Here it is, Sir, your name is written upon it. (hiir it is, sõr, juur neem is rait'en opon' it.)

Now, Sir, I will take your passage money, if you please. (nau, sõr, ai will tet juur pas'sedsh mo'ni, if juu pliiis.)

How much is it? (hau motsh is it?)

Give me change for a pound. (giw mi tsheendsh for e paund.)

Here is your change, Sir, and there is your ticket. (hiir is juur tsheendsh, sõr, end dhäär is juur tif'õt.)

Now, we are going into the harbor, come and look. (nau, wi äär goo'ing intu dhe här' bõr, kom end luf.)

Get your tickets ready. (get juur tif'õts red'oi.)

What hotel do you go to? (wat hotel' du juu goo tu?)

Do you know whether the train will start this evening? (du juu noo wedher dhe treen wiss staart dhis iiv'ning?)

When do the trains leave for Chicago? (wen du dhe treens liiw for Tshikego?)

The train will start in five minutes. (dhee treen wiss staart in faw min'õts.)

Mutake ja wõtke oma pisset.	Make haste and take your ticket! (mef heest' end tef juur til'öt!)
Mis platsi teie wõtate?	What place do you take? (wat plees du juu tef?)
Mina wõtän esimese klasfi platsi.	I shall take a first-class place. (ai shall tef e först klass plees.)
Mina lähen teise klasfi wagnisse.	I shall go in a second-class carriage. (ai shall go in e sef'õnd klass fär'ridesh.)
Eiin, wõtke minu kraamid.	Here, take my luggage. (hiir, tef mai log'gedsh.)
Mutake, rong hakab just minema.	Make haste, the train is just going to start. (mef heest', dhe treen is djuust goo'ing tu start.)
Eiin me oleme esimeses jaamas.	Here we are at the first station. (hiir wi äär ät dhe först steesh'n.)
Kui kaua meie seisame siin?	How long shall we stay here? (hau long shall wi stee hiir?)
Meie jääme seija wiieks minutiks.	We shall remain here five minutes. (wi shall remee'n hiir fain min'ets.)
Eiin on wiimane jaam.	Here is the last station. (hiir is dhe last steesh'n.)
Eiin me oleme raundtee lõpul wiimatigi.	Here we are at the terminus at last. (hiir wi äär ät dhe tör'minos ät last.)
Olge nõnda head andke teie pillet mulle, herra.	Have the goodness to give me your ticket, Sir. (hääw dhe gund'nes tu giw mi juur til'öt, för.)
Eiin ta on.	Here it is. (hiir it is.)
Lähme ja wõtame oma kraamid.	Let us go and get our luggage. (let os god end get aur log'gedsh.)
Kas wõin saada posthobuse?	Can I get a post horse? (kän ai get e post hoors?)
Kui mittu miili on siit Baltimore?	How many miles is it from hence to Baltimore? (hau meni mails is it from hens tu Booltimoor?)
Kas selle tee ääres on head trahterid?	Are there any good inns upon this road? (äär dhäär eni gund inns opon' dhis rood?)

Need on kestmitised.

Kui palju peame hobuse eest maksma?

Kui mittu päeva võttab Bostoni minnes?

Kas see plats on võetud?

Kus me nüüd oleme?

Mis linn see on?

Mis koht see on?

Siin sööme lõunat.

Kui palju aega on selle lubatud?

Nemad panevad hobused ette.

Hobused on valmis, herrad astuge jälle sisse.

Tänu Jumalale, meie reis on ometigi lõpnud.

Kus kohal on see hotell?

See on teise nurga peal.

See küll, lähme sinna.

They are tolerable. (dhee äär tol'rebl.)

How much must we pay for the horse? (hau motsh most wi pee for dhe hoors?)

How many days does it take to get to Boston? (hau meni dees dös it tel tu get tu Bos'tn?)

Is this place engaged? (is dhis plees engeedshd?)

Where are we now? (wäär äär wi nau?)

What town is this? (wat taun is dhis?)

What place is this? (wat plees is dhis?)

We shall dine here. (wi shall dain hiir.)

How long time is allowed for that? (hau long taim is allaud for dhät?)

They are putting the horses to. (dhee äär put'ting dhe hoorses tuu.)

The horses are ready, step in again, gentlemen. (dhe hoorses äär red'di, step in egen', dshentl'men.)

Well, thank God, here we are arrived at last. (well, thänf god, hiir wi äär araiw'd üt last.)

Where about is the hotel? (wäär ebaut is dhe hotel?)

It is on the next corner. (it is on dhe nefst koo'rnör.)

Well, let us put up there. (well let os put op dhäär.)

Raha wahetamisest.

Kas teil on hõbe raha?

Mis sugust raha teil on?

Have you any silver? (hääw juu eni silw'ör?)

What kind of money have you? (wat kaind of mon'i hääw juu?)

Minul on Inglis raha.

I have English money. (ai hääw eng'lish mon'i.)

Mina tahan wahetada ihe nael särtingi.

I want change for a pound. (ai wont tšheendšh for e paund.)

Palun, olge nõnda lahke ja wahetage mulle see kuldraha hõbedaks ehk waseks.

Pray, be so kind as to change me this gold-piece into silver or copper. (pree, bi so kind aš tu tšheendšh mi dšhis guldpis in'tu sil'wôr or fop'pôr.)

Ma ei usu et wöin.

I don't think I can. (ai dont thinf ai tån)

See raha ei käi siin.

This money does not go here. (dšhis mon'i dös not goo hiir.)

Minul ei ole peenifest raha kaasas.

I have no change about me. (ai hääw no tšheendšh ebaut mi.)

Kas saite selle wahetud?

Have you got it changed? (hääw juu got it tšheendšhd?)

Ta wahetas kulla hõbedaks.

He exchanged gold for silver. hii ekštšheendšhd guld for sil'wôr.)

Kas see on õige raha?

Is this coin a good one? (is dšhis koin e guud won?)

See ei näita õige olema.

It does not look as a good one? (it dös not luf aš e guud won.)

Laske ma waatan seda.

Let me look at it. (let mi luf ät it.)

Rõlistage seda.

Sound it. (šaund it.)

See ei kõlise h'aste.

It does not sound well. (it dös not šaund well.)

Mina arwan et see on walts.

I think it is a bad one. (ai thinf it is e bād won.)

Seal on palju wäärtuseta raha liikumas.

There is a good deal of base coin about. (dšhäär is e guud deel of bees koin ebaut.)

Kas teil on wene raha.

Have you any Russian money? (hääw juu eni rusch'en mon'i?)

Kui palju wene raha annate ihe dollari eest?

How much Russian money do you give for a dollar? (hau motšh rusch'en mon'i du juu giv for e dol'lar?)

Meie maffame nüüd üks rubla ja ühikümmend kahetja kopifad dollari eest.

Kas teie ei wõi kaks rubla dollari eest maksta?

Ei, herra, see on wõimata.

See küll, wahetage mulle kuus sada dollarid.

Ei on, herra, see teeb üks tuhat üks sada ja kahetjakiimmend kahetja rubla.

See on õige, tänan wäga.

Tere hommikud, herra, mina tulen lääne poolt ja olen teel Eesti- maale.

Olge head, herra, andke mulle weskil Soome Aurulaewa Seltsi peale.

Kui palju teie soowite lasta wahetada?

Kaks tuhat dollarid.

See küll, see teeb kolm tuhat ühikja sada ja kuuskümmend rubla.

Olge head waadake kas on õige.

We pay now one ruble and ninety-eight copecks for a dollar. (wi pee nau won ruubf end nain'ti eet kopecks for e dol'lar.)

Cannot you pay two rubles for a dollar? (fänt juu pee tuu ruubfs for e dol'lar?)

No, Sir, it is impossible. (no, fõr, it is impos'sibl.)

All right, Sir, give me exchange for six hundred dollars. (ool rait, fõr, giw mi ekst'sheendsh' for fits hundõrt dol'larõ.)

Here it is, Sir, it makes eleven hundred and eighty-eight rubles. (hüir it is, fõr, it meks ilen'n hundõrt end eeti eet ruubfs.)

That is right, thank you, Sir. (dhat is rait, thänf juu, fõr.)

Good morning, Sir, I am coming from the west and am on my way to Estland. (gud moor'ning, fõr, ai am kom'ing from dhe west end am on mai wee tu Est'länd.)

Please, Sir, give me a bill of exchange on The Finland Steam Navigation Company. (plüis, fõr, giw mi e bill of ekst'sheendsh' on dhe Fin'länd Stiim Nawigeesh'n Kom'pani.)

How much do you wish to have exchanged? (hau motsh duu juu wish tu häaw ekst'sheendshd'?)

Two thousand dollars. (tuu thaus'nd dol'larõ.)

Well, it makes three thousand nine hundred and sixty rubles. (well, it meks thrii thaus'nd nain hundõrt end fitsti ruub'fs.)

Please see if it is all right. (plüis sii if it is ool rait.)

See on õige, Jumalaga nüüd,
herra.

Jumalaga, tulge meid vaatama
tui tagasi tulete.

Täna väga, ma saan tulewa
lewade wistist tagasi olema
ja siis ma näen teid jälle.

It is all right, good-bye now,
Sir. (it is ool rait, gud bai
nau, sõr.)

Good bye, come and see us,
when you come back. (gud
bai, fom end sii os, wen juu
fom bät.)

Thank you, I will certainly be
back next spring and then
I will see you again. (thänf
juu, ai will sõrt'ni bi bät nekst
spring end dhen ai will sii juu
egen'.)

Sööma majas.

Tere hommikust, proua! mis teie
soowite kesk-hommikust?

Olge head tehke natuke kohwi,
kaera tangu pudru, suitsetatud
peki ja mune.

Mis meie saame wahel söömaks?

Olge head, andke meile teed, kül-
ma liha, praetud kartohwliid ja
puuwilja.

Ida! olge head, tehke lõuna söök
walmis kell kuueks.

Proua, mis meil saab lõunaks
olema?

Meie saame suppi, praetud kana
rohelise hernebega, walgeid
nairaid ja kartohwleid ja peale
söömaks riisi pudringid.

Good morning, madam! what
do you wish to have for
breakfast? (gud moor'ning,
mäm! wat du juu wish tu
hääw for bres'fest?)

Please make some coffee, oat-
meal, bacon and eggs. (pliiis
mek som koffi, oot'mül, beef'n
end egg.)

What are we going to have
for the lunch? (wat äär wi
goo'ing tu hääw for dhe
löntsh?)

Please give us some tea, cold
meat, fried potatoes and
fruits. (pliiis, giw os som tii,
foold miit, fraid poteet'os end
fruits.)

Ida! please, have the dinner
ready at six o'clock. (aida!
pliiis, hääw dhe din'nör red'di
ät siis oflet'.)

Madam, what shall we have
for the dinner. (mäm, wat
shall wi hääw for dhe din'nör?)

We will have some soup,
roasted chicken with green
peas, white turnips and po-
tatoes and for the dessert
some rice pudding. (wi will
hääw som sup, roost'ed ts'hif'en
widh griin piis, wait tör'nips
end poteetos end for dhe des-
sört' som rais pud'ing)

Ida, olge hea, tooge mulle teed!

Mis muud teie soovite, proua?

Tooge natuke praetud leiba, juustu, kooki ja puuvilja.

Praadige liha hästi.

Kas teie soovite kõvaks või tiimaks keedetud mune.

Tooge mulle kaks toorest muna, mina teedan need ise.

Olge head ning sööma kraami poodi ja ostke seal viis naela kohvi, kolm naela sukkurt, üks kott jahu ja kaks naela teed.

Marie! olge hea, tehke tuli köögi ahju.

Pange praepann peale.

Pidage hoolt et tuli ei kustu.

Pange sinna rohkem puid ja süsja.

Kästige Suhanid rohkem süsja sisse tuua.

Pärast õhta söömist peate sööma nõud pesema ja kuivaks pühkima.

Ida, please bring me the tea! (aida, plüis bring mi dhe tii!)

What else do you wish, madam? (wat els du juu wish, mäm?)

Bring some toast, cheese, cakes and fruits. (bring som toost, tshüis, keeks end fruuks.)

Have the meat well done. (hääv dhe miit well dun.)

Do you wish hard or soft boiled eggs? (du juu wish haard or sooft boild egs?)

Bring me two raw eggs, I will boil them myself. (bring mi tuu roo egs, ai will boil dhem maijself.)

Please go to the grocery store and buy from there five pounds of coffee, three pounds of sugar, one bag of flour and two pounds of tea. (plüis goo tu dhe groo'seri stoor end bai from dhäär saiv paunds of koffi, thrii paunds of shug'ôr, won bæg of flaur end tuu paunds of tii.)

Mary! make up fire in the kitchen stove, please. (teri, mef op fair in dhe kitshen stooiv, plüis.)

Put the frying pan on. (put dhe frai'ing pän on.)

Take care that the fire does not go out. (tef käär dhat dhe fair dös not goo aut.)

Put in more wood and coal. (put in moor wud end kool.)

Tell John to bring more coal in. (tef dsson tu bring moor kool in.)

After the supper you have to wash the dishes and wipe them up. (after dhe sop'pör juu hääv tu wash dhe dishes end waip dhem op)

Some homiku peate kell kuus
ülestõusma.

Enne keshomikud peate kõõgi
põrandad küürima ja puhasta-
ma kõik kohad kookis.

Enne kui olete keshomiku lauda
katnud, peate sööma toa tub-
liste puhastama.

Pesju peate teie iga Esmaspääv
pesema.

Mina tahan et teie pesete kõik riid-
ed heaste puhtaks.

Kas teie võite triikida?

Sa proua, mina võin.

To-morrow morning you have
to get up at six o'clock.
(tu mor'roo moor'ning juu
hääw tu get op ät six oklof.)

Before the breakfast you have
to scrub the kitchen floor
and clean every place in the
kitchen. (befor dhe bref'jest
juu hääw to skrub dhe kitshen
floor end ktiin ew'ri ples in
dhe kit'shen.)

Before you have set the break-
fast table, you have to clean
the dining-room thorough-
ly. (befoor juu hääw set dhe
bref'jest teebf, juu hääw tu
ktiin dhe daining-ruum thur'o-
li.)

The washing you have to do
every Monday. (dhe washing
juu hääw tu duu ew'ri mon-
dee.)

I want that you wash all the
clothes very clean. (ai wout
dhat juu wash ool dhee kloos
weri ktiin.)

Can you do ironing? (kän juu
duu ai'rning?)

Yes, madam, I can (jes, mäm,
(ai kän.)

